

Projets de programmes d'hébreu

Lycée



MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION
NATIONALE,
DE L'ENSEIGNEMENT
SUPÉRIEUR
ET DE LA RECHERCHE

*Liberté
Égalité
Fraternité*

Conseil supérieur
des programmes

Programme de langues vivantes de la classe de seconde – hébreu

Janvier 2025

Sommaire

PRÉAMBULE COMMUN	3
Objectifs généraux de l'enseignement des langues vivantes étrangères et régionales	4
La formation du citoyen éclairé	4
La langue et la culture : un apprentissage indissociable	4
Les langues : une fenêtre ouverte sur les autres et le monde	5
Contenus et objectifs d'apprentissage	5
La formation culturelle et interculturelle	5
L'étude de la langue	5
Approches pédagogiques	6
Construire des projets pédagogiques pour agir avec la langue, s'engager et se construire grâce à elle	6
Varier les modalités de travail.....	7
Entraîner et évaluer	7
Adopter une approche plurilingue	7
Supports et outils	7
Les supports pédagogiques	7
Le cahier	8
Les usages numériques	8
PROGRAMME D'ÉTUDE DE LA CLASSE DE SECONDE	9
Repères culturels – LVA, LVB, LVC	9
Axe 1. Représentation de soi et rapport à autrui.....	9
Axe 2. Vivre entre générations.....	10
Axe 3. Le passé dans le présent.....	11
Axe 4. Défis et transitions	12
Axe 5. Créer et recréer	13
Axe 6. Nation et État	14
Repères linguistiques – LVA et LVB	15
Activités langagières – LVA et LVB	15
Compréhension de l'oral et de l'écrit.....	15
Expression orale et écrite.....	16
Interaction orale et écrite, médiation.....	20
Outils linguistiques LVA et LVB	22
Phonologie et prosodie	22
Lexique en lien avec les axes culturels.....	23
Grammaire A2+ – B1+	24
Repères linguistiques – LVC	26
Activités langagières – LVC	27
Compréhension de l'oral et de l'écrit.....	27
Expression orale et écrite.....	28
Interaction orale et écrite, médiation.....	30
Outils linguistiques – LVC	31
Phonologie et prosodie	32
Lexique en lien avec les axes culturels.....	32
Grammaire A1+	34
FOCUS : L'articulation entre activités de réception et de médiation à partir d'une entrée culturelle	37

PRÉAMBULE COMMUN

Les programmes de langues vivantes, adossés au Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL) et son volume complémentaire, visent à faire acquérir aux élèves des compétences linguistiques solides, une compréhension culturelle approfondie, et un esprit critique affiné. Les entraînements variés et réguliers sont essentiels pour développer, seul ou collectivement, des stratégies de compréhension et d'expression qui conduisent à une indépendance progressive dans toutes les activités langagières :

- compréhension de l'oral : écouter, comprendre et interpréter ;
- compréhension de l'écrit : lire, comprendre et interpréter ;
- expression orale en continu : parler en continu ;
- expression écrite : écrire ;
- interaction orale et écrite : réagir et dialoguer ;
- médiation : comprendre, interpréter, réagir, communiquer, coopérer.

Les activités langagières sont indissociables les unes des autres, et s'articulent entre elles – la médiation étant à l'intersection de la production et de la réception – en fonction des situations de communication prévues par le projet pédagogique. Toutes se répondent et se renforcent mutuellement.

Les niveaux de maîtrise linguistique visés sont indiqués dans les tableaux ci-dessous (à noter : lorsque le niveau visé est accompagné du signe « + », cela signifie que le niveau supérieur est atteint dans au moins l'une des activités langagières).

Pour le collège

	LVB	LVA (langue apprise dès le primaire ou à partir de la 6 ^e)
6 ^e	A1	A1+
5 ^e	A1+	A2
4 ^e	A1+	A2+
3 ^e	A2	B1

Pour le lycée

	LVB	LVA	LVC
seconde	A2+	B1+	A1+
première	B1	B1+	A1+
terminale	B1	B2	A2+ - B1

Les contenus culturels sont déclinés en axes et en objets d'étude au collège et au lycée. Les axes sont au nombre de cinq en classe de 6^e et au nombre de six de la classe de 5^e à la classe terminale. Le sixième axe est spécifique à un pays ou une région de l'aire linguistique concernée. Pour chaque axe, plusieurs objets d'étude ancrent les apprentissages dans le contexte spécifique de chaque langue. Les axes, qui ont pour fonction d'aider le professeur à élaborer des progressions pédagogiques couvrant des champs différents, revêtent un caractère obligatoire et doivent donc tous

être traités au cours de l'année. Parmi les objets d'étude détaillés pour chaque niveau de classe, au moins trois doivent être étudiés pendant l'année. Le professeur peut en envisager d'autres en veillant à ce qu'ils soient ancrés dans les problématiques de l'axe concerné.

Objectifs généraux de l'enseignement des langues vivantes étrangères et régionales

La formation du citoyen éclairé

L'apprentissage des langues vivantes étrangères ou régionales fait partie intégrante de la formation intellectuelle et citoyenne des élèves. Avec les autres disciplines, il amène les élèves à comprendre la diversité et la complexité du monde pour y évoluer en citoyen éclairé.

L'apprentissage des langues vivantes, parce qu'il contribue à développer la culture, à former l'esprit critique et à aiguïser le discernement, ouvre la possibilité de percevoir dans un contexte international les enjeux interculturels et sociétaux contemporains en prenant en compte leur dimension historique.

Apprendre une langue vivante étrangère ou régionale, c'est à la fois prendre conscience de son identité, l'affirmer et découvrir celle des autres. Dans le monde d'aujourd'hui, la maîtrise des langues vivantes facilite la mobilité virtuelle et physique des jeunes pendant leur scolarité et ultérieurement. Cet objectif suppose un engagement des élèves tant dans leur formation intellectuelle que dans leur relation avec les autres. Ainsi, l'apprentissage des langues vivantes, par la médiation interculturelle qu'il suppose, favorise la construction des compétences psychosociales qui, avec la formation intellectuelle, contribuent au développement de la personne et à la cohésion sociale.

Avoir une maîtrise de la langue et de la culture suffisante pour s'ouvrir aux valeurs humanistes, disposer d'atouts pour favoriser l'insertion sociale, assumer sa fonction de citoyen, dans son pays, en Europe comme dans les autres pays du monde, tels sont les objectifs de l'apprentissage des langues vivantes.

La langue et la culture : un apprentissage indissociable

Pour atteindre ces objectifs, le professeur propose un enseignement où langue et culture sont liées afin de garantir la communication de qualité que vise le niveau de locuteur indépendant. Ainsi, le cours de langue vivante étrangère ou régionale est un cours où l'on pratique la langue cible, moyen de communication, objet d'étude et vecteur de culture. Cette relation entre langue et culture constitue le cœur de la didactique des langues vivantes.

Les singularités culturelles d'un pays, historiques, géographiques, sociologiques, mais aussi économiques et scientifiques, sont étudiées de manière fine et nuancée afin d'éviter stéréotypes et visions folkloriques. De même, la production artistique sous toutes ses formes est étudiée dès le début de l'apprentissage.

Pour ce faire, encourager la créativité en s'appuyant sur une démarche faisant appel aux différents sens contribue à la motivation et à l'engagement des élèves, comme y invitent les repères culturels des programmes. Les axes culturels, propres à chaque niveau de classe, se prêtent par ailleurs au travail interdisciplinaire et permettent d'évoquer les connaissances et les compétences acquises dans toutes les disciplines et de donner ainsi corps et sens à l'apprentissage de la langue cible. À ce titre, l'utilisation de la langue vivante dans le cadre d'une autre discipline (en « discipline non linguistique » ou « enseignement d'une matière intégrée à une langue étrangère ») permet d'approcher la perception des spécificités de ces disciplines dans d'autres contextes éducatifs tout en développant les connaissances qui leur sont liées.

Dans le cadre de l'apprentissage d'une langue vivante étrangère ou régionale, une réflexion sur la langue de scolarisation et sur les autres langues que parlent ou étudient les élèves peut être introduite ponctuellement. Le cours de langue reste cependant avant tout un cours où l'on pratique la langue cible.

Les langues : une fenêtre ouverte sur les autres et le monde

L'apprentissage d'une langue vivante étrangère ou régionale, et *a fortiori* l'apprentissage de plusieurs langues vivantes, ne saurait être réussi sans faire ressentir aux élèves le plaisir à étudier la langue et la culture d'autres pays.

Chaque langue apprise et parlée permet d'éprouver et d'exprimer un éventail élargi de sentiments et de pensées. Cette augmentation des moyens d'expression ouvre de nouveaux champs de liberté et favorise ouverture d'esprit et tolérance.

Contenus et objectifs d'apprentissage

La formation culturelle et interculturelle

Pour comprendre pleinement une langue, il est nécessaire d'explorer les nuances culturelles qui la sous-tendent. Il est également nécessaire de progresser dans la maîtrise de la langue pour comprendre pleinement une culture.

Chaque langue porte en elle des éléments uniques de la manière de percevoir le monde, de structurer la réalité et d'envisager des concepts abstraits. Ainsi, les structures syntaxiques, les expressions idiomatiques et les proverbes révèlent des aspects profonds d'une culture. De même, la langue est traversée par l'Histoire, les traditions et les croyances et, plus généralement, par les valeurs d'une société. Apprendre une langue, c'est donc s'immerger dans l'histoire d'une culture pour mieux la comprendre. En outre, la culture influence la communication interpersonnelle, les formes de discours ainsi que la gestuelle associée à une langue. Se familiariser avec les éléments culturels favorise une utilisation efficace et correcte de la langue en contexte.

L'enseignement des langues vivantes vise aussi à donner aux élèves des repères précis nécessaires à la construction d'une culture générale solide. Les élèves sont exposés pendant toute leur scolarité à des repères historiques, géographiques, littéraires et artistiques, sans omettre les domaines scientifiques et technologiques, qui élargissent progressivement leurs connaissances. Ces repères pourront se construire par la lecture et l'étude de textes d'auteurs ainsi que par l'analyse critique d'œuvres artistiques dans toute leur diversité. Les expériences vécues hors de la classe (expositions, spectacles, concerts, mobilité, etc.) constituent des prolongements profitables.

Doter les élèves d'une culture générale, c'est leur permettre d'accéder à l'indépendance langagière, de devenir des citoyens capables de s'interroger, de faire des choix, de défendre leurs idées, de coopérer, de porter des valeurs. Ils seront par ailleurs en mesure de contribuer à une compréhension mutuelle dans un contexte interculturel par les compétences de médiation qu'ils auront acquises.

L'étude de la langue

Développer progressivement l'autonomie langagière

L'un des objectifs de l'apprentissage d'une langue à l'école est d'amener les élèves à utiliser la langue de façon autonome en tenant compte de l'environnement dans lequel ils peuvent se trouver et où ils agissent. Cette autonomie s'acquiert par un entraînement régulier et suppose des connaissances solides, mobilisées en situation de communication afin qu'ils puissent, par exemple, réagir, décrire, argumenter, imaginer ou bien encore transmettre et coopérer. Cet apprentissage est progressif et mis en lien avec les descripteurs des niveaux du CECRL visés. Pour enrichir leur compréhension et leur capacité à interagir de manière efficace, les élèves sont progressivement exposés aux variations d'accents et aux spécificités linguistiques régionales ou nationales.

Les composantes de la langue

Composante pragmatique

Une langue est avant tout un instrument de communication (orale et écrite) qui va au-delà du seul sens des mots et de la seule construction des phrases. La situation de communication et l'intention des locuteurs sont autant d'éléments à prendre en compte pour conduire les élèves à l'autonomie langagière. La composante pragmatique sous-tend la compréhension et l'utilisation de codes langagiers associés aux formes de discours en rapport avec le contexte

et la visée du locuteur (décrire, raconter, expliciter, argumenter, démontrer, débattre, faciliter les échanges, etc.). Elle comprend la capacité à déduire l'implicite d'une situation de communication, à appréhender la manière dont le contexte modifie le sens des mots et de la phrase (par exemple, l'humour ou l'ironie). Les élèves développent ainsi des stratégies qu'ils sont amenés à mettre en œuvre dans un contexte précis : l'organisation et la structuration cohérente du discours en fonction de l'objectif et de la situation de communication.

Composantes linguistiques

Phonologie et prosodie

La phonologie est étroitement liée à la maîtrise d'une langue vivante et se situe au croisement des mécanismes mis en œuvre lors de la réception et de la production. Elle se compose d'un ensemble d'éléments parmi lesquels la prononciation et la prosodie (incluant l'intonation, l'accent de mot, l'accent de phrase, le rythme et le débit). Elle met en évidence les liens ou les écarts entre graphie et phonie. Elle renforce en outre la connaissance par les élèves de la réalité linguistique et culturelle des différentes aires géographiques dans lesquelles une langue est parlée. La maîtrise phonologique et prosodique contribue ainsi à lever les obstacles propres à la compréhension de l'oral et favorise la mise en confiance des élèves appelés à s'exprimer. L'attention portée aux spécificités et aux variétés phonologiques d'une langue doit donc être constante de la première à la dernière année d'étude.

Lexique

L'acquisition d'un lexique toujours plus étoffé de la première année d'étude de la langue à la fin du cycle terminal est fondamentale pour comprendre et interagir ainsi que pour appréhender la culture des différentes aires linguistiques. Le choix du lexique étudié en classe est fortement lié aux axes culturels définis par les programmes et aux supports retenus. Ce lexique est progressivement enrichi et régulièrement réactivé en lien avec les objectifs d'apprentissage. L'acquisition du lexique consiste en la mémorisation de mots et d'expressions lexicalisées et idiomatiques toujours en lien avec un environnement culturel et une situation de communication. L'amplitude et la précision du lexique permettent d'accéder à une pensée complexe, d'appréhender le réel de manière autonome et de développer le sentiment de compétence. La lecture des livres contribue principalement à l'acquisition et la réactivation du lexique. Les outils numériques peuvent y être associés.

Grammaire

La grammaire (morphologie et syntaxe) constitue l'ossature d'un système linguistique sans laquelle il serait impossible de comprendre ou de construire un discours, d'étayer sa pensée, de la préciser et de situer son propos dans le temps et dans l'espace. L'apprentissage régulier et progressif de la grammaire, du début du collège à la fin du lycée, s'effectue en situation, à la fois dans les activités de compréhension et d'expression, ainsi que dans des temps de réflexion sur la langue, d'explicitation et de conceptualisation. Tout comme l'apprentissage du lexique, l'apprentissage régulier et en situation de communication de la grammaire est indispensable à l'autonomie linguistique des élèves.

Approches pédagogiques

Construire des projets pédagogiques pour agir avec la langue, s'engager et se construire grâce à elle

Les modalités d'enseignement sont nombreuses et variées, mais, dans une approche orientée vers l'action (dite « approche actionnelle »), toutes supposent l'élaboration d'un projet pédagogique, au choix de l'enseignant, mettant les élèves en situation d'agir et d'interagir avec la langue en évitant le recours systématique à un questionnement écrit ou oral. L'enseignant engage par ailleurs la classe sur la voie de la coopération et de l'entraide.

La démarche pédagogique, qu'elle s'appuie sur un sujet de réflexion, une étude de cas ou une résolution de problèmes, conduit l'élève à se documenter, à vérifier, à planifier et à rendre compte. Cette approche contribue à développer l'esprit critique et la confiance de soi. Elle nécessite de présenter les objectifs et les étapes : chaque élève doit comprendre ce qui est attendu de lui et quel sens revêtent les activités proposées.

Varier les modalités de travail

Mettre les élèves en activité, c'est les amener à s'engager dans leurs apprentissages et à mobiliser des stratégies de réception et de production de façon autonome. Plusieurs modalités de travail peuvent être mises en place pour favoriser l'apprentissage et la participation des élèves : le travail individuel, en binômes, en groupes ou en séance plénière. Les modalités sont choisies en cohérence avec les objectifs linguistiques et le projet pédagogique et visent à accompagner chaque élève dans sa progression. Les activités d'écriture, individuelle ou collaborative, et de lecture, silencieuse ou à voix haute, ont toute leur place dans le cours de langue vivante.

Les objectifs linguistiques et culturels du cours de langue vivante, en favorisant le travail coopératif et la découverte de l'altérité, se prêtent à une acquisition des compétences psychosociales en situation, qu'elles soient cognitives, émotionnelles ou sociales. Ces compétences peuvent être particulièrement consolidées lors de l'étude de certains axes culturels au programme.

Entraîner et évaluer

Les élèves disposent de temps et d'espaces consacrés à l'entraînement (individuel et collectif), à la répétition (individuelle et chorale), à la manipulation, à la mémorisation, à l'imitation et à l'acquisition de stratégies transférables.

L'évaluation porte sur les connaissances acquises et les compétences travaillées lors des séquences. Il est essentiel de proposer des évaluations régulières et de différentes natures (diagnostiques, formatives, sommatives) afin que les élèves prennent conscience de leurs réussites, de leurs progrès et de leurs besoins. Ces évaluations, en cohérence avec les niveaux du CECRL facilitent le positionnement des élèves et mettent l'accent sur les effets de seuil, ces moments critiques où les compétences linguistiques atteignent un nouveau palier.

Adopter une approche plurilingue

L'approche plurilingue permet de percevoir et de comprendre les différences et les similitudes entre toutes les langues parlées et étudiées par les élèves, dont le français, langue de scolarisation. Elle valorise la diversité linguistique et s'appuie sur les compétences déjà acquises par les élèves pour faciliter l'apprentissage de nouvelles langues. Cette approche les prépare à devenir des citoyens capables d'évoluer dans des contextes multilingues et multiculturels, tout en renforçant leur propre identité linguistique et culturelle.

Supports et outils

Les supports pédagogiques

Les documents authentiques s'adressent à des locuteurs natifs dans des contextes réels, non pédagogiques. Sans être proposés de manière exclusive, ils sont privilégiés en cours de langue vivante. Qu'ils soient textuels (journalistiques, littéraires ou autres), visuels (extraits de films, de documentaires, ou de réalité virtuelle) ou audio (extraits radiophoniques, chansons, etc.), ils exposent les élèves à la langue cible avec ses expressions idiomatiques et ses variations linguistiques. Ils représentent des modèles précieux et peuvent servir d'exemple de production, en accord avec les attentes du niveau visé, tout en restant des objets d'étude à part entière.

Le choix des supports, qu'ils soient tirés de ressources documentaires, de ressources en ligne ou proposés dans des manuels scolaires, suppose une analyse approfondie de la part de l'enseignant pour en vérifier la qualité et définir des objectifs linguistiques et culturels. Les manuels scolaires peuvent représenter une aide pédagogique en fournissant aux élèves et aux enseignants des ressources variées.

Les supports pédagogiques sont sélectionnés pour répondre aux besoins spécifiques des élèves, en tenant compte de leur âge, du niveau d'étude visé et du projet pédagogique. Ils ne se limitent pas à l'actualité, mais s'inscrivent dans une perspective historique porteuse de sens. Ils sont contextualisés et leurs sources systématiquement précisées, afin que leur statut, leur authenticité et leur fiabilité puissent être vérifiés.

Le cahier

L'apprentissage repose sur divers outils, parmi lesquels le cahier (le classeur, ou encore l'ordinateur) occupe une place essentielle. Il constitue un lien indispensable entre le travail en classe et le travail individuel des élèves qui l'utilisent pour organiser et structurer les apprentissages de manière personnalisée et de plus en plus autonome. Le cahier est donc un espace d'appropriation des savoirs et d'entraînement individuel, qui favorise l'acquisition des connaissances au moyen de l'écriture.

Parmi les éléments figurant dans le cahier, la trace écrite des activités effectuées et corrigées en classe occupe une place fondamentale ainsi que les bilans lexicaux et grammaticaux. Elle constitue un point de référence fiable sur lequel les élèves peuvent s'appuyer pour se remémorer la leçon à laquelle ils ont participé, pour accéder à un discours correct tant du point de vue de la langue que des contenus et disposer d'éléments pour construire leur propre production. Le temps même de l'écriture participe à l'appropriation et à la mémorisation des savoirs, consolidant ainsi les compétences des élèves.

Les usages numériques

La généralisation des outils numériques modifie sensiblement l'enseignement des langues vivantes. Le professeur s'interroge sur le bénéfice que ces outils peuvent apporter à la progression des élèves et en adapte les usages aux objectifs dans l'économie de la séquence, de la séance ou d'une activité. Le numérique éducatif, grâce à la variété des supports, des activités et des modalités de travail qu'il offre, peut renforcer la motivation des élèves.

Le développement rapide des intelligences artificielles génératives (IAG) multiplie par ailleurs les possibilités de recherche, de création, de rédaction et de traduction, voire d'interaction avec un agent conversationnel. Le professeur peut se saisir de ces possibilités dans un cadre pédagogique en mettant le potentiel de l'IAG au service des objectifs d'apprentissage, tout en engageant une réflexion sur les usages du numérique. Afin de se prémunir contre les biais culturels et la désinformation, les élèves sont amenés en cours de langue à développer leur esprit critique dans l'usage des outils à leur disposition. Ainsi, le professeur les encourage à s'engager et à se responsabiliser davantage, dans le respect des règles et d'autrui.

Dans tous les cas, le professeur vérifie que les travaux proposés, en particulier hors de la classe, n'augmentent pas le temps d'exposition aux écrans et que les outils requis sont fiables et accessibles à tous les élèves pour ne pas renforcer les inégalités.

PROGRAMME D'ÉTUDE DE LA CLASSE DE SECONDE

Niveaux minimum attendus en fin d'année	LVB	LVA
2 ^{de}	A2+	B1+

Niveau minimum attendu en fin d'année	LVC
2 ^{de}	A1+

En classe de seconde, les axes culturels proposés permettent à l'élève d'avancer vers une connaissance plus approfondie de la société israélienne et de son histoire. Ceux-ci contribuent à développer une curiosité et un regard critique dans un va-et-vient entre sa propre culture et celle d'autrui. Le travail en classe favorise une approche équilibrée et nuancée ; les outils linguistiques à disposition des élèves sont plus performants et permettent une construction discursive susceptible de rendre compte d'une complexité. En LVA et LVB, les élèves sont encouragés à confronter leurs idées afin de consolider leurs compétences cognitives et sociales, en même temps qu'ils progressent dans l'acquisition de la langue et de la culture.

Pour les élèves qui commencent l'hébreu en LVC, une phase d'apprentissage du système graphique de l'hébreu s'impose. Cependant l'écrit doit toujours être enseigné en lien avec l'oral, qui constitue la porte d'entrée dans la langue. Les stratégies de réception, de production, d'interaction et de médiation, acquises par les élèves dans leur parcours linguistique, sont investies pour décoder les messages sonores et écrits et pour construire leur discours. Les repères culturels indiqués ci-dessous sont valables aussi pour la LVC et, pour une grande partie, peuvent être adaptés au niveau débutant.

Repères culturels – LVA, LVB, LVC

Les axes culturels doivent obligatoirement être traités. Les objets d'étude permettent un apprentissage de la langue contextualisé. Ils concernent les langues A, B et C. Parmi les objets d'étude proposés dans ce programme, au moins trois doivent être étudiés pendant l'année.

Les objets d'étude plus adaptés à la LVC sont signalés, ce qui n'exclut pas qu'ils soient mis en œuvre en LVA ou LVB.

Axe 1. Représentation de soi et rapport à autrui

Notre perception de l'apparence physique, de nous-mêmes et des autres joue un rôle important dans la construction de l'estime de soi et dans nos relations sociales. Ceci est particulièrement vrai pour les adolescents en plein développement de leur personnalité. Les objets d'étude proposés ici traitent de différents aspects de cette question : le code vestimentaire dans la société israélienne et à l'école, ainsi que le modèle de beauté imposé par les médias, et les réactions qu'il provoque.

➤ **Objet d'étude 1. Dis-moi comment tu t'habilles, je te dirai qui tu es**

Le choix d'un vêtement est révélateur de l'identité de la personne qui le porte. Il est motivé par la volonté d'appartenir à un groupe, ou au contraire d'affirmer son originalité. La manière de s'habiller change d'une génération à l'autre, d'un groupe social et religieux à un autre. À partir d'images, d'articles de mode pour adolescents et d'extraits vidéo, les élèves décodent les différents styles vestimentaires et s'entraînent à prodiguer des conseils et des consignes dans ce domaine. Pour les élèves de LVC, cet objet d'étude permet d'introduire le vocabulaire ayant trait aux vêtements et à la description physique.

➤ **Objet d'étude 2. Le dictat du corps parfait, comment y résister ?**

La publicité, les réseaux sociaux, les médias diffusent une image du corps parfait qui peut mettre tout un chacun sous pression. Cette course à la supposée perfection génère des souffrances, comme les troubles alimentaires ou des situations de harcèlement. Des voix s'élèvent contre ce dictat et proposent d'autres modèles de beauté. À ce propos, la chanteuse Neta Barzilai, gagnante de l'Eurovision 2018 avec sa chanson *Toy*, a réussi à s'imposer et promouvoir un autre modèle de beauté. Le corps humain, l'image de soi, les sentiments sont des éléments constitutifs de cet objet d'étude qui permet de traiter un sujet qui préoccupe les élèves.

Cet objet d'étude permet de travailler la compétence psychosociale « Exprimer ses sentiments de façon positive » (compétence émotionnelle) et « Développer des attitudes et comportements prosociaux » (compétence sociale).

➤ **Objet d'étude 3. L'uniforme à l'école, un débat toujours d'actualité**

En Israël, chaque établissement scolaire peut décider d'imposer un uniforme ou non. Les défenseurs de l'uniforme prétendent qu'il contribue à un meilleur climat scolaire en gommant les différences sociales et en créant un sentiment de cohésion chez les élèves. Ses détracteurs soutiennent que l'uniforme à l'école entrave l'expression de la personnalité des élèves à travers les habits. Ce débat est donc toujours d'actualité ; il peut être abordé en classe comme levier pour le développement de l'argumentation. Pour la LVC, on peut envisager un traitement plus général qui s'inscrit dans le thème de l'école.

Cet objet d'étude permet de travailler la compétence psychosociale « Résoudre des conflits de façon constructive » (compétence sociale).

➤ **Objet d'étude 4. Face à l'autre – les identités multiples dans la société israélienne (conseillé en LVC)**

Les élèves débutants peuvent apprendre à se présenter et à présenter autrui en s'appuyant sur des profils d'Israéliens connus ou anonymes, issus de milieux divers, en complétant des fiches d'identités, et en les utilisant pour s'entraîner à l'expression orale. Les élèves plus avancés peuvent caractériser les différentes composantes de la société israélienne à travers des représentations visuelles et textuelles.

Axe 2. Vivre entre générations

La transmission intergénérationnelle est une valeur centrale dans le judaïsme que l'on peut apercevoir dans des projets éducatifs très répandus en Israël. En nouant des dialogues et en partageant des moments de plaisir, on renforce les liens entre les jeunes et les personnes âgées et on développe une solidarité intergénérationnelle, même lorsque la transmission concerne une expérience douloureuse, comme pour les rescapés de la Shoah. Cependant la société israélienne, dans sa diversité, subit des transformations profondes qui modifient le modèle de la famille traditionnelle et le remettent en question. Cet axe permet aux élèves d'envisager les relations dans la famille et entre les générations de manière complexe, loin des stéréotypes.

➤ **Objet d'étude 1. Je te raconte mon histoire de vie, tu m'apprends à utiliser l'ordinateur – un projet pédagogique intergénérationnel**

Le projet « Le lien multigénérationnel » conçu et développé en partenariat entre le ministère de l'Éducation nationale, le ministère de l'Égalité et le Musée *Anu*, existe en Israël depuis plus de vingt ans. Il consiste en un échange : les aînés racontent leur histoire de vie ; les jeunes leur apprennent l'usage de l'outil informatique. Ensemble, ils produisent des récits de vie qui sont déposés sur un site spécifique.

Les exploitations pédagogiques possibles de cet objet d'étude sont nombreuses. En puisant dans les archives déposées sur le site, les élèves travaillent la compréhension de l'écrit et de l'oral. En outre, ils peuvent mener des entretiens avec des personnes âgées de leur entourage et créer des documents écrits ou filmés qu'ils partagent en classe.

Cet objet d'étude permet de travailler la compétence psychosociale « Développer des liens sociaux » (compétence sociale).

➤ **Objet d'étude 2. Un traumatisme transgénérationnel – les deuxième et troisième générations des rescapés de la Shoah**

Alors que les survivants de la Shoah disparaissent, leurs enfants et même leurs petits enfants continuent de porter le fardeau de cette expérience traumatisante qui se transmet de génération en génération comme le constatent

les psychologues. Ce lourd héritage s'exprime dans la littérature, la peinture, le théâtre, le cinéma, etc. Ces témoignages offrent un contenu certes douloureux, mais susceptible de contribuer au développement de l'empathie et d'une compréhension approfondie de la société israélienne.

Cet objet d'étude permet de travailler la compétence psychosociale « Capacité d'écoute empathique » (compétence sociale).

➤ **Objet d'étude 3. Se rapprocher entre générations en partageant des moments de plaisir (conseillé en LVC)**

Des activités, telles que les jeux de société, la cuisine ou le jardinage renforcent les liens familiaux et créent des souvenirs communs précieux. Elles permettent aux jeunes de bénéficier de l'expérience et de la sagesse des aînés, tout en apportant à ces derniers une nouvelle vitalité et le sentiment d'être utiles aux autres. Les élèves découvrent différents témoignages des expériences intergénérationnelles, pour en proposer à leur tour, raconter leurs propres expériences et exprimer les émotions suscitées par de telles activités. Pour les élèves de LVC, cet objet permet de s'initier à différents champs sémantiques : la famille, les jeux, la cuisine, etc.

Cet objet d'étude permet de travailler la compétence psychosociale « Développer des liens sociaux » (compétence sociale).

➤ **Objet d'étude 4. Transformations dans le modèle familial – de la famille traditionnelle à celle d'aujourd'hui**

En Israël, la famille traditionnelle reste la norme. Cependant, dès le début du XX^e siècle, celle-ci est remise en question par le modèle particulier du kibboutz. Aujourd'hui, plusieurs modèles liés aux évolutions de la société existent, tels que les différentes familles recomposées, et aussi la monoparentalité, l'homoparentalité, voire la coparentalité. Les élèves débutants pourront à cette occasion s'approprier le vocabulaire de la famille et l'utiliser pour en parler.

Axe 3. Le passé dans le présent

La culture israélienne est une nouvelle création qui s'appuie sur un héritage plurimillénaire. Pour cette raison, le passé est intimement imbriqué dans différents domaines de la société contemporaine. Or, le passé n'existe pas en soi ; il est perçu, investi, remodelé en fonction du présent. Ainsi, la Bible est une référence incontournable en Israël, que ce soit dans le champ de la culture populaire ou dans celui de la culture lettrée. De même, le calendrier hébraïque est présent dans le quotidien à côté du calendrier grégorien. Le passé national est élaboré par les musées, et notamment ceux consacrés à la Shoah. L'individu peut-il rompre avec une vision du passé imposée par l'idéologie dominante ? Cette question se pose en particulier à propos des traditions portées par des communautés spécifiques.

➤ **Objet d'étude 1. La présence du calendrier hébraïque dans la vie moderne en Israël (conseillé en LVC)**

La présence du calendrier hébraïque dans la vie moderne en Israël témoigne d'un profond attachement aux traditions et à l'identité culturelles juives, rythmant les fêtes religieuses et les événements nationaux. Ce calendrier permet de préserver un lien historique et spirituel, tout en s'adaptant aux exigences contemporaines. Les élèves débutants (LVC) apprennent la valeur numérique des lettres et comprennent le principe de l'utilisation des lettres pour nommer les jours et les années. Ils s'informent sur les fêtes et les jours chômés dans le calendrier, en retenant les dates importantes de la vie collective du pays.

➤ **Objet d'étude 2. Les représentations bibliques dans la culture contemporaine**

La Bible hébraïque est une référence incontournable dans la culture israélienne. D'une part, les récits bibliques font partie des connaissances largement partagées par les juifs du monde entier ; d'autre part, les pères fondateurs de la culture hébraïque moderne ont proposé une lecture sécularisée des textes bibliques grâce à laquelle on peut voir dans l'histoire de l'Israël contemporain une réactualisation de la narration biblique. Ainsi, que ce soit dans la culture populaire (chanson, bande dessinée, dessins animés) ou dans la culture lettrée (romans, poésie, théâtre, beaux-arts), les traitements de thèmes bibliques sont très fréquents et peuvent être étudiés en fonction du niveau de la classe et de ses centres d'intérêt.

➤ **Objet d'étude 3. Les musées consacrés à la Shoah – perpétuer, transmettre, éduquer**

Pays pionnier dans le domaine de la muséologie commémorative, Israël a acté son devoir d'immortaliser l'héritage de la Shoah par une loi qui régit le Musée Yad Vashem (1953). D'autres musées consacrés à ce thème existent, notamment *Beth Lohamei Hagetaot* fondé en 1949 et qui, de ce fait, est le premier musée consacré à la Shoah au monde. Les élèves découvrent les collections de ces musées grâce à des ressources mises à disposition sur leurs

sites et s'en inspirent pour créer des audioguides, réaliser des parcours thématiques, ou mettre en place une exposition.

➤ **Objet d'étude 4. Traditions familiales – préservation, adaptation, abandon ?**

De nombreux Israéliens sont issus de communautés fortement attachées à la perpétuation d'une tradition ancestrale. C'est le cas de la communauté druze, de la population bédouine, des juifs ultraorthodoxes (*Haredim*), des juifs éthiopiens, des juifs géorgiens, etc. Pour les jeunes gens vivant au sein de ces communautés, la question du rapport à la tradition se pose. Certains choisissent de s'inscrire pleinement dans une lignée, tandis que d'autres essaient d'adapter cet héritage à la vie moderne, au risque de générer des conflits interfamiliaux. Parfois la rupture est inévitable. Le travail autour de cet objet d'étude peut s'appuyer sur des témoignages divers et permet de s'entraîner à l'expression des opinions et des sentiments.

Cet objet d'étude permet de travailler la compétence psychosociale « Exprimer ses émotions de façon positive » (compétence émotionnelle) et « Capacité à faire des choix responsables » (compétence cognitive).

Axe 4. Défis et transitions

Israël doit faire face à de nombreux défis, parmi lesquels les relations avec ses voisins et son adaptation à son environnement naturel. Aux termes d'un travail de plusieurs décennies, et de quelques accords de paix signés entre Israël et des pays de la région, la paix reste, plus que jamais, un espoir et un idéal. La crise climatique oblige tous les pays alentour à envisager des mesures d'urgence pour faire face à la pénurie d'eau et à la pollution. L'énergie solaire représente un potentiel énorme, encore mal exploité. Dans le domaine de l'eau, Israël est au contraire à la pointe de l'innovation, même si les solutions adoptées sont controversées.

➤ **Objet d'étude 1. Le défi de la paix, entre réussites et désillusions (conseillé en LVC)**

Parce que, depuis sa création, Israël est en conflit avec ses voisins, l'aspiration à la paix est ancrée dans la conscience collective. Celle-ci s'exprime dans maintes chansons et autres expressions populaires. Quelques succès sont à noter : le traité de paix avec l'Égypte en 1979, avec la Jordanie en 1994, et les accords d'Abraham avec les Émirats arabes unis, Bahreïn, le Maroc et le Soudan en 2020. Même quand la réalité est sanglante et que la guerre fait rage, il existe toujours des personnes qui continuent d'œuvrer pour la paix, notamment par des projets de cohabitation et de coopération entre Juifs et Arabes. À travers cet objet d'étude, les élèves s'exercent à la lecture de documents historiques et géopolitiques et expriment leurs opinions argumentées sur le sujet. En LVC, cet objet d'étude peut servir à donner des repères historiques et à présenter brièvement des visions de la paix grâce à des chansons et images.

➤ **Objet d'étude 2. Le soleil – une ressource inépuisable, encore mal exploitée**

Avec 300 jours de soleil dans l'année, Israël aurait pu subvenir à tous ses besoins en énergie grâce à cette ressource renouvelable. Mais ce potentiel n'est pas réalisé pour le moment. Pourtant, Israël détient une grande expertise scientifique dans le domaine, comme en témoignent les études mondialement reconnues menées par l'Institut de recherche de l'énergie solaire dans le Néguev. Les élèves apprennent à présenter dans la langue étudiée ce sujet à l'intersection entre la science et la sociologie, et tentent d'imaginer des solutions. En LVC les élèves s'initient au lexique météorologique et apprennent à parler du climat et du défi écologique.

➤ **Objet d'étude 3. La science peut-elle résoudre la pénurie d'eau ?**

Depuis sa création, Israël est confronté à la rareté de l'eau, en raison de son climat aride. Aujourd'hui, grâce aux techniques innovantes, uniques au monde, le pays est entièrement autonome dans ce domaine. Il s'agit d'une part du traitement des eaux usées et de son réemploi dans l'arrosage agricole et, d'autre part, de la désalinisation de l'eau de mer. Or, cette dernière est critiquée pour son caractère polluant et pour sa consommation d'énergie.

Les élèves se sensibilisent au problème de la rareté de l'eau et à la nécessité de protéger cette ressource. En LVC, ils rédigent des consignes pour ne pas la gaspiller ; au niveau plus avancé, ils peuvent débattre et apprendre à argumenter en faveur des usines de désalinisation d'eau de mer ou en leur défaveur.

➤ **Objet d'étude 4. Le désert – faut-il le transformer ou le préserver ?**

Deux tiers du territoire national israélien sont couverts par le désert, le Néguev au sud, le désert de Juda au sud-est. Dans l'idéologie sioniste, et notamment chez David Ben Gourion, fondateur de l'État d'Israël, le désert revêt une importance primordiale, car il constitue une réserve de terres propices à l'implantation, à condition d'exploiter

sa terre aride grâce à des moyens technologiques ; d'où l'idée de la floraison du désert (הפרחת השממה). Le kibboutz Sdé Boker, où Ben Gourion a vécu la fin de sa vie et où il est enterré, est un exemple de réalisation de cet idéal. Or, le projet de Ben Gourion n'a pas convaincu les populations qui restent concentrées dans des régions plus fertiles et faciles à vivre, sur la plaine côtière notamment. L'idée de la floraison du désert est par ailleurs contestée par des amateurs du désert qui préfèrent conserver son aspect authentique, ainsi que par les Bédouins, habitants autochtones du désert. Les élèves découvrent différentes représentations du désert grâce à des images et à des textes divers et participent à des débats sur ces questions.

Axe 5. Créer et recréer

Au centre du projet sioniste se trouve l'idée d'une transformation profonde du peuple juif. Cette révolution touche à tous les aspects de la vie culturelle et sociale, et pose des questions sur le rapport à la tradition. Cette transformation a pris parfois une allure radicale jusqu'à l'ambition de créer un « Juif nouveau » sans lien avec la diaspora. Le Kibboutz, création originale du sionisme socialiste, est un exemple de cette approche, car il aspire à la transformation intégrale de l'être humain et de la société. Cependant, le nouvel Israélien n'est pas une création *ex nihilo* ; des éléments essentiels de la tradition juive ont été repris et transformés pour construire cette nouvelle identité. Il s'agit, par exemple, de l'ancienne langue hébraïque qui devient une langue moderne et parlée, ou, dans un autre domaine, de l'adaptation des fêtes traditionnelles à l'idéologie séculaire.

➤ **Objet d'étude 1. L'Homme nouveau – comment le sionisme a tourné le dos au judaïsme traditionnel**

Le sionisme n'était pas seulement un mouvement politique, mais également une révolution sociale et culturelle qui prétendait créer un « Juif nouveau », comme antithèse du Juif diasporique. Tandis que ce dernier était associé à l'étude et à la prière, le Juif nouveau devait agir dans le monde, par le biais du travail physique, de l'attachement à la terre et de l'autodéfense. Les élèves découvrent ce thème dans différents documents (affiches, textes littéraires, reportages, témoignages), pour en rendre compte et en débattre.

➤ **Objet d'étude 2. Recréer une langue ? Le projet « fou » de Eliezer Ben Yehuda**

Jusqu'au début du XX^e siècle, l'hébreu était essentiellement une langue liturgique et, dans une moindre mesure, littéraire. Eliezer Ben Yehuda (1858-1922) était convaincu que la réalisation de la renaissance nationale passait par la transformation de l'hébreu en une langue de communication moderne. Cette idée qui, en raison de son succès, paraît aujourd'hui évidente, était largement rejetée par ses contemporains. À travers les combats d'un homme, dévoué à son idéal, et de sa famille, les élèves s'approprient cette épopée qui fait partie de la mythologie nationale. Ils peuvent ensuite s'inspirer pour, en fonction de leur niveau, produire des textes, des saynètes, des articles de journal, etc.

➤ **Objet d'étude 3. Le Kibboutz – changer le monde en changeant la nature humaine ?**

Le kibboutz est l'incarnation de l'idéal de l'égalité. Tout est organisé autour de ce principe : l'argent ne circule pas dans le kibboutz, la propriété est collective, les enfants vivent entre eux et ne voient leurs parents que pendant deux heures par jour (tel était le kibboutz jusqu'aux années 1980 ; les Kibboutzim aujourd'hui, ne sont plus aussi puristes). Que penser aujourd'hui de ce principe d'égalité totale ? Dans quelle mesure ce mode de vie contribue-t-il au bonheur ? Ces questions peuvent être débattues en classe en s'appuyant sur une diversité de documents authentiques ou didactisés traitant du kibboutz.

➤ **Objet d'étude 4. Comment célébrer les fêtes ? La réinvention des traditions (conseillé en LVC)**

Dans la droite ligne du projet sioniste, qui visait à séculariser les traditions, de nombreuses fêtes juives ont été réinterprétées. Dans les Kibboutzim, certaines fêtes comme *Pessah* et *Shavouot* ont été réactualisées, s'inspirant de la période biblique, soulignant leurs liens avec le cycle des saisons et le travail agricole. D'autres fêtes, ayant une signification nationale, comme *Hanoukka* et *Lag Ba'omer*, ont été réinvesties et chargées de nouveaux symboles. Avec la prise de conscience écologique, la fête de *Tou Bishvat* est désormais une occasion de célébrer la biodiversité et le respect de la nature. La *Mimouna*, jadis célébrée dans la communauté juive marocaine à la sortie de Pessah, a fini par s'imposer comme une fête partagée aujourd'hui par toute la société israélienne.

Cet objet d'étude peut permettre aux élèves d'exprimer leur opinion et de débattre sur la possibilité de faire évoluer les traditions. Pour les élèves de LVC, c'est l'occasion de découvrir quelques fêtes et traditions juives et israéliennes.

Axe 6. Nation et État

Cet axe porte sur la période de 1880 à 1948, pendant laquelle le mouvement sioniste naît et se développe, jusqu'à la création de l'État d'Israël.

Victimes des persécutions antisémites et contraints de vivre dans des conditions indignes, des Juifs de la zone de résidence en Russie élaborent, dans les années 1880, les principes du projet sioniste afin d'apporter une solution à leur malheur. À ses débuts, le sionisme était un mouvement de libération nationale inspiré de l'idéologie qui se diffusait en Europe dans le sillage de la Révolution française. Mais à la différence des autres mouvements nationaux, le sionisme visait un territoire éloigné comme lieu de l'exercice de la souveraineté. Ce lieu, « Sion », synonyme de Jérusalem, a donné son nom au mouvement. Le sionisme commence en effet avec, d'une part, le mouvement politique fondé par Theodor Herzl et, d'autre part, les premiers pionniers russes et roumains qui s'installent en Palestine ottomane et construisent les premières colonies agricoles (מושבות). Cette expérience se poursuit avec les premiers Kibboutzim et la fondation de Tel-Aviv en 1909, et prend de l'ampleur lorsque, à l'issue de la Première Guerre mondiale, les Britanniques reçoivent un mandat sur la Palestine de la Société des Nations et favorisent la création d'un « foyer juif ». Cette période est cruciale non seulement sur le plan politique, mais aussi sur le plan culturel, car elle correspond au moment de la gestation de la nouvelle culture hébraïque et israélienne. À travers les objets d'étude proposés, l'Histoire s'incarne dans des personnages et s'articule autour de moments décisifs.

➤ **Objet d'étude 1. Comment devient-on une grande figure du sionisme ? (conseillé en LVC)**

L'Histoire est le produit des hommes et des femmes qui l'ont faite. Ainsi, on ne peut concevoir l'histoire du sionisme sans la contribution de grandes figures comme Theodor Herzl, Asher Ginzberg (*Ahad Ha'am*), Haïm Weizmann, David Ben Gourion, Rachel Bluwstein, Zeev Jabotinsky, Golda Meir, Hanna Senesh, etc. Mais comment et pourquoi devient-on sioniste, surtout dans une période où l'adhésion au sionisme impliquait une rupture et l'abandon du foyer familial ? Les élèves découvrent ces parcours, les comparent, et donnent leur avis sur les motivations des fondateurs du sionisme et éventuellement se positionnent vis-à-vis de ces questions. Les élèves de LVC se concentrent sur des tâches plus simples, comme la production d'une fiche biographique ou la préparation de courts exposés.

➤ **Objet d'étude 2. La crise de l'Ouganda. Un sionisme sans Sion est-il possible ?**

En 1903, le 6^e congrès sioniste s'est réuni à Bâle (en Suisse) pour débattre de la proposition britannique, portée par Herzl, d'établir une implantation juive en Ouganda (en Afrique de l'Ouest). Le débat a suivi de peu le terrible pogrom de Kichinev qui a bouleversé l'opinion publique de l'époque. Le congrès s'est divisé sur cette question, entre les défenseurs de l'idée d'un abri provisoire dans un contexte d'urgence et ceux qui, contre l'avis d'Herzl, soutenaient que le sionisme n'était pas possible ailleurs qu'en Terre d'Israël. Avec cette crise, le but premier du sionisme est affirmé dans l'idée du retour vers la terre ancestrale au détriment de l'idée d'asile. Cet objet d'étude se prête à un exercice d'argumentation qui s'inscrit dans les activités d'interaction et de médiation.

➤ **Objet d'étude 3. La période du mandat britannique et ses ambiguïtés**

Par la déclaration Balfour rendue publique en 1917, le Royaume-Uni se dit favorable à « l'établissement en Palestine d'un foyer national pour le peuple juif » tout en précisant que « rien ne sera fait qui puisse porter atteinte [...] aux droits civiques et religieux des collectivités non juives existant en Palestine ». À la suite de cette déclaration, dès 1920, avec le début du mandat britannique sur la Palestine, le mouvement sioniste pose les bases du futur État. Confrontés à l'opposition grandissante des Arabes au projet sioniste, les Britanniques modifient leur position et tentent de répondre aux revendications irréconciliables de deux communautés, provoquant une grande frustration de part et d'autre. Cette période riche en événements a nourri la littérature de jeunesse, dont nombre de romans peuvent être exploités en classe.

➤ **Objet d'étude 4. Le 29 novembre 1947 – quand les Nations Unies votent pour la création d'un État juif**

La résolution 181 de l'ONU sur le partage de la Palestine mandataire entre deux États, juif et arabe, a été interprétée dans la communauté juive de Palestine, majoritairement, comme une victoire diplomatique et comme l'aboutissement du projet sioniste promu par Herzl. Ce moment de joie a été immortalisé dans la littérature, par exemple chez Amos Oz dans *Une histoire d'amour et de ténèbres*. La joie devait rapidement céder la place à l'angoisse, car la guerre a été déclenchée le lendemain. Ce thème permet d'approcher l'histoire par le vécu personnel, en confrontant des éléments factuels (cartes, frises chronologiques, reportages) aux témoignages individuels.

Repères linguistiques – LVA et LVB

Activités langagières – LVA et LVB

Compréhension de l’oral et de l’écrit

En classe de seconde, les documents authentiques proposés à l’étude amènent les élèves à consolider les capacités acquises et à développer des stratégies de compréhension plus complexes. Les extraits de films, les reportages, les chansons, les articles de presse, les textes littéraires sont autant de supports permettant de les entraîner à la réception orale et écrite en développant leurs connaissances culturelles. Ils accèdent au sens explicite (idée générale et articulation entre les différents éléments) en s’appuyant sur les indices lexicaux, culturels, paratextuels ou, le cas échéant, extralinguistiques (illustrations, par exemple). Ils repèrent et analysent des informations plus détaillées sur des sujets variés en se fondant sur les détails pertinents et accèdent à l’implicite et à l’interprétation des documents en menant un travail fondé sur des opérations de déduction et d’inférence. Les élèves écoutent (ou regardent et écoutent) en comprenant le sens lié à l’activité, par exemple en vue de :

- réaliser une chronologie, une carte géographique ou mentale, pour rendre compte d’un document ;
- répondre à un message écrit ou oral ;
- rendre compte en langue cible, à l’oral ou à l’écrit ;
- transformer un reportage ou article en interview, et inversement ;
- transcrire un document fictionnel dans un autre code linguistique (exemple : film en bande dessinée, texte fictionnel en saynète, etc.) ;
- rédiger une critique, un résumé, une synthèse.

En compréhension, les élèves développent en particulier leurs compétences psychosociales cognitives (telles que, par exemple, la capacité à résoudre des problèmes de façon créative) et émotionnelles (telles que, par exemple, comprendre ou identifier ses émotions et son stress).

Ce que sait faire l’élève

A2+

Il peut repérer et comprendre les informations principales relevant de situations prévisibles ou de sujets familiers, exprimées dans un vocabulaire fréquent dans une gamme variée de textes, ainsi que dans des conversations ou émissions, à condition, en compréhension de l’oral, que le propos soit clair et lent.

B1+

S’agissant de sujets familiers, il peut suivre une présentation et y distinguer les idées principales des détails qui s’y rapportent ainsi que comprendre l’information contenue dans la plupart des documents enregistrés ou radiodiffusés d’intérêt courant, à condition que la langue soit standard et clairement structurée.

Il peut comprendre des textes factuels ou courts sur des sujets familiers ou d’intérêt courant dans lesquels les gens donnent leur point de vue, lire dans des journaux et des magazines des comptes rendus de films, de livres, etc., qui ont été écrits pour un large public et en comprendre les points principaux. Il peut identifier le schéma argumentatif suivi sans en comprendre nécessairement le détail.

Ce que l’élève peut mobiliser pour comprendre

La colonne de droite liste principalement les nouveaux apports du niveau B1+.

A2+	B1+
Des stratégies	Des stratégies <ul style="list-style-type: none">• Pour anticiper et structurer la recherche d’informations, mettre en place un projet d’écoute ou de lecture à partir de la thématique ou de la

<ul style="list-style-type: none"> • S'appuyer sur les indices paratextuels ou sur le contexte de travail pour formuler des hypothèses sur le contenu d'un document. • Préparer l'écoute d'un document à la manière d'une dictée préparée, pour certains passages requérant une bonne discrimination auditive et une identification de détails importants. • S'appuyer sur les champs lexicaux en lien avec la thématique abordée, les mots transparents ou les mots répétés pour identifier le thème et les quelques sous-thèmes. • Repérer des articulations logiques simples du discours. • S'appuyer sur les temps et les marqueurs spatio-temporels pour identifier la progression globale de la trame narrative • Confronter ses hypothèses initiales avec le contenu décodé grâce à des bilans intermédiaires ou une régulation guidée de son écoute ou de sa lecture. • Identifier quelques éléments du lexique de l'opinion, de la prise de position, des tournures exprimant la subjectivité. • S'appuyer sur ce qui permet de distinguer une information principale et des digressions. 	<p>problématique traitée, ou d'activités d'expression prévues en aval.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Reconnaître des formes moins fréquentes, comme les schèmes verbaux passifs. • Repérer les phrases complexes à plusieurs propositions (les relatives, les subordonnées). • Apprendre à réguler son écoute à l'oral (à l'aide d'outils numériques). • S'appuyer sur des indices culturels présents dans les différents supports pour construire le sens. • Analyser en continu la construction du sens en confrontant ce qui a été compris avec les éléments nouveaux survenant lors de l'écoute ou de la lecture. • Distinguer dans les énoncés ce qui relève de l'information et de la prise de position de l'auteur. • Repérer des marqueurs stylistiques permettant d'accéder à l'intention non immédiatement explicite de l'auteur (emphase, ironie, etc.)
---	---

Expression orale et écrite

En seconde, les élèves ont normalement acquis une certaine autonomie en matière de production écrite et orale, et sont en mesure de construire des phrases syntaxiquement correctes. L'objectif est celui d'un enrichissement des structures afin que les élèves étendent le champ des actes de communication à leur disposition, qu'ils rendent compte de réalités plus complexes, et qu'ils introduisent de la nuance dans un propos. Pour cela, l'utilisation du document support comme pourvoyeur de modèles reste de mise, et les apports lexicaux de chaque objet d'étude peuvent être mobilisés pour permettre aux élèves d'améliorer leur précision.

L'éventail des productions est par ailleurs élargi, afin d'amener les élèves à développer des compétences de niveau B1+ en LVA ou A2+ en LVB. On peut ainsi leur demander de rédiger des articles de presse, des tracts, des blogs, des pétitions, des rapports, des récits d'invention, etc. À l'oral, ils peuvent par exemple proposer des présentations sur des sujets divers, prononcer de brefs discours, mettre en scène des tutoriels, enregistrer un message vocal dans une situation donnée.

À l'oral comme à l'écrit, les erreurs sont normales et font partie de l'apprentissage. Pour autant, elles ne doivent pas être laissées sans réponse de la part du professeur, qui les identifie et apporte une réponse appropriée pour permettre aux élèves de les comprendre et de progresser dans leur maîtrise de la langue, sans pour autant les bloquer dans leur prise de parole.

En expression, les élèves développent leurs compétences psychosociales cognitives, émotionnelles et sociales (telles que, par exemple, communiquer de façon constructive).

Ce que sait faire l'élève

A2+

Il peut présenter ou décrire des aspects de son environnement quotidien, tels que les gens, les lieux, des projets, des habitudes et occupations journalières, des activités passées et des expériences personnelles. Il peut donner des explications pour justifier pourquoi une chose lui plaît ou lui déplaît, et indiquer ses préférences en faisant des comparaisons de façon simple et directe.

B1+

Il peut développer une histoire, décrire assez précisément un événement, exprimer clairement ses sentiments par rapport à quelque chose qu'il a vécu et expliquer pourquoi il ressent ces sentiments.
Il peut développer une argumentation suffisamment bien pour être compris sans difficulté la plupart du temps en donnant des raisons simples pour justifier un point de vue sur un sujet familier.
Il peut rédiger une critique ou un compte rendu structuré sur un film, un livre ou un programme télévisé, en utilisant une large gamme de structures adaptées et un vocabulaire assez étendu.

Ce que l'élève peut mobiliser pour s'exprimer

Les exemples renvoient aux axes culturels et mobilisent des outils linguistiques dont la liste figure en fin de document. La colonne de droite liste principalement les nouveaux apports du niveau B1+.

A2+	B1+
<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> • À l'oral : travailler l'aisance en s'appuyant sur des schémas langagiers récurrents ou familiers ,en faisant varier des schémas connus. • Travailler l'étendue de son lexique et sa capacité à développer son propos en s'exerçant à substituer ou préciser des éléments. • À l'écrit : travailler la correction linguistique en utilisant l'ensemble des outils comme des modèles, un brouillon, les traces écrites des cahiers ou des règles explicites pour modifier et enrichir des énoncés et préparer progressivement l'avancée vers une autonomie langagière. • Recourir explicitement à divers connecteurs simples pour faire apparaître une cohérence. • Comme à l'oral, travailler l'étendue de son lexique et sa capacité à développer son propos en s'exerçant à substituer ou préciser des éléments. <p>Des actes langagiers</p> <ul style="list-style-type: none"> • Présenter, nommer, décrire, caractériser, dénombrer avec précision des personnes, des objets, des lieux, des activités : <p>בסרטון רואים את זמרת הפופ הישראלית נטע ברזילאי, בקטע מהאירוויזיון ב-2018. היא שמנה, אבל לא אכפת לה! זה לא מפריע לה ללבוש שמלת מיני ורודה בסגנון יפני, וזה לא מפריע לה לנצח בתחרות בזכות הכישרון הגדול שלה.</p> <ul style="list-style-type: none"> • (Se) présenter de manière nuancée et variée : 	<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> • À l'oral : utiliser les codes du message oral (répétition , pauses ,appui sur la voix) pour souligner la logique interne du discours produit .Varier le ton de la voix en fonction de l'intention. • S'entraîner à parler en réduisant le nombre de notes écrites à disposition. • À l'écrit : travailler l'étendue : mobiliser une variété de connecteurs connus à bon escient. • Pour une même intention de communication, étendre l'éventail des structures maîtrisées. <p>Des actes langagiers</p> <ul style="list-style-type: none"> • Présenter, nommer, décrire, caractériser de manière détaillée des personnes, des objets, des lieux, des situations, des événements : <p>אתמול, בבית האבות, פגשתי אישה בשם רבקה אליאס. היא אישה מרשימה. יש לה שיער אפור קצר ועיניים חומות ושובבות. היא ענדה תכשיטים, לבשה חליפה של שאנל, ונעלה נעלי עקב. היא סיפרה לי בהתלהבות על כל הפרוייקטים בהם היא מתנדבת.</p>

היי, קוראים לי דנה, נולדתי ב-2010 בקיבוץ צבעון שבגליל. כשהייתי ילדה, עברנו דירה לחיפה. ההורים שלי עובדים במחשבים. אני בת 15 ולומדת בכיתה י' בבית ספר דמוקרטי. אני אוהבת אמנות, ספורט ומוזיקה. הספורט האהוב עלי הוא שחיה. יש לי אח גדול, הוא מסיים השנה י"ב, הוא עוד לא יודע מה הוא יילמד אחרי הצבא. יש לי קשר מיוחד עם אח שלי, למרות שאנחנו לפעמים רבים.

- **Raconter** une histoire brève en enchaînant quelques éléments de discours :

אליעזר בן יהודה עלה לארץ ב-1881 עם אשתו דבורה. הם גרו בירושלים. אליעזר רצה להחיות את השפה העברית, לכן הוא אסר על אשתו לדבר עם הבן איתמר שום שפה אחרת. במשך שלוש שנים, הבן לא דיבר. אבל בזכות העקשנות של אליעזר, איתמר הצליח לבסוף לדבר עברית וכשגדל היה עיתונאי ידוע.

- **Situer dans l'espace** les personnes ou les objets à l'aide d'une gamme étendue de marqueurs courants, y compris sous forme lexicalisée :

בתמונה הזאת רואים את המשפחה המורחבת שלי חוגגת את המימונה. במרכז התמונה עומד שולחן גדול מלא מטעמים שהכינו ההורים שלי: לחמניות, עוגות, עוגיות וכמובן המופלטה. מסביב לשולחן עומדים ההורים, הילדים, הנכדים והנינים. בצד שמאל יושבת הסבתא המרוקאית שלי על כורסה. ברקע רואים את החלון שפונה לגינה הגדולה, ושם יש עוד המון אורחים.

- **Situer dans le temps** en utilisant des marqueurs temporels courants ajustés à la situation :

כמה שבועות לפני ליל הסדר, חברי הקיבוץ מתחילים לארגן את החג. יומיים לפני פסח, עובדות המטבח מתחילות לבשל את מאכלי החג המיוחדים. כשיורד הערב, חברי הקיבוץ קוראים בהגדה הקיבוצית. אחרי הארוחה יש הופעות וכולם שרים ביחד. למחרת, כל חברי הקיבוץ באים לעזור לסדר את חדר האוכל.

- **Exprimer ses goûts, comparer** et exprimer des **préférences** en nuanciant son propos :

אני אוהבת ללבוש לבית הספר בגדי ספורט רחבים ונוחים. אני לא אוהבת שמלות וחצאיות, כי זה לא נוח. אני גם מעדיפה צבעים כהים על צבעים עזים או בהירים. אני הכי שונאת הדפסים כמו פרחים, או ציורים על הבגדים. יחד עם זאת, בערב שבת אני מסכימה ללבוש שמלה כדי לא להרגיז את ההורים שלי.

- **Exprimer son opinion** de manière simple, mais nuancée par une large gamme de modalisateurs :

לדעתי, חשוב להמשיך להשתמש בטכנולוגיה של התפלת המים, כי בזכותה, אין לישראל היום מחסור במים. אני יודע שמפעלי התפלה מזהמים וצורכים הרבה אנרגיה, אבל נראה לי שבינתיים אין לישראל ברירה.

היא אישה נמרצת, אינטליגנטית וחזקה. הייתי רוצה להיות כמוה בגילה.

- **(Se) présenter** de manière adaptée en maîtrisant les codes sociolinguistiques et pragmatiques courants, par exemple, différencier les cadres formels et informels :

שלום רב, ברצוני לספר לכם קצת על עצמי: שמי עדי. נולדתי ביבנה בשנת 2012. יש לי שני אחים. לאחי הבכור קוראים נדב, ולאח האמצעי קוראים יוגב. אני בת הזקונים, ולכן אני קצת מפונקת. אני מתעניינת בהרבה תחומים, אבל בעיקר במדעים. אני תלמידה מצטיינת. אני משתתפת השנה בפרייקט "מדענים צעירים" שבו אנחנו חוקרים אנרגיות מתחדשות.

- **Raconter** une histoire ou faire le récit d'une expérience en lien avec les thématiques étudiées en maîtrisant la structure et la cohérence narrative :

ברומאן **סיפור על אהבה וחושך**, עמוס עוז נזכר איך בכ"ט בנובמבר 1947, ליל ההצבעה באו"ם על תוכנית החלוקה, אבא שלו העיר אותו מהשינה וסיפר לו בדמעות כמה הוא מתרגש. זיכרון הילדות הזה מראה כמה חשוב היה האירוע ההיסטורי הזה, ומה היתה המשמעות שלו לרבים בישוב היהודי בתקופת המנדט הבריטי.

- **Situer dans l'espace** les personnes ou les objets en maîtrisant la structure d'une gamme étendue de marqueurs courants :

חדר האוכל נמצא במרכז הקיבוץ מול מדשאה גדולה ומטופחת שבה משחקים הילדים. לידו נמצאת המזכירות ובריכת השחיה. מסביב לחדר האוכל בנויים בתי החברים, ולידם המשקים. בקצה הקיבוץ נמצא מטע האבוקדו.

- **Situer dans le temps** en utilisant une large gamme de marqueurs temporels courants ajustés à la situation et en maîtrisant l'expression de certaines relations d'antériorité, de concomitance et de postériorité :

כמה חודשים לפני תחילת המפגשים, המורה יצרה קשר עם בתי אבות כדי לראות מי יהיה מעוניין ללמוד להשתמש במחשב. במקביל, התלמידים התחילו לחשוב על פעילויות שהם יוכלו להציע לקשישים. בזמן המפגשים, כל קשיש סיפר סיפור על הילדות שלו לתלמיד. לאחר מכן הם הדפיסו ביחד ספר עם סיפורי הילדות של הקשישים.

- **Exprimer et justifier une opinion** en comparant, opposant, pesant le pour et le contre de manière ajustée et en explicitant par des exemples :

בישראל יש תלבושת אחידה בחלק מבתי הספר. אמנם יש דעה שלפיה התלבושת האחידה תורמת לשוויון בין התלמידים העשירים והעניים, ומחנכת נגד מותגים. אבל לפי דעתי, צריך לתת לבני נוער לבטא את האישיות שלהם דרך סגנון הלבוש. כך למשל, אם תלמיד מעריך שחוקן או זמר, הוא יכול ללבוש חולצה עם הדפס של הזמר שהוא אוהב. באותו אופן, תלמידה שמתלבשת בסגנון גותי יכולה להביע את הזהות והשייכות שלה לקבוצה מסויימת.

- Organiser de manière linéaire un propos ou un récit en **articulant** et en **hiérarchisant** les informations à l'aide des **connecteurs logiques les plus courants** :

הזמר יהודה פוליקר נולד בחיפה. שני ההורים שלו הם ניצולי שואה מיוון. בתחילת הקריירה שלו הוא שר שירי רוק עם להקת בנזין. בשנת 1987, הוא הוציא את האלבום "אפר ואבק", יחד עם יעקב גלעד, שגם הוא דור שני לניצולי שואה. האלבום סיפר על חוויות הדור השני. בעקבות ההצלחה של האלבום, אורנה בן דור ביימה סרט תיעודי על המשפחות של פוליקר וגלעד.

- Exprimer une **volonté**, une **intention**, exprimer de manière simple un **projet** et les **conditions de sa réussite** :

הייתי מאוד שמחה להכיר את האזרחים הוותיקים טוב יותר. אם הם לא יהיו עיפים מידי הערב, כדאי לארגן להם משחקי חברה. יהיה נהדר אם הם יוכלו ללמד אותנו משחקים חדשים שאנחנו לא מכירים.

- Formuler des **hypothèses** en s'appuyant sur quelques expressions simples de la **condition**, y compris de manière lexicalisée :

בישראל יש הרבה שמש. אני מתאר לעצמי שאם המדינה תשקיע הרבה כסף, ישראל תוכל להפיק את כל החשמל שהיא צריכה מאנרגיה סולארית.

- **Organiser** et **structurer** un récit ou un propos en employant une **large gamme de connecteurs logiques et chronologiques** pour **hiérarchiser, nuancer**, évoquer une alternative, exprimer la **cause**, la **conséquence**, l'**opposition**, la **concession**, ainsi que pour **souligner** et mettre en relief :

בקונגרס הציוני שהתקיים בבאזל ב-1903, נידונה ההצעה הבריטית שבה תמך הרצל להקים מושבה יהודית באוגנדה. ההצעה פילגה את התנועה הציונית וגרמה למשבר חריף. התומכים בהצעה אמרו שאוגנדה תהיה מקלט לילה ליהודים הנרדפים – אסור לשכוח שפגרום קישנייב התרחש כמה חודשים קודם לכן וגרם לזעזוע רב. בניגוד לכך, אמרו מתנגדי ההצעה, שאי אפשר להחליף את ארץ ישראל בשום מקום אחר. הקונגרס הצביע בעד ההצעה בעיקר בגלל הכבוד להרצל. אבל הרצל מת כמה חודשים מאוחר יותר, והבריטים עצמם ביטלו את ההצעה. מאז, התמקדה התנועה הציונית אך ורק בארץ ישראל מתוך ההשקפה שהציונות היא בראש ובראשונה תנועה של שיבה לארץ מולדת, בעוד שההצלה איננה המטרה הראשונה שלה.

- Exposer et **expliquer** un **projet**, une **intention**, une **projection** dans l'avenir, y compris incluant d'autres personnes :

שלום, רציתי להציע לך להשתתף בפרוייקט הרב דורי : את תספרי לנו את סיפור חיך, ואנחנו נלמד אותך לכתוב אותו במחשב. המטרה היא שבסוף הפרוייקט נפרסם את סיפורי החיים של אזרחים ותיקים בישראל.

- Exprimer la **condition** dans quelques modalités simples :

אם תלבשי בגדים מקוריים, תהיי יותר בולטת בכיתה. / אם תרצו, אין זו אגדה. / הפרחת השממה היא רעיון יפה, בתנאי שלא פוגעים באיזון האקולוגי של המדבר. / היא תבוא לסיור ביד ושם, בתנאי שיהיה שם מדריך מקצועי.

- Exprimer de façon nuancée et avec précision une large gamme de **sentiments** (surprise, regret, déplaisir, dégoût, affection, compassion, honte, tristesse, etc.) :

מאוד הופתעתי לגלות שהיהודים לא דיברו עברית לפני 200 שנה. / קשה לי להאמין שיש ישראלים שלא חוסכים בכלל במים. / איזה סירחון! הסנדוויץ' שלך נשאר בתיק מאתמול! / איזו פאדיחה, הסתובבתי כל היום עם החולצה הפוכה. / אני מתחרטת שלא עזרתי לסבתא כשהיא ביקשה ממני. איזו בושה! / איך הוא לא מתבייש להעלות סלפי כזה לפייסבוק?! / אני מאוד מזדהה עם ילדים שגדלו במשפחות חד-הוריות.

- Établir une **corrélation**, une **relation** entre deux faits ou situations :

בישראל יש המון ימי שמש! עד כדי כך שאפשר היה לייצר את כל החשמל רק ממנה. / באותה מידה שהחלוצים שאפו ליצור דמות של יהודי חדש, הם רצו לשכוח את תרבות המוצא שלהם. / השואה היתה חוויה כל כך טראומטית, שרוב הניצולים לא יכלו לדבר עליה.

Interaction orale et écrite, médiation

En classe de seconde, selon les situations et les besoins, les élèves sont conduits à reformuler à l'aide d'autres termes ou à faire expliciter différents points de vue dans le but de s'assurer d'une plus large compréhension. Les jeux de rôle, les travaux de groupe, les débats, les échanges avec des interlocuteurs natifs et les correspondances scolaires sont autant d'activités propices à l'expression, aux échanges et à la médiation. Les projets pédagogiques permettant de découvrir des auteurs ou des artistes incontournables de la sphère hébraïque offrent aux élèves la possibilité de s'exprimer sur des sujets ancrés culturellement et de consolider leur maîtrise de la langue et leurs compétences interculturelles. Le travail collaboratif, en groupe ou en binôme, est une occasion privilégiée d'interagir ou de pratiquer la médiation pour reformuler certains points en hébreu afin de faciliter la compréhension de tous.

Ce que sait faire l'élève

A2+

Il peut interagir avec une aisance raisonnable dans des situations bien structurées ou prévisibles. Il peut faire face à des échanges courants ou sur des thématiques connues sans effort excessif ; il peut poser des questions, répondre à des questions et échanger des idées et des renseignements sur des sujets familiers dans des situations familières et prévisibles. Il peut transmettre des informations pertinentes présentes dans des textes informatifs bien structurés, assez courts et simples, à condition qu'elles portent sur des sujets familiers et prévisibles.

B1+

Il peut démarrer une conversation sur des sujets familiers et aider à la poursuivre en posant des questions assez spontanées sur une expérience ou un événement particulier, et exprimer ses réactions et son opinion. Il peut soutenir des conversations relativement longues sur des sujets d'intérêt général, à condition que l'interlocuteur fasse un effort pour faciliter la compréhension.

Il peut résumer (en langue Y), l'information et les arguments contenus dans des textes (en langue X), sur des sujets d'ordre général ou personnel. Il peut résumer (en langue Y) un court récit ou un article, un discours, une discussion, un entretien ou un reportage (en langue X) et répondre à des questions portant sur des détails.

Il peut expliquer les différents rôles des participants lors d'un travail collectif, donner des consignes claires pour un travail en groupe. Il peut demander à son interlocuteur de préciser son propos. Il peut demander aux parties en désaccord d'expliquer leur point de vue et peut répondre brièvement à ces explications, à condition que le sujet lui soit familier et que les interlocuteurs parlent clairement.

Ce que l'élève peut mobiliser en situation d'interaction et de médiation

Les exemples renvoient aux axes culturels et mobilisent des outils linguistiques dont la liste figure en fin de document. La colonne de droite liste principalement les nouveaux apports du niveau B1+.

A2+	B1+
<p>Des stratégies d'interaction ou de médiation telles que :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Faire patienter (par exemple lorsqu'on cherche ses mots), ou maintenir l'attention à l'aide de schémas de conversation préétablis, mais utilisés avec à-propos : רק רגע, נדמה לי..., אם אני לא טועה..., בעצם, מה שאני רוצה לומר זה... • Répéter en modulant l'accentuation de phrase pour vérifier la compréhension. • Anticiper ou répondre aux besoins de l'interlocuteur en illustrant un propos : למשל, לדוגמה, אני רוצה להסביר למה אני מתכוונת... 	<p>Des stratégies d'interaction ou de médiation telles que :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Échanger, vérifier et confirmer des informations afin de faciliter la compréhension par tous : מה שרציתי להגיד הוא... / בקיצור... / שוב, אני רוצה להבהיר את הנקודה הזאת... / האם לזה התכוונת? / כן, זה בדיוק מה שאמרתי. / זה לא מדויק, התכוונתי להגיד ש-... • Rendre des informations ou des références sur un sujet courant ou un contexte culturel plus claires et plus explicites pour autrui en les paraphrasant de différentes manières : במילים אחרות... / אפשר לנסח את זה גם כך... / אני אגיד את זה אחרת... • Poser des questions, faire des commentaires et proposer des reformulations simples pour garder le

- Demander de manière simple et directe, mais avec un ton et une attitude **empathique**, des précisions ou des clarifications : לא הבנתי הכל... אתה מוכן לחזור? להסביר? :
- **Répéter** les points principaux d'un message simple sur un sujet quotidien, en utilisant des mots différents afin d'aider les autres à le comprendre.
- **Compenser** son manque de lexique par un recours ponctuel à son répertoire plurilingue sans rompre son discours ou sa pensée.

Des actes langagiers

- Poser une large gamme de **questions simples** et quelques questions précises :
מתי נולד אליעזר בן יהודה? מי ההורים שלו? איפה מתקיים טקס שבועות בקיבוץ? איך מתפילים מים?
- Donner **des conseils, des consignes ou des ordres simples** de manière assurée quand les situations sont habituelles grâce à des impératifs ou autres injonctions sous forme de questions, de locutions ou blocs lexicalisés :
לעמוד בתור בבקשה! / נא להמתין ליד הדלת. / כולם עובדים עכשיו בזוגות. / אין כניסה לחדר המורים! / תספר לי בבקשה את סיפור חייו. / אל תלבש את הסוודר הזה, הוא לא מתאים לך.
- **Mobiliser l'expression simple, mais variée de l'autorisation, de la permission, de l'interdiction, ou des contraintes** :
מותר לבקר בבית האבות אחר הצהריים. / צריך לסגור את הברז בזמן שמצחצחים שיניים. / חשוב להשתמש באנרגיה מתחדשת. / אסור ללבוש מכנסיים קצרים בבית הספר.
- Exprimer son **accord** ou son **désaccord** de manière variée :
אני חושבת בדיוק כמוך. / אני מסכימה ש... אבל... / נכון ש... אבל לדעתי... /אמנם... אבל... / בכלל לא! / לגמרי! / מה פתאום? / אני בעד! / אני נגד!
- **Donner et demander des précisions sur une information** en contexte connu en lien avec les thèmes étudiés :
זה לא בדיוק ככה. בן יהודה לא היה היחיד שחידש את השפה, היו עוד אנשים. / סליחה, לא הבנתי איך בדיוק עובד דוד שמש. / תסביר לי בבקשה, איך מתפילים מים? ולמה זה טוב?
- Utiliser les principales **formules de politesse et d'adresse** pour **interpeller, saluer, remercier, prendre congé, ouvrir ou clore un échange**, y compris à l'écrit :
שמחתי לפגוש אותך / נתראה בקרוב / נעים מאד / שמור על קשר / שיהיה לך יום טוב ונעים / סליחה על השאלה, אפשר...

אם הבנתי נכון, אתה אומר ש-... / אז / לפי דעתך....

- **Compenser** son manque de lexique en exprimant le sens d'un mot à l'aide d'une périphrase ou une autre reformulation. Exemples : "חדר שבו מבשלים" (מטבח), איש שכותב בעיתון ("עיתונאי"), וכו'.

Des actes langagiers

- Poser une **gamme étendue de questions** afin de faire clarifier ou développer ce qui vient d'être dit :
תוכל להרחיב בנושא? / לא הבנתי בדיוק למה התכוונת כשאמרת... / למה בדיוק את מתכוונת?
- Donner des **conseils, des consignes** ou des **ordres de manière adaptée**, ou y réagir, en fonction de codes sociolinguistiques et pragmatiques.
נא לא לשבת פה. / אתה יכול בבקשה להשאיל לי את המחברת שלך? / בואו הביתה מוקדם! / תדברו בקול רם ובאופן ברור עם דיירי בית האבות; הם לא שומעים טוב.
- Demander **l'autorisation** et exprimer avec une large gamme de moyens une (in)**capacité, la permission, l'interdiction**, ou des **contraintes** :
אסור להיכנס לחדר מורים. / מותר לי להישאר במסיבה עד שעה אחת-עשרה. / אני לא יכולה להשתתף בשיעור ספורט, כי כואבת לי הרגל. / ההורים שלי מרשים לי להעלות תמונות לאינסטגרם, אבל רק אם אי אפשר לזהות אותי.
- Lors d'un **désaccord**, demander d'expliquer son point de vue et répondre brièvement à ces explications :
אני ממש לא מסכימה איתך, איך אתה יכול לומר דבר כזה? / למה את חושבת ככה? / על מה זה מבוסס? / איפה קראת את זה? / לא השתכנעתי... / גם אם... אז... / עכשיו כשאני חושבת על זה, אולי את צודקת...
- Demander des **précisions** sur certains points énoncés lors de leur explication initiale ou des **clarifications** sur leur raisonnement :
- אשמח אם תסביר לי קצת יותר על... / לא בדיוק הבנתי...
- למה את חושבת ככה? / איך הגעת למסקנה הזאת? / איפה שמעת את זה? / מה המקורות שלך?
- Utiliser une **large gamme de formules de politesse** et adapter son propos à l'interlocuteur pour intervenir dans une discussion sur un sujet familier en utilisant une expression adéquate, y compris à l'écrit :
היי/אהלן/היוש/שלוש/שלוש רב/שלוש וברכה / בוקר טוב /ערב טוב/מה נשמע? /מה העניינים? /מה שלומך? /אני מקווה / שאת בטוב / תודה/ רב תודות /בבקשה /אין בעד מה / ביי /

<p>/ תודה על הכל / להתראות בקרוב / שלום וברכה / שלום רב / בברכה...</p> <ul style="list-style-type: none"> • Relancer par une large gamme de questions : נו... / ו... / ואז, מה קרה? / באמת? / מה אתה אומר? / את יכולה לספר לנו עוד על סגנון הלבוש של הישראלים? • Utiliser une gamme étendue de termes permettant de situer et hiérarchiser une information : קודם / קודם כל / אחר-כך / בהתחלת הסיפור / באמצע / בסוף / לפני השיעור / אחרי שסיימתם לקרוא / הכי חשוב... / ראשית, שנית... / לסיום... / לסיכום... / לעומת זאת / אף על פי כן / יחד עם זאת / עם זאת / בעצם / העיקר, / בסופו של דבר / בסך הכל, וכו'. • Exprimer des sentiments et des émotions en lien avec la thématique traitée à l'aide de groupes verbaux, d'une gamme assez variée d'adjectifs, ainsi que des adverbes de gradation : השיעור על הדור השני והשלישי לניצולי השואה עורר בי הרבה רגשות. היה לי עצוב לשמוע כמה הילדים האלה סבלו לגדול עם הורים ששתקו. למרות השתיקה, ואולי בגללה, הטרומה עוברת מדור לדור, וזה מאוד מצער. טוב שהיום הפסיכולוגים מכירים היטב את הבעיה ויכולים לטפל בה. • Transmettre les informations pertinentes, y compris des informations d'ordre culturel, de manière hiérarchisée en s'assurant de leur cohérence : בשנת 1977, נשיא מצרים, אנואר סאדאת, נחת בישראל והגיע לביקור בכנסת. זאת היתה הפעם הראשונה שמנהיג ערבי הגיע לביקור רשמי בישראל. שנתיים מאוחר יותר, הוא חתם על הסכם שלום עם ראש ממשלת ישראל, מנחם בגין. בשנת 1982, ישראל החזירה למצרים את חצי האי סיני. הסכם השלום עם מצרים קיים עד היום. 	<p>התראות/ שלום וברכה / נשתמע / כל טוב / בברכה / תבואו לבקר! / בשמחה / ברצון / לכבוד הוא לי /</p> <ul style="list-style-type: none"> • Relancer et reformuler avec une large gamme de moyens : נו... / ו... / ואז, מה קרה? / באמת? / מה אתה אומר? / אז אתה בעצם אומר ש... / התכוונת לומר ש... / אם הבנתי נכון, אז... / • Utiliser une large gamme de termes permettant de préciser un ensemble d'informations en les présentant sous la forme d'une liste de points distincts : קודם / קודם כל, / תחילה, / ראשית, שנית... / לבסוף / בנוסף, / לסיכום / מצד אחד... / מצד שני... / לעומת זאת, / אף על פי כן, / יחד עם זאת, / עם זאת / בעצם / העיקר, / בסופו של דבר / בסך הכל, וכו'. • Exprimer, avec précision, des sentiments et des émotions en lien avec la thématique traitée. אני מאוד כועסת על מנהל בית הספר! הגעתי במכנסים קצרים והוא שלח אותי הביתה. זה פשוט בלתי נסבל! / אמא שלי שמחה מזה שכתבתי לה שיר ליום המשפחה. / אני מזועזעת מזה שהרבה ניצולי שואה חיים מתחת לקו העוני בישראל. / אני כל-כך מתרגשת! מחר אשתתף בחפירות ארכיאולוגיות בפעם הראשונה בחיי! • Transmettre et échanger, avec une certaine assurance, un grand nombre d'informations factuelles sur des sujets courants ou non, relevant d'un domaine familier : אם צריך לסכם את החברה הישראלית בכמה מילים, אגיד שבישראל חיות קהילות רבות ושונות, שלכל אחת מהן יש אורח חיים שונה. חשוב להכיר את הדתות השונות של אזרחי ישראל: לצד הרוב היהודי חיים בישראל מוסלמים, נוצרים, דרוזים, וצ'רקסים. יש גם הבדלים גדולים באורח החיים בין יהודים חילוניים, דתיים וחרדים. גם המוצא של היהודים שונה: יש אשכנזים, שמוצאם ממזרח אירופה, ויש ספרדים שהגיעו לארץ מאסיה ואפריקה. עד פה יש שאלות?
---	---

Outils linguistiques LVA et LVB

La terminologie adoptée est celle de l'ouvrage de référence *La Grammaire du français. Terminologie grammaticale*, Ph. Monneret & F. Poli (dir.), Écuscol, « Les Guides fondamentaux pour enseigner » (2021) afin que les élèves puissent utiliser les mêmes étiquettes grammaticales en français et en langues étrangères et, grâce à elles, effectuer des rapprochements ou décrire les différences de fonctionnement entre les langues.

Les listes qui suivent sont indicatives et **non exhaustives**, laissées à l'appréciation du professeur en fonction du contexte de sa classe.

Phonologie et prosodie

Accent tonique :

A2+

- Repérer et marquer l'accent tonique sur l'avant-dernière syllabe dans le schème *ségolé*.

- Repérer le déplacement de l'accent tonique lorsque le mot du schème *ségolé* se transforme, et le marquer correctement. Exemple : au pluriel, סִפְּרָה devient סִפְּרִים, l'accent tonique se déplace sur **la fin du mot**.
- Repérer le déplacement de l'accent tonique lorsque le mot du schème *ségolé* se trouve dans un état construit. Par exemple, comparons ילד (l'accent tonique est sur l'avant-dernière syllabe) à ילדי הצל (l'accent tonique est sur la dernière syllabe du deuxième mot).

B1+

- Repérer et marquer l'accent tonique sur l'avant-dernière syllabe dans une large gamme de schèmes *ségolé*, y compris à l'état construit : ... תואר, זוהר, כותל, אוזן, / ... קושי, עובי, יופי, עוני, / ... מלחמת- / ... רבבת, כלבת, כינרת, מסעדת- / ...

Intonation :

A2+

- Repérer et marquer les différentes modulations intonatives en fonction du sentiment exprimé ou la partie de la phrase à souligner, dans la phrase exclamative et interrogative. Exemples :
הוא כבר בבית. / הוא כבר בבית? / הוא כבר בבית! / הוא כבר בבית! / הוא כבר בבית? / הוא כבר בבית? / הוא כבר בבית? / הוא כבר בבית?

Lien phonie/ graphie :

A2+

- Repérer et prononcer correctement le *schwa* en début de mot qui, en hébreu moderne, se prononce comme un *schwa* mobile. Exemple : la prononciation du mot דברים est *dvarim* et non pas *devarim*.
- Prendre conscience d'une différence de prononciation entre un écrit oralisé qui se prononce selon les règles historiques de la vocalisation (les points diacritiques), et un oral spontané qui n'en tient pas compte. Exemple : dans une lecture des mots בנים ובנות, on s'attend à *banim uvanot*, or dans une conversation courante, ce sera *banim vebanot*.

B1+

- Prononcer selon les règles historiques de la vocalisation certaines expressions consacrées. Exemples : שלום וברכה, לכבוד החג, זכרונו לברכה, ברכה לבטלה

Lexique en lien avec les axes culturels

Pour la clarté de la présentation, les éléments lexicaux sont proposés ici sous la forme du masculin. Il est sous-entendu que, lorsqu'il existe une forme au féminin, celle-ci doit être présentée. Les exemples des formulations données en classe doivent respecter une représentation équitable de deux genres et un traitement égal et non stéréotypé.

Vêtements, apparence, image de soi et d'autrui

A2+ : בגד, אופנה, אופנתי, תספורת, צבע, סגנון, מראה, אופי, מקורי, גוף, שיער, פרסומת, נועל, חובש, מרכיב משקפיים, קונה, נראה, שמן, משמין, רזה, יפה, יופי, גבוה, נמוך, מושלם, שונה, מיוחד, דיאטה, תלבושת אחידה, בעד, נגד, שוויון, מקוריות, מותג, חרם, חרם ברשת, לבד, בדידות, בודד, וכו'.

B1+ : פולחן גוף, דוגמן, ידוען, משפיען, נראה טוב, מגניב, עודף משקל, הפרעות אכילה, ביטחון עצמי, עושה רושם, עושה דאוונינים, חיצוני, שטחי, מוגזם, מתאים, מבריק, צנוע, מוציא / מבזבז כסף, כתובת קעקע, שלמות, בכוש, כושר גופני, תזונה, מטריד, מציק, מקובל, דחוי, מרגיש שייך, גיבוש, חברות, ידידות, אהבה, אישיות, ביטוי, וכו'.

Vivre entre générations

A2+ : צעיר, מבוגר, קשיש, זקן, דור, קשר, לבד, בודד, קשר, מתקשר, מטפל, משתף, מודרני, מסורתי, משפחה גרעינית, משפחה מורחבת, משפחה חד הורית, חינוך, וכו'.

B1+ : התנדבות, מתנדב, אתגר, מאתגר, ידיד, מתיידד, מקדיש זמן, תורם, בית אבות, יחסים בינדוריים, מורשת, ירושה, וכו'.

Informatique et réseaux sociaux

A2+ : שימוש במחשב, טכנולוגיה, אינטרנט, אתר, רשת, מסך, עכבר, מדליק, מכבה, תוכנה, אפליקציה, מוריד, טוען, טלפון נייד, וכו'.

B1+ : מקוון, ממוחשב, ארכיון, סורק, יוזם, "אהבתי", וכו'.

Fêtes et calendrier

A2+ : תאריך, תאריך עברי / לועזי, לוח שנה, שנה מעוברת, קובע, אירוע, חג, מועד, לאומי, חוגג, זוכר, מצוין, מוצא, ראש השנה ושאר החגים, תנ"ך, תנ"כי, וכו'.

B1+ : יובל, ספירת העומר, גולה, תפוצות, מוזיאון, מולדת, סמלי, מרגש, חינוכי, לחפש, להתגעגע, לחזור, למצוא, לבקר, מגלה, צום, וכו'.

Environnement et ressources naturelles

A2+ : מדבר, הפרחת השממה, איזון אקולוגי, שמש, דוד שמש, מקור, אנרגיה, אנרגיה מתחדשת, חיטון, חוסר, בזבז, מבזבז, יעיל, שימושי, זיהום, מזהם, מדע, מדעי, חדשנות, חקלאות, התפלה, מתפיל, מחסור, וכו'.

B1+ : מי בויב, סינון, מסנן, יבש, מדברי, מלוח, מלח, מזהם, משקה, ראוי לשתייה, תת קרקעי, מנצל, ניצול, וכו'.

Histoire et politique

A2+ : קהילה, לאום, מסובך, שאיפה, שפה, לשון, מילון, תחייה, המצאה, משוגע, תחיית השפה, ציונות, עליה, התיישבות, שוייון, שיתוף, מהפכה, בית ילדים, חקלאות, אדם חדש, מדינה, רעיון, עיתונאי, ראש ממשלה, נשיא, אדמה, ארץ, כותל, שיבה, דגל, צבא, מנהיג, שלום, הסכם שלום, תקווה, עתיד, ירדן, מצרים, מלחמה, מלחמת העצמאות, מלחמת ששת הימים, מלחמת יום כיפור, מלחמת לבנון, גבול, שטח כבוש, שואה, ניצול, עד, מעיד, מתמודד, שורד, כאב, כואב, מתגבר, משתף, זיכרון, טראומה, גטו, מחנה ריכוז, מחנה מוות, צעדות המוות, מוזיאון, יד ושם, בית לוחמי הגטאות, וכו'.

B1+ : תפוצות, התיישבות, לאומיות, ריבונות, קונגרס, מקלט, או"ם, הצבעה, חלוץ, ישראל, שגריר, תנועה, מעודד, מגשים, יוכוח, מתוכנן, מפקין, שכול, יתום, משפחה שכולה, אפשרי, בלתי אפשרי, מאורעות תרפ"ט, דו קיום, תוכנית החלוקה, מדינה יהודית / ערבית, כיבוש, שחרור, מגן, תוקף, חזית, רדיפות, רצח, השמדה, פושעים נאצים, מוזלמן, תאי גזים, וכו'.

Grammaire A2+ – B1+

En classe de seconde, les élèves de LVB consolident l'usage du passé et du futur dans une large gamme de verbes. Ils apprennent à former des phrases exprimant l'habitude et le désir grâce au passé périphrastique. L'emploi des prépositions, à l'état séparé et fléchi, s'affirme. Cette maîtrise leur permet d'élargir leurs moyens d'expression en formant un grand nombre de phrases complexes avec différentes subordinées. Les élèves de la LVA utilisent le futur dans des phrases complexes avec une proposition subordonnée exprimant un vœu, un espoir, un désir, etc., et reconnaissent désormais des phrases au passif grâce à l'introduction des schèmes verbaux הופעל et פועל.

Les faits de langue marqués en bleu correspondent plutôt à un niveau B1+.

Le verbe

• Présent

- Reconnaître des verbes dans les formes passives (employés parfois comme adjectifs) avec ou sans le complément d'agent : הסיפור נכתב כל יום מחדש. / החברה מנהלת היטב על ידי המנהלת שלנו. / האורח מבושל כראוי. / הם מוזמנים למסיבה.

• Infinitif

- Utiliser des verbes à l'infinitif dans des constructions impersonnelles rendues personnelles par la préposition ל- fléchi : אסור לי לאכול סוכר. / מותר להם לצאת לשירותים? / לא בא לי להיפגש היום.
- Utiliser des verbes à l'infinitif après un verbe conjugué au présent ou au passé : הלכתי לקנות מתנות לבני הדודים שלי.

• Passé

- Utiliser au passé une large gamme de verbes de tous schèmes verbaux à l'exception des schèmes passifs הופעל et הופעל.
- Utiliser le passé périphrastique (היה au passé suivi de verbe au présent) pour exprimer l'habitude dans le passé : בזמנים ההם, אבי היה קורא עיתון כל יום.
- Utiliser le passé périphrastique pour exprimer un désir : היא הייתה רוצה ללמוד בבית הספר לאומניות. הייתי מת לנסוע ליפן בשנה הבאה.
- Reconnaître et utiliser l'impersonnel au passé : אהבו אותו מאוד. / פעם חשבו שהארץ שטוחה.
- Reconnaître des verbes dans les formes passives avec ou sans le complément d'agent : הספר נכתב על ידי דויד גרוסמן. / החשבון שולם אתמול על ידי המנהלת. / רעידת האדמה בקושי הורגשה.

• Futur

- Reconnaître et utiliser une large gamme de verbes dans toutes les formes à l'exception des formes passives et הופעל.
- Reconnaître les deux formations principales du פעל au futur : אפעל / אפעול.
- Utiliser le futur pour exprimer un vœu, un espoir, un désir, etc., dans une phrase complexe avec une proposition subordonnée : אני מקווה שתבואו. / היא רוצה שהבן שלה יצליח. / הן מתפללות שיהיה שלום. / אתה מפחד שהיא לא תרצה לטייל?

Le groupe nominal

- Repérer et utiliser les particules (déterminants, conjonctions, prépositions...) qui s'attachent au mot qui les suit : ה-, ו-, ב-, ל-, מ-, ש-, כש-
- Reconnaître les noms fléchis au masculin singulier et pluriel et au féminin singulier et pluriel : דודנו / דודו, דודתנו / דודתה
- Fléchir le mot עצם et l'utiliser pour exprimer une action sur soi-même : אני יכולה לנגן את השיר הזה בעצמי.
- Reconnaître et utiliser le nombre cardinal au-delà de 1000 au féminin et au masculin.
- Reconnaître et utiliser la forme duelle pour des parties du corps, unité de temps, etc.
- Accorder l'adjectif à l'état construit : עוגת שוקולד טעימה.

Les prépositions

- Reconnaître et utiliser une large gamme de prépositions : בגלל, אחרי, לפני, מאחורי, מתחת, מעל, בתוך, בלי, בעד, נגד, אל, בין, לפי, לגבי, לקראת, לעומת, כלפי.
- Distinguer les prépositions : ל- / אל
- Reconnaître et utiliser une large gamme de prépositions fléchies courantes : לי, על-ידי, מולי, שלי, אצלי, בשבילי, אותי, איתי, בגללי, בי, כמוני, ממני, בתוכי, בעדי, נגדי, ביני, לקראת, לעומתי (לפי נטיית שם העצם ביחיד); אלי, אחרי, לפני, מאחורי, מתחתי, עלי, מעלי, בינינו, לגבי, בלעדי, כלפי, בעקבותי (לפי נטיית שם העצם ברבים).

Les adverbes

- Utiliser une large gamme d'adverbes d'intensité. מאוד, הרבה, כמה, קצת, ככה-ככה, מעט, במיוחד, בעיקר, כל כך, יותר, פחות, ממש, לגמרי, בהחלט, יותר מדי, מעט מדי, בקושי, לגמרי לא, בכלל לא, ממש לא, בדיוק, בערך, מספיק, די...
- Reconnaître et utiliser les adverbes de manière en utilisant la préposition ב- : בצנינות, באמת, בשקט, באהבה...
- Reconnaître et utiliser les locutions adverbiales construites avec באופן suivi d'un adjectif : באופן מיוחד, באופן מקצועי, באופן מוזר...

Les connecteurs

- Utiliser une large gamme de marqueurs temporels :
 - Conjonction : קודם, אחר-כך, לפני ש-, אחרי ש-, בזמן ש-, כש-, לאחר מכן, לפני כן, בהמשך.
 - Adverbes : היום, עכשיו, אתמול, אז, מחר, בסוף, פתאום, כל יום, פעם ב-, בשבוע שעבר, לפני שבוע, בחודש שעבר, לפני חודש, בעוד שבוע, בשבוע הבא, בעוד חודש, בחודש הבא, פעם, תמיד, אף פעם... לא, כל הזמן, לפעמים, אף פעם, לעולם... לא, מעולם... לא, בקרוב, בעתיד, פעם אחת, לפני הרבה שנים, בסופו של דבר
 - Prépositions : לפני, אחרי, במשך, בזמן
- Utiliser quelques marqueurs logiques pour exprimer la cause, la conséquence, la concession, l'opposition, le but, la condition réalisable :
 - Conjonctions : לכן, כי, אלא, ואילו, לעומת זאת, מפני ש-, מכיוון ש-, משום ש-, גם אם, אפילו אם, אף על פי ש-, בעוד ש-, אם, בתנאי ש-, כדי ש-
 - Préposition : בגלל, למרות, בזכות, בניגוד ל-, לעומת ה-, על אף, כדי.

Le comparatif et le superlatif

- Reconnaître et utiliser des formules exprimant l'égalité : בחיפה ובתל אביב יש אותו הים. / להקשיב ולשמוע זה לא אותו הדבר.
- Reconnaître et utiliser le superlatif : הספורט האהוב עלי הוא ג'ודו. / מה המוזיקה האהובה עליך? :האהוב עלי

entendent et apprennent sont rapidement lus sans les voyelles, afin de les préparer à la lecture de l'hébreu moderne qui, à de très rares exceptions près, ne fait pas figurer les signes diacritiques. À terme, le recours à la « vocalisation » se fait uniquement pour l'introduction d'un nouveau vocable ou, ponctuellement, pour faciliter la lecture d'un passage de texte particulièrement difficile.

L'écriture cursive (כתב) peut être présentée avant, pendant ou après l'écriture carrée, selon la préférence du professeur. Les élèves apprennent à lire et à tracer les lettres cursives. Pour le tracé, il existe des normes consacrées qu'il importe de respecter, notamment pour assurer une cohérence avec le sens de l'écriture, qui se fait en hébreu de droite à gauche. La classe de seconde est le moment d'inculquer le bon geste.

Une fois toutes les lettres apprises, les élèves peuvent les nommer, puis les réciter dans l'ordre alphabétique, ce qui leur sera utile tout au long de leur apprentissage. Cela peut se faire efficacement à l'aide de chansons.

Au cours de l'apprentissage de l'écrit, et de manière générale, il est fortement déconseillé d'avoir recours à une translittération en lettres latines qui empêchera l'apprenant d'assimiler l'alphabet hébraïque, clé de l'acquisition de la langue écrite.

Combiner l'oral et l'écrit

L'initiation à l'écrit peut s'étendre sur plusieurs semaines, pendant lesquelles l'enseignant maintient un équilibre entre l'enseignement explicite et la pratique de la langue, notamment en continuant à consacrer au moins la moitié de son enseignement à l'oral. Ainsi, en lien avec les axes culturels, la découverte progressive de premières règles simples de fonctionnement de la langue peut commencer avant même la fin de l'initiation à l'écriture, grâce à l'identification d'informations simples et prévisibles à travers des activités de réception des messages oraux. Une fois l'écriture acquise, les textes écrits sont utilisés dans l'enseignement comme supports didactiques. Activités de réception et d'expression s'articulent autour de projets ayant du sens pour l'élève.

La logique d'apprentissage linguistique conduit les professeurs à marquer clairement la différence entre les phases de découverte ou d'imprégnation et les phases de consolidation, avec un apprentissage explicite de règles.

Activités langagières – LVC

Compréhension de l'oral et de l'écrit

Pour la LVC en classe de seconde, la compréhension de l'oral passe par un entraînement régulier à la discrimination auditive, ce que la recherche nomme des « opérations cognitives de bas niveau », qui recouvrent notamment la segmentation de la chaîne auditive pour y reconnaître des mots qui s'enchaînent. Les élèves mobilisent des méthodes et stratégies acquises au cours de leur formation dans les deux langues vivantes déjà étudiées et les appliquent aux documents en hébreu. Si, au début, la compréhension repose essentiellement sur la reconnaissance de mots-clés suffisant à établir une compréhension, au fil de l'année, les élèves sont entraînés à reconnaître plusieurs informations simples et à les mettre en lien. À l'oral comme à l'écrit, les documents, authentiques ou didactisés, sont variés (consignes, descriptions, informations, narrations, dialogues, etc.), mais simples et courts. Au cours de l'année, les documents peuvent être plus longs et plus complexes. Les documents authentiques peuvent être étudiés sans viser une compréhension intégrale.

Ce que sait faire l'élève

A1+

Il peut comprendre et relier à un titre ou à un thème des expressions isolées dans des énoncés très simples, courts et concrets à propos de sujets familiers et quotidiens, ainsi suivre des consignes et des instructions en situation prévisible à condition, en compréhension de l'oral, que le débit soit lent.

Ce que l'élève peut mobiliser pour comprendre

A1+

Des stratégies

- S'appuyer sur la **source et les éléments périphériques** (titre, auteur, date) et sur les images pour identifier la nature du document audio ou vidéo, par exemple.
- S'appuyer sur les **mots transparents** et familiers pour reconnaître le thème.
- Repérer les répétitions de **mots accentués** pour saisir le thème évoqué.
- Identifier quelques **genres ou types de textes écrits grâce à leur mise en page** et format (BD, carte postale, publicité, article de presse, page de site internet, journal de bord, etc.) pour émettre des hypothèses sur le contenu.
- S'appuyer sur les répétitions de mots, de locutions, de structure de phrase, pour identifier les **étapes du récit**.
- S'appuyer sur les **répétitions de mots**, le champ lexical dominant et sur les synonymes pour comprendre la **thématique** et quelques informations convergentes.

Expression orale et écrite

L'appropriation du système phonologique est une clé essentielle pour accéder à la discrimination auditive et pour jeter les bases d'une expression orale appelée à se développer. Il est donc primordial de travailler systématiquement une bonne prononciation et un bon schéma intonatif, tant à l'échelle du mot que de la phrase.

La répétition, l'imitation, la variation simple sur des énoncés ou la mise en scène permettent d'assurer les prises de parole, d'ancrer en mémoire des schémas corrects et de rassurer les élèves sur leurs capacités linguistiques. L'articulation avec les documents de réception est donc essentielle. Le jeu permet de reprendre et de répéter sans s'ennuyer, de gagner en aisance.

L'écrit prend des formes très simples, mais variées : prises de note visant la maîtrise de l'orthographe, rédaction de courts textes imitatifs ou en réponse à des documents travaillés en réception, prises de position, etc. Les outils numériques, y compris coopératifs, nourrissent la réflexion sur la langue et la valorisation visuelle des productions. Le brouillon reste un outil indispensable et régulier.

À l'oral comme à l'écrit, les erreurs sont normales et font partie de l'apprentissage. Pour autant, elles ne doivent pas être laissées sans réponse de la part du professeur, qui les identifie et apporte une réponse appropriée pour permettre aux élèves de les comprendre et de progresser dans leur maîtrise de la langue, sans pour autant les bloquer dans leur prise de parole.

Ce que sait faire l'élève

A1+

Il peut décrire brièvement des personnes ou personnages, lieux et objets de son environnement familial en coordonnant des éléments simples ou en commençant à les organiser en suivant un modèle ou une trame connus. Il peut exprimer ses goûts ou souhaits de manière simple, raconter brièvement des événements ou des expériences grâce à un répertoire mémorisé ainsi que paraphraser, imiter et reprendre à son compte des phrases simples avec une aide éventuelle.

Ce que l'élève peut mobiliser pour s'exprimer

A1+

Des stratégies

- **À l'oral** : répéter, mémoriser, prononcer de manière expressive, ajouter un nouvel élément.

- **À l'écrit** : copier, recopier, écrire sous la dictée, souligner les termes à reprendre, utiliser un brouillon pour préparer une production, varier et ajouter des éléments à partir d'un modèle.

Des actes langagiers

- **Présenter, nommer, décrire, caractériser, dénombrer** très simplement des personnes, des objets, des lieux, des activités :

בנימין זאב הרצל היה מנהיג ציוני חשוב. הוא נולד בבודפשט ב-1860, ומת בוינה ב-1904. הוא היה סופר, מחזאי ועיתונאי בעיתון אוסטרי. הוא כתב לעיתון שלו על משפט דרייפוס. הוא ארגן את הקונגרס הציוני הראשון בבאזל. הוא כתב את הספרים "מדינת היהודים" ו"אלטנוילנד". הוא אמר את המשפט : "אם תרצו, אין זו אגדה".

- **(Se) présenter** de manière très simple en indiquant son nom, son âge, quelques précisions sur sa famille, sa nationalité, d'où on vient, où on habite :

הי, קוראים לי נעמה, ואלה האחים שלי דן ויניב. אנחנו ישראלים, אנחנו מירושלים ועבשיו אנחנו גרים בטבריה. יש לנו 16 בני דודים. נולדתי ב-2010, אני בת 15 ולומדת בכיתה י'. אני אוהבת לשחק כדורגל ולנגן בגיטרה.

- **Raconter** en restituant brièvement les éléments saillants d'une histoire découverte en classe, en s'appuyant sur des images ou sur l'imitation d'énoncés :

זה סיפור על ילד. קוראים לו נדב. ההורים שלו גרושים. לנדב יש שני בתים. הוא גר עם אמא בימים ראשון, שני ושלישי, ועם אבא בימים רביעי, חמישי ושישי. כל סוף שבוע, הוא בבית אחר. נדב רגיל ככה, אבל לפעמים הוא קם בבוקר ולא זוכר איפה הוא.

- **Situer dans l'espace** les personnes et les objets à l'aide de marqueurs très simples et très fréquents :

בתמונה רואים משפחה ישראלית עושה פיקניק בפארק הירקון. אימא ואבא יושבים במרכז התמונה על הדשא. הילד יושב בצד ימין, על יד האימא שלו, והילדה משחקת עם צעצוע על יד האבא, בצד שמאל. למטה, הכלב שלהם משחק עם עצם. ברקע רואים עצים, למעלה שמים.

- **Situer dans le temps** en utilisant quelques marqueurs temporels essentiels. Exprimer les heures entières, demi-heure, quart d'heure :

מחר יום שני, א' באלול. / היום יש מבחן בתנ"ך. / בבית הספר שלנו לומדים כל יום משמונה בבוקר עד שתיים וחצי בצהריים. / בסוף השבוע אנחנו נוסעים לקיבוץ לוחמי הגטאות. / יש לי פגישה עם המנהל ברבע לשמונה.

- Exprimer simplement ses **goûts** et ses **préférences** en mobilisant quelques adjectifs qualificatifs, des formules lexicalisées ou des phrases exclamatives :

אני אוהב מאוד את סבתא שלי. / אני שונאת ללבוש שמלות. / טניס הוא הספורט שלי. / אנחנו אוהבים מאוד לשחק יחד, במיוחד בשחמט. / לדעתי טוב להשתמש באנרגיה סולארית. / לדעתנו טוב להשתמש באנרגיה רוח, אבל עדיף להשתמש באנרגיה סולארית. / מי הזמרת האהובה בישראל? / נמאס לי מהתלבושת האחידה הזאת! / איזה יופי! / נחמד מאוד! / איזה באסה...

- Organiser de manière linéaire un propos adressé en employant **quelques connecteurs logiques et chronologiques** :

- ajouter un élément : ו-, ואז, פתאום, בסוף
- illustrer : כמו, למשל
- exprimer une opposition : אבל
- exprimer une alternative : או
- exprimer la cause : בגלל
- exprimer la conséquence : לכן

- Exprimer simplement un **souhait**, une **intention** ou une **projection** dans un futur proche :

אני רוצה לשחק עם סבא וסבתא. / מחר הוא נוסע ליד ושם. / בשבילי קפה עם שתי כפיות סוכר בבקשה. / החלום של הרצל היה מדינה יהודית.

- Formuler simplement des **hypothèses** à l'aide de marqueurs essentiels de l'hypothèse :

זאת אולי משפחה חד הורית. / זאת כנראה אישה חשובה מאוד. / אולי היא פשוט רוצה להיות כמו כולם.

Interaction orale et écrite, médiation

Les élèves sont encouragés à participer, à interagir en classe dans des situations de communication authentiques. Ils peuvent répondre à un camarade, au professeur, participer à des jeux de rôle, échanger dans le cadre d'un travail en binôme ou en petit groupe. Ils sont invités à exprimer leur opinion et à échanger des informations. Le travail en groupe ou en binôme est particulièrement propice à la médiation, qu'il s'agisse de reformuler ou de restituer un propos, une information, le contenu d'un document pour autrui. L'écriture collaborative, la rédaction de courriers électroniques, de lettres, de messages, incitent les élèves à communiquer de manière écrite avec leurs pairs.

Ce que sait faire l'élève

A1+

Il peut interagir de façon stéréotypée dans des situations répétées. Il peut répondre à des questions simples et en poser, s'appuyer sur les réactions de son interlocuteur pour faire part de ses sentiments sur des sujets très concrets, familiers et prévisibles. Il peut engager et clore une conversation de manière adaptée à son interlocuteur. Il peut identifier une difficulté de compréhension d'ordre culturel et la signaler, faciliter la coopération en vérifiant si la compréhension est effective, demander de l'aide ou signaler le besoin d'aide d'autrui.

Ce que l'élève peut mobiliser en situation d'interaction et de médiation

A1+

Des stratégies

- Répéter ce que l'interlocuteur vient de dire pour manifester sa compréhension ou son incompréhension.
- Se faire aider, solliciter de l'aide.
- Joindre le geste à la parole, compenser par des gestes.
- Accepter les blancs et faux démarrages.
- S'engager dans la parole (imitation, ton).

Des actes langagiers

- Poser des **questions courantes** dans des situations connues ou répétées :

מי מבקר בבית האבות היום ? / מה עושים בליל הסדר בקיבוץ ? / מתי מתחילה הפעילות ? / איפה נמצא קיבוץ לוחמי הגטאות ? / למה יש לך כיפה סרוגה ? / עם מי עשית את הפרוייקט הרב-דורי ?

- Donner des **conseils**, des **consignes courantes** ou des **ordres simples** dans des situations connues ou répétées ou y réagir :

כדאי לכם לבקר ביד ושם. / אני מציעה לך לנעול נעלי ספורט עם השמלה הזאת. / חשוב לחסוך במים בישראל. / כולם פותחים ספרים בעמוד 34 ועונים על השאלות. / שקט! עכשיו לא מדברים! / בוא בבקשה ללוח. / קום! / צאי החוצה! / שבו בבקשה! / עכשיו אתם עובדים בקבוצות. / בבקשה לסגור את החלון! / לפתוח מחברות! / אפשר לכתוב במחברת ? / להיכנס בבקשה! / לא לדבר בבקשה. / שימו לב! / יש לך טוש אדום? אפשר? / אפשר לראות את המחברת שלך? / בסדר המורה.

- **Demander des nouvelles et réagir simplement :**

מה נשמע? / מה שלומך? / טוב תודה / מצוין / ככה ככה / איך אתה מרגיש היום? / הכל בסדר ? / אני מרגיש טוב. / ואת? / ממש טוב, ומה שלומך? / הכל בסדר, ואתה? / לא משהו / אני חולה. / טוב, ברוך השם.

- **Demander et exprimer l'autorisation et l'interdiction** en contexte connu :

אני פותחת חלון? אפשר? / סליחה, יש פה מקום? / זה לא המקום שלך. / אפשר ללכת לשירותים? / זה בסדר לשתות מים בשיעור? / אפשר לשבת פה? / אני יכולה לסגור את החלון? / מותר לבוא במכנסים קצרים לבית הספר? / אסור להשתמש בטלפון בשיעור!

- Faire part très simplement de son **accord** ou de son **désaccord** :

נכון / בסדר / למה לא? / או קיי / רעיון מצוין! / אין בעיה! / גם אני. / (אני) מסכים! / פנטסטי! / לא נכון / זה לא רעיון טוב / (אני) לא מסכים! / נשמע טוב / אחלה רעיון! / בסדר גמור / מסכימה לגמרי / לא נראה לי / אני מצטער, אני לא יכול. / מה פתאום? / אין מצב! / בחיים לא!

• **Épeler des mots, donner des numéros de téléphone :**

- מה מספר הטלפון שלך? - אפס חמש שתיים, שבע שלוש, ארבע ארבע, שמונה אחת תשע. / - בבקשה לאיית את המילה "בית-ספר". / - בי"ת, יו"ד, ת"ו, מקף, סמ"ך, פ"א, רי"ש. / - מה הכתובת שלך? - רחוב בן-יהודה ארבעים ושבע.

• **Donner et demander de l'aide (répéter, clarifier, traduire) y compris par des formules toutes faites :**

סליחה, איך אומרים "fenêtre" בעברית? / אני לא מבינה. אפשר לחזור על השאלה? / אני לא מבין, מה את אומרת? לאט יותר בבקשה! / אני מצטער, אני לא מדבר טוב עברית. / אני לא מבינה הכל. אפשר לחזור על המשפט? / מה זה "יורד גשם"? את יכולה לתרגם לצרפתית? / אני עדיין לא מבינה. אתם מדברים מהר... אפשר לדבר לאט יותר בבקשה?

• Utiliser des **formules de politesse** élémentaires pour **saluer, prendre congé, remercier, s'excuser**, y compris à l'écrit dans des **courriers très simples** :

שלום / בוקר טוב / ערב טוב / היי / אהלן / סליחה / אני מצטער/ת / בבקשה / תודה / אורי יקר, / נועה יקרה, / דרישת שלום (ד"ש) חמה / שלך / כל טוב / בברכה / באהבה / נשיקות / להתראות! / להתראות מחר! / ביי / יאללה ביי / יום טוב / שבוע טוב / שנה טובה / חג שמח / מזל טוב / לבריאות!

• **Inform, prévenir ou alerter** d'une situation par des formules élémentaires ou stéréotypées :

רגע! / רק רגע בבקשה! / שימו לב! / די! / שניה / דקה / זהירות / מספיק! / שקט בבקשה!

• Utiliser des verbes de **perception** :

אתם רואים? אתם שומעים? / אני לא שומעת, המורה. / כן, אני רואה את הלוח. / תקשיב / תקשיבי / תקשיבו... / תראה... תראי... / תראו...

• Utiliser quelques termes permettant de **situer une information** :

באן / פה / שם... / בעמוד 15 בספר. / בעמוד 15 בספר, למעלה. / בטבלה שבעמוד 4, למטה. / בכיתוב שמתחת לתמונה.

• Exprimer des **besoins élémentaires et ceux d'un tiers** :

קר. / חם. / קר לי. / חם לי. / אני רעב. / אני צמא. / אני לא מרגיש טוב. / אני/ הוא רעב. / אני/ היא צמאה. / את מרגישה טוב? / איפה השירותים? / יש פה רופא? / הצילו! / היא צריכה עזרה!

• **Transmettre les informations factuelles principales** d'un prospectus, d'une invitation (lieu, horaire, prix), etc. :

ביום ג', כ"ב בחשוון, בשעה חמש אחר הצהריים, בחדר האוכל של בית האבות "בית הגלבווע", יתקיים ערב משחקי חברה עם ילדי כיתת י' מתיכון מורשת. כולכם מוזמנים!

Outils linguistiques – LVC

Les corpus lexicaux et les points de grammaire cités ci-dessous correspondent à des besoins langagiers des élèves, suscités par une activité d'expression (lexique et grammaire de production). Après une phase de découverte ou d'imprégnation, le fait de langue fait l'objet d'une phase de consolidation, avec un apprentissage explicite des régularités.

À ce stade de découverte de la langue, plusieurs faits de langue méritent d'être *repérés* (grammaire de réception) pour faciliter la compréhension, sans qu'il soit attendu des élèves qu'ils sachent les employer.

La terminologie adoptée est celle de l'ouvrage de référence *La Grammaire du français. Terminologie grammaticale*, Ph. Monneret & F. Poli (dir.), Éducol, « Les Guides fondamentaux pour enseigner » (2021) afin que les élèves puissent utiliser les mêmes étiquettes grammaticales en français et en langues étrangères et, grâce à elles, effectuer des rapprochements ou décrire les différences de fonctionnement entre les langues.

Les listes qui suivent sont indicatives et **non exhaustives**, laissées à l'appréciation du professeur en fonction du contexte de sa classe.

Phonologie et prosodie

Consonnes :

Reconnaitre et prononcer correctement les consonnes suivantes :

ח' / כ' - ר' [x] : חשוב, חכם, בוכה, הלך
ר' [ʁ] : ראש, פרה, מהר
ה' [h] (h aspiré) : הרצאה, מהר, להיות
א' / ע' [ʔ] : מראה, עוגה, נוסעים

Remarques :

- La prononciation historique des consonnes 'ח [ħ] et 'ע [ʕ] n'est pas en vigueur aujourd'hui chez les hébreophones natifs. Le professeur peut informer les élèves de cette variante pratiquée encore par quelques locuteurs, notamment arabophones ou d'origine yéménite. Chez les nouveaux apprenants, la prononciation attendue est celle qui prévaut en hébreu israélien, qui ne distingue pas entre le 'ח et le 'ך / כ' ainsi que le 'א et le 'ע. (Pour certains de nos élèves, qui conservent cette distinction due à leur tradition de lecture, on acceptera cette variante.)
- Les élèves s'entraînent à la discrimination auditive concernant des consonnes difficilement discernables chez les francophones, et à leur prononciation :

ח' / כ' [x] =/= ר [ʁ] : מחר, הכרזה.
ה' [h] =/= א' / ע' [ʔ] : אהבה, הערה.

Accent tonique :

- Prendre conscience des positions différentes de l'accent tonique, soit sur la dernière syllabe comme dans **אדם**, במלעיל – on dit alors במלרע – תלמיד, להתראות
- Repérer le schème *ségolé* pour lequel l'accent tonique se trouve sur l'avant-dernière syllabe. Exemples : סָפֵר, מָלַךְ, גִּשְׁמִים...

Intonation :

- Repérer et marquer la distinction entre une phrase affirmative et une phrase interrogative du registre courant par l'intonation montante pour la question : יש לך הרבה עבודה. / יש לך הרבה עבודה ?
- Repérer et marquer par l'intonation montante la phrase interrogative partielle : איפה אתם לומדים? כמה אחים יש לך?

Lien phonie/ graphie :

- Lire correctement à voix haute un texte vocalisé (avec les points diacritiques).

Lexique en lien avec les axes culturels

Pour la clarté de la présentation, les éléments lexicaux sont proposés ici sous la forme du masculin. Il est sous-entendu que, lorsqu'il existe une forme au féminin, celle-ci doit être présentée. Les exemples des formulations données en classe doivent respecter une représentation équitable de deux genres et un traitement égal et non stéréotypé.

• L'école et les relations sociales

A1+ : בית ספר, תיכון, שיעור, מורה, כיתה א', ב', ג'..., י'..., חבר, חצר, קבוצה, טיול שנתי, לוח, מערכת שעות, שיעור, ציון, הפסקה, חינוך, חינוך גופני, מורה, מחנך, חילוני, דתי, פרטי, ציבורי, חוג, מקצועות, מתמטיקה, לשון, אמנות, מדעים, מקצוע, מנהל בית ספר, מצויין, מבחן, בחינה, עבודה, שיעורי בית, תעודה, הצלחה, מצליח, רשת חברתית, קבוצה, חבר, חברות, חבורה, חרם, חרם ברשת, הטרדה, מטריד, מקובל, שייך, טלפון נייד, אפליקציה, לבד, וכו'

• L'apparence :

A1+ : דמות, נראה, גבוה, נמוך, חזק, שמן, רזה, מבוגר, גדול, קטן, ארוך, קצר, צעיר, זקן, איש, אישה, ילד, תינוק, נער, יפה, מכוער, בלונדיני, ג'ינג'י, מאוד, נמצא, עומד, יושב

• Le caractère :

A1+ : מצחיק, נחמד, חכם, תלמיד טוב, טיפוש, טוב לב, רשע, גיבור, חברותי, אהוב, שמח, עצוב, ביישן, מדיב, אגואיסט, פחדן, מקסים, מהמם, מעניין, וכו'

• **Les vêtements :**

A1+ : לובש, נועל, קונה, מתלבש, בגד, מכנסיים, מכנסיים קצרים, מכנסיים ארוכים, חולצה, שמלה, חצאית, מעיל, ז'אקט, ג'ינס, חדש, וכו' / ישן, שחור, צבע, לבן, אדום, כחול... נעליים, נעלי ספורט, סנדלים, כובע, משקפיים, מותג, חדש / משומש, אופנה, אופנתית, באופנה, וכו'

• **Le corps humain :**

A1+ : ראש, פנים, אף, עיניים, ידיים, רגליים, שיער, בטן, שרירים, פנים, אוזניים, עיניים, שיניים, כואב, כואב לי, בריא, חולה, תרופה, פולחן הגוף, וכו'.

• **La famille et l'intergénérationnel :**

A1+ : משפחה, תמונה, תצלום, אלבום, אבא, אימא, אח, אחות, בן, בת, סבא, סבתא, דוד, בן-דוד, הורים, נכד, אחיון, גיס, חתן, אבות, בית אבות, אהבה, דור, ביו-דורי, יום הולדת, יחד, מבוגר, בריאות, קרוב, רחוק, גיל, ארוחה, תחביב, שיחה, זקן, קשיש, לבד, בודד, צעיר, ישן, חדש, מדבר, משחק, מצלם, משתף, וכו'.

• **Les loisirs**

A1+ : אוהב, מעדיף, ספורט, ציור, משחקי וידאו, רואה טלוויזיה, רואה סרט, עושה ספורט, מקשיב למוזיקה, משחקי חברה, שר, מנגן, גיטרה, פסנתר, מטייל, קורא קומיקס, תחביב, מה התחביבים שלך? בזמן החופשי שלי אני ... , גננות, נגרות, עבודות יד, בישול, מבשל, ציור, מצייר, לבלות זמן, בילוי, וכו'.

• **L'informatique**

A1+ : שימוש במחשב, טלפון נייד, טכנולוגיה, אינטרנט, מחפש, גולש, אתר, רשת, מסך, עכבר, מדליק, מכבה, תוכנה, אפליקציה, מוריד, טוען, טעון, וכו'.

• **Pays, nationalités, religions, langues :**

A1+ : ארץ, דת, שפה, ישראל, צרפת, אנגליה, גרמניה, אמריקה... ישראלי, צרפתי, אנגלי, יהודי, נוצרי, מוסלמי... אנגלית, צרפתית, ספרדית, רוסית, עברית, ערבית, סינית, יפנית... מולדת, לידה, נולד, מוצא, וכו'

• **Les métiers génériques :**

A1+ : רופא, שוטר, מורה, סופר, מוכר, מנהל, מהנדס, שחקן, מדען, מלצר, טבח, ספר, נהג, זמר, חקלאי, טכנאי, עיתונאי, עורך דין, וכו'.

• **Les habitudes, le quotidien :**

A1+ : יום ראשון, שני... , שבוע, ארוחת בוקר, אוכל, הולך לבית הספר, משחק, לומד, ישן, קם (מוקדם), הולך לישון, וכו'.

Fêtes et calendrier

A1+ : תאריך, תאריך עברי / לועזי, לוח שנה, שנה מעוברת, זמן, סוף שבוע, קובע, חג, יום הולדת, חגים ומועדים (ראש השנה, יום כיפור, סוכות, חנוכה, פורים, פסח, יום השואה, יום הזיכרון, יום העצמאות, ל"ג בעומר, שבועות) וכו'.

• **La rue, la ville :**

A1+ : עיר, כפר, קיבוץ, מושב, שוק, רחוב, חנות, סופר, פארק, בית ספר, בית כנסת, מכונית, אופניים, אוטובוס, כביש, עיר, הולך, נוסע, מטייל, וכו'.

• **Les émotions et sentiments et leur expression :**

A1+ : שמח, מאושר, עצוב, כועס, מפחד, חבל! איזה יופי! כמה זה יפה! מרגש! קשה, מאוהב, מתגעגע, מאוכזב, רגוע, נהנה, עצבני, כאב, כואב, יוצא מן הכלל!, וכו'.

• **La Nation, l'État, l'Histoire :**

A1+ : עבר, הווה, עתיד, היסטוריה, חיים, זמן, עם ישראל, תקופה, תנ"ך, תנ"כי, בראשית, סיפורי האבות, יציאת מצרים, מוזיאון, אתר, ארץ, שפה, תחייה, המצאה, משוגע, ביקור, מגלה, שורה, ניצול שואה, זיכרון, טראומה, גטו, יד ושם, ציונות, עליה, דגל, צבא, ראש ממשלה, נשיא, מלחמה, שלום, הסכם שלום, תקווה, וכו'.

• **Environnement et ressources naturelles**

A1+ : שמש, דוד שמש, מקור, אנרגיה, אנרגיה מתחדשת, חיסכון, חוסך, בזבז, מבזבז, שימושי, זיהום, מזהם, מדע, מדעי, חדשנות, המצאה, חקלאות, התפלה, מתפיל, מחסור, וכו'.

• **Compter :**

A1 : jusque 30 ainsi que les dizaines.

A1+ : jusque 1000, ainsi que quelques années à apprendre en bloc, comme son année de naissance et quelques dates historiques.

• Exprimer l'heure :

A1+ : les heures entières, demi-heures, quart d'heure et heures exactes en minutes.

Grammaire A1+

Le verbe

• **Au présent :**

- Reconnaître et utiliser une large gamme de verbes dans toutes les formes (schèmes verbaux, (בבנינים) à l'exception des formes passives הופעל et פועל. Les élèves reconnaissent les suffixes du féminin, pluriel masculin et pluriel féminin communs à toutes les formes. Il n'est pas nécessaire de présenter et de nommer les schèmes verbaux. Les verbes qu'il est recommandé de connaître sont :

גר, בא, שר, שם, קם, לומד, כותב, לובש, אוכל, שואל, סוגר, אוהב, עובד, עונה, קורא, שונא, חוזר, רואה, שותה, קונה, בונה, עושה, שומע, נוסע, יודע, פותח, יושב, יוצא, הולך, נכנס, נמצא, נגמר, נפגש, מדבר, משחק, מנגן, מטייל, מקבל, מפחד, מעשן, מרגיש, מקשיב, מסביר, מתחיל, מפסיק, מעדיף, מציע, מגיע, מכיר, מבין, מביט/ מסתכל, מתלבש, מצטער, מתחנן, מתפלל, משתמש, מתרחץ.

- Utiliser le présent pour exprimer le futur proche : מחר אנחנו הולכים לים.
- Repérer et utiliser l'impersonnel au présent : בישראל אוכלים פלאפל. / איך כותבים את המילה הזאת?

• **À l'infinitif :**

- Reconnaître et utiliser quelques verbes courants à l'infinitif : להיות, לאכול, לקרוא, לשתות, לשמוע, לנסוע, לפתוח, לשבת, לצאת, ללכת, להיכנס, להיפגש, לדבר, לשחק, לנגן, לטייל, לקבל, להתחיל, להסביר, להתלבש, להתחנן, להתפלל.
- Reconnaître et utiliser des verbes à l'infinitif dans des constructions modales, personnelles et impersonnelles : אני רוצה לשחק. / אתה אוהב לטייל. / את יכולה לפתוח חלון? / נעמה ויניב צריכים להתלבש עכשיו. צריך לדבר בשקט. / מותר לשתות בביתה? / לא כדאי לצאת לפני הסוף. / אפשר / אי-אפשר לשבת פה. / עדיף לשחק טניס.

• **À l'Impératif :**

- Reconnaître quelques verbes courants monosyllabiques à l'impératif se trouvant dans des consignes : קום / שב / קח / תן / צא / בוא / לך...

• **Au passé :**

- Reconnaître quelques verbes courants au passé des troisièmes personnes, notamment verbes du היה dont פעל.
- Reconnaître une large gamme de verbes au passé à toutes les personnes.
- Utiliser quelques verbes courants au passé, notamment au התפעל, נפעל, נפעל.

Le groupe nominal

- Repérer et utiliser les particules (déterminants, conjonctions, prépositions...) qui s'attachent au mot qui les suit : ה-, ו-, ב-, ל-, מ-, ש-.
- Identifier les suffixes du féminin, du pluriel masculin et de pluriel féminin pour les noms et les adjectifs.
- Reconnaître quelques pluriels irréguliers. Exemples : חלון – חלונות, שנה – שנים...
- Accorder correctement l'adjectif épithète au nom. La place de l'adjectif est toujours après le nom. ילד חכם / ילדה חכמה / רכבת מהירה / חנות יקרה / כפית קטנה / חלונות גדולים / שנים טובות
- Reconnaître et utiliser l'adjectif démonstratif : הילד הזה נחמד / הילד הנחמד הזה מפחד ממפלצות.
- Former des phrases sans déterminant indéfini grammatical ; déterminant défini - ה invariable. ילדה אוכלת גלידה. אני רואה ילד. הילד אוכל גלידה.
- Utiliser le marquage Ø devant les noms de pays : ישראל ארץ יפה / צרפת גדולה
- Reconnaître les noms fléchis au masculin singulier, les utiliser uniquement pour les formes courantes comme אחי.
- Reconnaître et utiliser la préposition possessive של et sa flexion qui correspond à l'adjectif possessif : הספר של שרה = הספר שלה
- Repérer l'état construit. Utiliser quelques noms courants à l'état construit. Quelques exemples d'état construits courants et lexicalisés : בית ספר, בית קפה, חנות ספרים, ארוחת בוקר, שיעורי בית, ארץ ישראל, בירת הנגב

- Reconnaître les nombres de 1 à 30 (de 1 à 1000) ; remarquer les deux genres du nombre ; utiliser les nombres au féminin et au masculin de 0 à 1000.
- Reconnaître la forme duelle pour certains mots : שתיים, עיניים...
- Adverbe et adjectifs d'intensité מאוד, הרבה, במיוחד, כל-כך

Les prépositions

- Reconnaître et utiliser les prépositions : מ- על, על-יד, של, מול, אצל, בשביל, עם, כמו
- Utiliser les verbes de position et de déplacement avec leurs prépositions respectives : אני יושב בכיתה / אני הולך / לכיתה / אני בא מהכיתה
- Repérer et utiliser la particule את qui introduit obligatoirement un complément d'objet direct déterminé, ou un complément d'objet direct sous forme de nom propre : המורה רואה את התלמיד / היא אוהבת את ים המלח
- Reconnaître et utiliser les prépositions fléchies suivantes : לי, על-ידי, מולי, שלי, אצלי, בשבילי
- Reconnaître et utiliser les prépositions suivantes : נגד, בעד, בלי, בתוך, מעל, מתחת, מאחורי, לפני, אחרי, בגלל, אחר, לפני, מאחורי, מתחת, מעל, בתוך, בלי, בעד, נגד
- Reconnaître et utiliser les prépositions fléchies suivantes : בגללי, אותי, איתי

Les pronoms

- Utiliser les pronoms personnels sujets : אני, אתה, את, הוא, היא, אנחנו, אתם, אתן, הם, הן
- Utiliser les pronoms démonstratifs : זה, זאת, אלה
- Utiliser les pronoms personnels compléments d'objet direct (flexion de la préposition את) : אני רואה אותה
- Utiliser les pronoms personnels compléments d'objet indirect. Exemple : אני נותן לה

Les adverbes

- Utiliser les adverbes d'intensité מאוד, הרבה ; distinguer différentes traductions de « beaucoup »
- Utiliser d'autres adverbes d'intensité : מעט, במיוחד, בעיקר, כל כך, יותר, פחות, ממש
- Placer correctement les adverbes גם et רק dans la phrase : גם אני לומדת. / אני גם לומדת.

Les connecteurs

- Utiliser quelques conjonctions de coordination : ו- / אבל / או
- Utiliser quelques marqueurs temporels essentiels :
 - Conjonction : אחר-כך
 - Adverbes : היום, עכשיו, אתמול, אז, מחר, בסוף, פתאום, כל יום, פעם ב-, בשבוע שעבר, לפני שבוע, בחודש שעבר, לפני חודש
 - Prépositions : לפני, אחרי, במשך, בזמן
- Utiliser quelques marqueurs spatiaux essentiels :
 - Adverbes : במרכז, ברקע, פה, כאן, שם, בצד ימין, בצד שמאל, למעלה, למטה, ימינה, שמאלה, ישר
 - Prépositions : על יד, לפני, מאחורי, מתחת, מעל
- Reconnaître et utiliser le ה' de direction : ימינה, שמאלה, הביתה
- Utiliser quelques marqueurs logiques pour exprimer la cause et la conséquence :
 - Conjonctions : לכן, כי
 - Préposition : בגלל
- Utiliser quelques locutions pour illustrer : לדוגמה, למשל, כמו

Le comparatif et le superlatif

- Reconnaître et utiliser le comparatif d'égalité כמו בתל אביב. כמו

La phrase non verbale

- Reconnaître et former des phrases non verbales (absence du verbe être). הוא תלמיד. / יניב ועידו בכיתה. / אלה דמויות קומיקס. / סברמן גיבור. / נעמה ישראלית. / באר שבע עיר גדולה ועתיקה.
- Reconnaître et utiliser la copule pronom personnel : באר שבע היא בירת הנגב.
- Reconnaître et former des phrases exprimant l'âge : נעמה בת 12.

- Reconnaître et utiliser quelques adjectifs qui correspondent aux verbes d'état courants (עייף, צמא, רעב, וכו') et les utiliser dans des phrases non verbales : אתם רעבים ?
- Reconnaître et former des phrases d'existence avec יש et אין : יש בבאר שבע שוק בדואי / אין בבאר שבע ים. : אין et יש
- Reconnaître et former des phrases exprimant la possession : יש לי שני אחים.
- Reconnaître et former des phrases exprimant la sensation et le besoin : קר / חם / קר לי, לא נעים לי

La phrase interrogative

- Reconnaître et former la phrase interrogative totale par la modulation de la tonalité : נעמה גרה בטבריה? :
- Reconnaître et former la phrase interrogative partielle à l'aide des interrogatifs simples et la modulation de l'intonation : איפה נעמה גרה? כמה אחים יש לה? מי רוצה גלידה? מה אתם לומדים? מה השעה? :

La phrase complexe

- Reconnaître et former quelques phrases complexes par conjonction : תל אביב נמצאת במישור החוף, וירושלים נמצאת בהרי יהודה.
- Reconnaître et former quelques phrases complexes par juxtaposition : בתל אביב יש אוניברסיטה; יש בה גם ים.
- Reconnaître et former quelques phrases complexes avec une subordonnée complétive introduite par la conjonction -ש- qui s'attache au mot qui la suit : הוא חושב שאתה נחמד. / היא אומרת שקל ללמוד עברית. -ש- qui s'attache au mot qui la suit
- Reconnaître et former quelques phrases complexes avec une subordonnée circonstancielle de cause : הוא לא רוצה לבוא למסיבה, כי הוא מאוד ביישן.

Racines et schèmes

- Identifier des racines communes à plusieurs mots, indiquant souvent une proximité sémantique. Exemple : כותב, לכתב, מכתב, כתבת, כתבת.
- Regrouper certains verbes de racines entières (גזרת שלמים) selon des régularités formelles visibles (sans forcément utiliser le concept grammatical de בניין). Exemples : לומד – כותב / נכנס – נשאר / מדבר – מטייל / מרגיש – מחליט / מתלבש (בניין). Exemples : לומד – כותב / נכנס – נשאר / מדבר – מטייל / מרגיש – מחליט / מתלבש.
- Regrouper certains verbes de racine ע"ו / ע"י de la forme פעל, et repérer leur régularité. Exemples : לגור, לשיר.
- Repérer la régularité de quelques schèmes de métiers. Exemples : טייס, נגר... / מורה, סופר / עיתונאי, טכנאי... :

FOCUS : L'articulation entre activités de réception et de médiation à partir d'une entrée culturelle

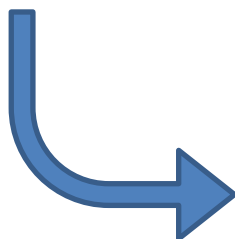
Exemple illustrant le développement attendu des compétences d'interaction et médiation en s'appuyant sur des documents de réception, avec une entrée culturelle explicite, ici le thème de la floraison du désert proposé en lien avec l'axe 4, « Défis et transitions ».

Compréhension de l'écrit et de l'oral

Les élèves étudient un dossier contenant des documents écrits et audiovisuels sur le thème de la floraison du désert. Chacun de ce document expose un point de vue différent sur le thème : le point de vue de David Ben Gourion, celui des promoteurs immobiliers d'aujourd'hui, des agriculteurs habitant le Néguev, des associations pour la défense de la nature, des experts scientifiques, des Bédouins...

... en vue de réaliser une table ronde à laquelle participeront des acteurs différents, joués par les élèves, pour débattre de la question : *Faut-il faire fleurir le désert ?*

En s'appuyant sur les éléments de ce dossier, aussi bien en termes de contenu que de structures grammaticales, les élèves produisent une annonce et animent un débat qu'il est possible de filmer.



Médiation

Exemple d'une annonce de la table ronde :

הנכם מוזמנים לדיון ציבורי בשאלה:

האם צריך להפריח את השממה?

משתתפים:

- ד"ר יוסי חצרוני, היסטוריון, מומחה לבן גוריון.
- פרופ' ענת וקסמן, גיאולוגית.
- גב' רינה שמחון, מנהלת פרויקט נדל"ן בבאר שבע.
- מר מוסטפה מועתם, ראש המועצה רהט.
- גב' ורד שרעבי, עמותת "אדם ומדבר לשימור הטבע".
- גב' עדנה ארבל, חברת קיבוץ חצבה, חקלאית.

מנחה: מר עידן שילוני, סופר.

הדיון יתקיים באולם ש"י עגנון, אוניברסיטת בן גוריון בנגב, יום ג', ה' בשבט, תשפ"ה, מהשעה 14:00 עד 16:00. הכניסה חופשית.

Les élèves puisent des arguments dans les documents qu'ils étudient et s'entraînent à mémoriser quelques phrases qu'ils pourront utiliser pendant le débat, avec une attention particulière à la correction syntaxique et phonologique de leurs productions. Ils revoient le lexique de l'argumentation, ils élaborent en amont les questions et les ébauches de réponses, ils se documentent davantage sur le point de vue qu'ils doivent défendre. Le débat lui-même se fait de manière spontanée afin de permettre de s'engager dans une véritable interaction.



MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION
NATIONALE,
DE L'ENSEIGNEMENT
SUPÉRIEUR
ET DE LA RECHERCHE

*Liberté
Égalité
Fraternité*

| Conseil supérieur
des programmes

Programme de langues vivantes de la classe de première – hébreu

Janvier 2025

Sommaire

PROGRAMME D'ÉTUDE DE LA CLASSE DE PREMIÈRE	3
Repères culturels – LVA, LVB, LVC	3
Axe 1 : Identités et échanges	3
Axe 2 : Diversité et inclusion	4
Axe 3 : Art et pouvoir	5
Axe 4 : Innovations scientifiques et responsabilité	6
Axe 5 : L'être humain et la nature.....	7
Axe 6 : La Shoah – un passé toujours présent.....	8
Repères linguistiques – LVA et LVB	9
Activités langagières – LVA et LVB.....	9
Compréhension de l'oral et de l'écrit.....	9
Expression orale et écrite.....	11
Interaction orale et écrite, médiation.....	14
Outils linguistiques – LVA et LVB.....	17
Phonologie et prosodie	17
Lexique en lien avec les axes culturels	18
Grammaire B1 – B1+	19
Repères linguistiques – LVC	20
Activités langagières – LVC	20
Compréhension de l'oral et de l'écrit.....	20
Expression orale et écrite.....	21
Interaction orale et écrite, médiation.....	22
Outils linguistiques – LVC.....	24
Phonologie et prosodie	24
Lexique en lien avec les axes culturels	25
Grammaire A2	25

PROGRAMME D'ÉTUDE DE LA CLASSE DE PREMIÈRE

Niveaux minimum attendus en fin d'année	LVB	LVA
première	B1	B1+

Niveau minimum attendu en fin d'année	LVC
première	A2

En classe de première, les élèves continuent de développer leur autonomie et gagnent en assurance. Ils peuvent défendre une opinion et s'engager dans une discussion avec aisance, après s'être documentés sur une problématique en lien avec les axes culturels. Ils prennent des notes, rédigent des synthèses et créent des saynètes en se servant de textes étudiés en classe comme modèles. Les tâches proposées sont plus complexes et plus ambitieuses. Les domaines traités permettent de construire des ponts avec des thèmes abordés en cours d'histoire, géographie, sciences économiques et sociales, sciences de la vie et de la terre, etc. S'appuyant sur des outils linguistiques de plus en plus performants, les activités langagières s'enrichissent et, parmi elles, les activités d'interaction et de médiation permettent aux élèves de s'exprimer, débattre et convaincre dans la langue étudiée.

En LVC, l'intérêt des élèves est stimulé par la richesse des documents authentiques proposés à l'étude. En lien avec les axes culturels, les élèves consolident les premières règles de fonctionnement de la langue et enrichissent leurs moyens langagiers et repères culturels. Les activités orales de réception et de production s'articulent afin d'engager les élèves dans des situations de communication actives et motivantes qui prennent en compte les dimensions phonologiques, corporelles, sociolinguistiques et culturelles de la communication orale. Les élèves apprennent à s'exprimer en imitant, en reproduisant des énoncés rencontrés en réception de manière de plus en plus variée. Leurs moyens linguistiques se diversifient et se complexifient progressivement à partir des structures élémentaires mémorisées.

Repères culturels – LVA, LVB, LVC

Les axes culturels doivent obligatoirement être traités. Les objets d'étude permettent un apprentissage de la langue contextualisé. Ils concernent les langues A, B et C. Parmi les objets d'étude proposés dans ce programme, au moins trois doivent être étudiés pendant l'année.

Les objets d'étude plus adaptés à la LVC sont signalés, ce qui n'exclut pas qu'ils soient mis en œuvre en LVA ou LVB.

Axe 1. Identités et échanges

Israël est le produit d'une rencontre entre populations venant du monde entier et de leurs échanges avec la population arabe locale. C'est la raison pour laquelle l'identité israélienne est par définition un « bouillon de culture », qui transparait dans la musique et la cuisine, par exemple. À l'ère de la mondialisation, les voyages sont pratiqués par une plus grande partie de la population, et la mobilité physique et virtuelle facilite les échanges. Ainsi, les voyages des Israéliens dans des pays lointains sont devenus une tradition. Quant aux nombreux Franco-Israéliens, depuis plusieurs années, ils vivent entre Paris et Tel-Aviv.

➤ **Objet d'étude 1. Le voyage après l'armée, un rite de passage devenu une tradition**

Depuis le milieu des années 1970 s'est progressivement ancrée en Israël une sorte de tradition : le voyage après l'armée. Après leur service militaire, obligatoire en principe pour tous les citoyens israéliens juifs âgés de 18 ans, et qui constitue une étape importante dans leurs parcours, environ 50 000 jeunes Israéliens voyagent chaque année à travers le monde pendant quelques mois, notamment en Inde, en Asie du Sud-Est, en Amérique latine ou

encore en Nouvelle-Zélande. Certains voient dans ce périple une manière de se libérer de la tension du cadre militaire, tandis que d'autres le considèrent à présent comme le cursus habituel de la vie israélienne, à savoir école-armée-voyage-études-travail. Certaines associations proposent à ces jeunes gens d'intégrer à leur itinéraire une mission de volontariat. Les élèves suivent quelques exemples de voyages effectués, à partir de témoignages, de carnets de voyage et de blogs, afin de donner des conseils à un futur voyageur ou de s'exprimer sur cette pratique.

➤ **Objet d'étude 2. La nouvelle génération franco-israélienne – un aller-retour permanent**

Constituant la troisième plus grande communauté juive du monde après Israël et les États-Unis, les Juifs de France font partie de vagues successives d'immigrations arrivées en Israël depuis sa fondation. À partir des années 2000, le nombre de Juifs français ayant fait leur « *Aliya* » (installation en Terre d'Israël) est en augmentation. Cependant, dans la plupart des cas, il ne s'agit pas de rupture, mais plutôt de construction d'une double identité, nourrie des allers-retours fréquents entre les deux pays. Cet objet permet de partager une expérience personnelle ou familiale liée à l'immigration, d'exprimer ses sentiments et de s'engager dans un débat.

Cet objet d'étude permet de travailler la compétence psychosociale « Capacité d'écoute empathique » (compétence sociale).

➤ **Objet d'étude 3. Juifs et Arabes ? L'identité complexe des *Mizrahim***

Dans les années 1950, de nombreux Juifs de pays arabes sont arrivés en Israël. On les appelle parfois Sépharades, en référence au rite sépharade pratiqué lors de la prière, ou à leur origine supposée (issus de l'expulsion d'Espagne en 1492), mais le terme *mizrahi* « oriental » semble rendre mieux compte de leur situation. Leur intégration s'est heurtée à des difficultés, sur le plan culturel notamment, face à la prédominance du modèle européen, prôné par l'*establishment* ashkénaze. Si certains juifs *mizrahim* ont gardé leur attachement à la musique et à la cuisine de leur pays d'origine, il a fallu attendre les années 2000 pour que la musique orientale, ou « méditerranéenne », devienne hégémonique et que des composantes de la culture arabe soient réhabilitées dans l'espace public israélien. Certains vont plus loin et n'hésitent pas à se définir comme Juifs *et* Arabes, ou « Juifs-Arabes » avec un trait d'union, c'est-à-dire juifs par leur appartenance religieuse et communautaire, mais arabes par leur culture, étant originaires des pays arabes et porteurs de la langue et de la culture arabes. Même si cette position reste minoritaire, la revendiquer permet d'interroger une vision binaire de la société israélienne, et de reconnaître le métissage culturel.

➤ **Objet d'étude 4. La cuisine israélienne existe-t-elle ? (conseillé en LVC)**

La question de l'existence d'une « cuisine israélienne » suscite des débats passionnés, car elle touche à l'histoire, à la culture et à la diversité de la région. Des vagues successives d'immigrants ont apporté avec eux des saveurs et des recettes de pays aussi variés que le Maroc, la Pologne, l'Irak, la Russie ou encore l'Éthiopie. La cuisine israélienne est souvent décrite comme un mélange de la cuisine arabe locale avec ces autres influences culinaires. Aujourd'hui, cette fusion de saveurs constitue la base d'une véritable marque israélienne portée par des chefs cuisiniers célèbres dans le monde entier, comme Assaf Granit, Eyal Shani et Yotam Ottolenghi. Cet objet d'étude est l'occasion de lire des cartes de restaurants, de comprendre et de composer des recettes de cuisine, et, pour les niveaux plus avancés, d'élaborer des articles de critique gastronomique.

Axe 2. Diversité et inclusion

En Israël, certaines populations ont plus de difficultés que d'autres à accéder au travail, à l'éducation et à la culture. Les secteurs les moins favorisés économiquement et culturellement sont les Juifs ultraorthodoxes, les Arabes, les Juifs originaires d'Éthiopie, les habitants de la périphérie et, parmi eux, les femmes sont particulièrement fragiles. Dans la haute technologie, secteur de pointe de l'économie, cette situation est flagrante, si bien qu'un plan national pour y remédier a été mis en place. La langue et la culture arabes sont souvent marginalisées ; cependant, dans la partie la plus créative et originale de la production audiovisuelle, ces dernières fournissent une contribution substantielle. Une autre catégorie qui lutte pour sa reconnaissance et ses droits est la population LGBTQ+ dont le statut est en évolution.

Cet axe permet de travailler la compétence psychosociale « Développer des attitudes et comportements prosociaux (acceptation, collaboration, coopération, entraide, etc.) » (compétence sociale).

➤ **Objet d'étude 1. L'inclusion comme levier de la réussite économique**

L'industrie de la haute technologie, la *Silicon Valley* israélienne, est un secteur moteur de l'économie nationale. Cependant, il ne couvre pas ses besoins en recrutement, faute de main-d'œuvre suffisamment qualifiée. Plusieurs études insistent sur la nécessité de recruter dans ce secteur des populations sous-représentées, parmi lesquelles les femmes, les ultraorthodoxes, les Arabes et les habitants des communes éloignées du centre. Les recommandations se focalisent sur la formation en insistant sur l'importance de l'éducation en mathématiques, en physique, en informatique et en anglais pour faciliter l'accès au travail dans ce domaine. Cet objet d'étude montre la plus-value de l'inclusion de l'ensemble des catégories de la population pour soutenir l'économie nationale. Il permet aux élèves d'affiner leur connaissance de la société israélienne, de travailler sur le lexique de l'univers professionnel et de la formation, et de progresser dans les activités d'argumentation et de formulation de conseil.

➤ **Objet d'étude 2. Le cinéma et la télévision – espace d'inclusion pour la langue et la culture arabe**

En 2018, avec la promulgation de la loi fondamentale « Israël, État-nation du peuple juif », la langue arabe a perdu son statut de langue officielle en Israël. La minorité arabo-palestinienne qui vit en Israël est représentée à la Knesset et dans certains secteurs économiques, mais souffre d'une exclusion dans de nombreux domaines et d'une invisibilisation dans l'espace public. La création cinématographique et télévisuelle constitue un milieu où, malgré les obstacles, des artistes de langue et culture arabes arrivent à percer. Ainsi, en 1986, le film israélien *Avanti Popolo* de Rafi Boukai a remporté le prestigieux prix de Léopold d'Or au Festival international du film de Locarno. Le film, essentiellement en langue arabe, se déroule dans le désert du Sinaï après la guerre des Six Jours, et ses protagonistes sont des soldats égyptiens joués par des acteurs arabes israéliens. Salim Daw, qui tient le rôle principal dans le film, fait partie, avec Makram Khouri, Mohamed Bakri et son fils Saleh Bakri, des acteurs les plus reconnus du cinéma israélien. Pour ce qui concerne la création télévisuelle, la série « Travail arabe » (2007-2008) a fait date en se focalisant, pour la première fois à une heure de grande audience, sur le quotidien d'une famille arabe et de ses interactions avec ses voisins juifs. À partir des extraits de films, de séries et d'articles de presse, les élèves s'informent sur le statut de la minorité arabe en Israël et s'expriment sur sa contribution à la culture israélienne.

➤ **Objet d'étude 3. La communauté LGBTQ+, ses spécificités, ses combats**

En 1988, lorsque l'homosexualité cesse d'être illégale en Israël, la communauté LGBTQ+ commence à voir progresser ses droits et son acceptation au sein de la société. Bien que le mariage homosexuel ne soit pas légalisé en Israël, la discrimination fondée sur l'orientation sexuelle est interdite par la loi depuis 1992 et, en 2005, la Cour suprême a autorisé pour la première fois l'adoption d'un enfant par un couple de même sexe. Parce qu'en Israël, la famille est au centre de la société, le combat actuel des familles homosexuelles se concentre sur l'acceptation de leur modèle parental. Les élèves peuvent aborder ce sujet à travers divers documents écrits et audiovisuels, notamment des films israéliens comme *Yossi & Jagger* (2002), *Tu n'aimeras point* (2009) ou encore *The Bubble* (2006), qui montrent combien la question de l'acceptation des LGBTQ+ se pose dans tous les milieux de la société.

➤ **Objet d'étude 4. Les juifs d'Éthiopie – la lutte pour l'intégration et contre le racisme (conseillé en LVC)**

En 1984-1991, la majeure partie de la communauté juive éthiopienne a été acheminée vers Israël dans le cadre d'opérations militaires pour la sauver de la famine et de la guerre. Si ces opérations ont d'abord suscité un grand engouement dans la société israélienne, l'intégration des Juifs éthiopiens s'avéra compliquée. Confrontée à la barrière de la langue, à un mode de vie occidental à l'opposé du sien, souvent au racisme et à la discrimination, cette communauté doit se battre pour se faire une place dans la société. Ces expériences sont évoquées à travers des témoignages, des films et d'autres sortes d'expressions artistiques, comme la musique ou l'art pictural.

Axe 3. Art et pouvoir

Le rôle de l'art est-il de soutenir le pouvoir, de le critiquer, ou de rester neutre ? Dans l'histoire du sionisme, avant la fondation de l'État, les artistes étaient engagés dans l'accompagnement et le soutien de l'effort national, tandis que, plus tard, leur engagement s'est focalisé sur la critique du pouvoir. Ce phénomène est particulièrement visible dans la littérature et le théâtre, ainsi que dans le rôle endossé par quelques écrivains célèbres dans le débat politique. En ce qui concerne la culture populaire, le rap est un exemple d'espace où la protestation s'exprime de manière frontale et polémique. Enfin, contrairement à ce que l'on pourrait attendre d'un spectacle de divertissement comme l'Eurovision, les enjeux politiques liés à la participation d'Israël à ce concours sont nombreux.

Cet axe permet de travailler la compétence « Savoir penser de façon critique » (compétence cognitive).

➤ **Objet d'étude 1. Les écrivains engagés pour la paix**

La tradition des intellectuels et des écrivains engagés pour la paix remonte bien avant la fondation de l'État d'Israël. En 1925, en Palestine sous mandat britannique, fut créé *Brit Shalom* (Pacte pour la paix), dont les fondateurs comptaient parmi les esprits les plus illustres de l'époque : les universitaires Martin Buber, Gershom Scholem et Shmuel Hugo Bergman, avec les écrivains et les intellectuels Rabbi Binyamin et Moshe Smilanski. Ce groupe, qui plaidait pour le dialogue, la paix et un État binational, eut peu de succès auprès du grand public, malgré l'aura de ses membres. Après la guerre des Six Jours, dans un contexte d'effervescence nationaliste qui n'épargna même pas certains écrivains éminents, une jeune génération d'auteurs, tels que Shulamit Hareven, Abraham B. Yehoshua, Amos Oz ou Yitzhak Orpaz, entre autres, se leva pour s'opposer à la vision messianique du grand Israël. Ils s'engagèrent activement en faveur de la paix et du dialogue avec les pays arabes et les Palestiniens. Les élèves lisent des articles et des discours engagés d'écrivains illustres, réfléchissent au message porté par ces auteurs et s'expriment sur le rôle de l'intellectuel dans la défense des valeurs humanistes d'une société.

➤ **Objet d'étude 2. Le théâtre de Hanokh Levin, antimilitarisme et critique de la société bourgeoise**

Hanokh Levin, dramaturge israélien, a marqué la production théâtrale de son époque par sa critique incisive de la société israélienne, notamment de son militarisme et de ses valeurs bourgeoises. Ses pièces, souvent satiriques, mettent en lumière l'absurdité de la guerre et les souffrances humaines qu'elle engendre, tout en dénonçant la conformité sociale et l'oppression des classes populaires. Ses œuvres, empreintes d'humour noir, visent à éveiller les consciences et à interroger les normes sociales et politiques qui structurent Israël. Par son style irrévérencieux et percutant, il s'impose comme une figure singulière de la scène théâtrale, alliant provocation et profond humanisme. Le travail sur ses textes se prête au jeu théâtral et à l'appropriation d'une œuvre de portée universelle.

➤ **Objet d'étude 3. Le rap israélien – entre critique frontale de la société et recherche de consensus**

Le rap israélien, né dans les années 1990, est aujourd'hui l'un des genres musicaux les plus puissants et audacieux du pays, souvent à l'avant-garde de la critique sociale. Dans une société marquée par des divisions politiques, religieuses et ethniques, le rap est devenu la voix de ceux qui veulent bousculer l'ordre établi. À travers des paroles directes et incisives, des artistes comme Subliminal, Tamer Nafar, et Nechi Nech dénoncent les inégalités, le racisme, la corruption et les injustices liées au conflit avec les Palestiniens. Cependant, ce genre n'est pas qu'un espace de confrontation. De nombreux rappeurs cherchent aussi à construire des ponts entre communautés, en incluant des paroles en hébreu et en arabe, ou en abordant des thèmes de cohésion et d'identité collectives. À partir des problématiques abordées dans des chansons étudiées en classe, les élèves réagissent aux messages véhiculés et s'essaient à l'écriture créative.

➤ **Objet d'étude 4. Israël à l'Eurovision, les enjeux politiques derrière les paillettes (conseillé en LVC)**

Le concours de la chanson de l'Eurovision suscite l'engouement en Israël, parce qu'il permet de renforcer les liens culturels avec l'Europe et d'obtenir une reconnaissance internationale à travers la chanson populaire. Depuis son entrée dans la compétition en 1973, Israël l'a remportée quatre fois. Chaque chanson gagnante a marqué un moment décisif dans son histoire. Ainsi, *Halleluyah* en 1979, véhiculant un message d'espoir, résonnait avec la signature du traité de paix avec l'Égypte. La victoire de Dana International avec *Diva* en 1998, première artiste transgenre à remporter l'Eurovision, envoyait une image d'un pays inclusif, tout en suscitant des controverses. Cette visibilité attire aussi des réactions hostiles, comme les appels au boycott, rappelant les tensions autour du conflit israélo-palestinien. Pour aborder cet objet d'étude, les élèves visionnent des vidéos extraites de l'Eurovision et des reportages qui traitent des enjeux politiques de ce concours. Ils rédigent des synthèses et exposent leurs points de vue sur ces enjeux, tout en s'appropriant quelques chansons. En LVC, les élèves se concentrent davantage sur les chansons elles-mêmes ; celles-ci peuvent constituer des supports pédagogiques et des déclencheurs de parole.

Axe 4. Innovations scientifiques et responsabilité

La question de la responsabilité des savants se pose en Israël, qui aspire à l'excellence dans le domaine scientifique. Des institutions prestigieuses comme l'Institut Weizmann, le Technion, l'Université hébraïque de Jérusalem sont reconnues pour leur haut niveau scientifique. Mais la performance technique sans la prise de conscience de ses dérives possibles est dangereuse. Dans le domaine hydraulique comme dans la recherche médicale, les questions éthiques

interviennent et appellent à des choix moraux. De même, des scientifiques israéliens s'engagent dans une politique éducative destinée à mettre les acquis scientifiques à la disposition de plus grand nombre grâce à l'éducation.

➤ **Objet d'étude 1. L'Aqueduc national, ou comment irriguer le désert ? Un projet ambitieux aux conséquences écologiques visibles**

Au cours des années 1950, Israël entame la construction de l'Aqueduc national, un projet visant à irriguer une grande partie de la superficie aride du jeune pays. Porté par un enthousiasme quasi unanime à l'époque, l'Aqueduc national est aujourd'hui dépassé par les nouveaux enjeux climatiques et sujet à controverse quant aux répercussions sur l'environnement. Les élèves découvrent le projet de l'Aqueduc national et se penchent sur le problème de l'eau en Israël. Ils explorent d'autres projets innovants dans ce domaine et leurs conséquences sur l'environnement.

➤ **Objet d'étude 2. L'innovation dans le domaine médical – des progrès, des dérives possibles**

Israël est à la pointe de l'innovation médicale, notamment dans la télémédecine, la médecine personnalisée et les technologies du diagnostic utilisant l'intelligence artificielle. Pour n'en donner que quelques exemples : des *jeunes pousses (startups)* israéliennes utilisent l'intelligence artificielle (IA) pour analyser des images médicales et détecter des maladies, tandis que d'autres ont développé une technologie de chirurgie non invasive par ultrasons pour traiter des troubles neurologiques. Ces avancées permettent des diagnostics plus précis et des traitements adaptés, tout en facilitant l'accès aux soins. Cependant, elles posent des questions éthiques, notamment sur la protection des données, le risque de dépendance à l'IA et les inégalités d'accès à des soins coûteux. Les élèves découvrent quelques innovations de pointe, les présentent en classe en simulant une communication dans un cadre scientifique, médical ou commercial, et débattent des aspects éthiques soulevés par certaines innovations.

➤ **Objet d'étude 3. Les défis de l'éducation scientifique dans un contexte de diversité culturelle (conseillé en LVC)**

Le niveau des études scientifiques en Israël est reconnu mondialement. Or, l'un des principaux défis de l'éducation scientifique en Israël réside dans la nécessité de répondre aux inégalités entre les différentes populations, pour réduire par exemple l'écart de réussite en sciences entre les élèves juifs et arabes. De même, beaucoup d'écoles ultra-orthodoxes ne proposent pas une véritable formation scientifique à leurs élèves. Des initiatives diverses permettent de faire face à ce défi d'inclusion. Les élèves s'informent sur cette réalité, la comparent à la leur, et sont encouragés à résumer la situation, rédiger des lettres de candidature et réfléchir à des moyens de rendre ces programmes plus accessibles à un public varié. En LVC, cet objet d'étude permet de parler du système éducatif israélien et d'introduire le vocabulaire lié aux sciences et aux technologies.

Axe 5. L'être humain et la nature

Le renouveau prôné par le mouvement national juif passait par une modification du rapport à la terre : y revenir pour la travailler de ses propres mains, intervenir sur la nature pour la transformer comme dans l'assainissement des marécages par la plantation d'eucalyptus ou par la plantation des forêts de pins pour reverdir le pays. Ainsi, les randonnées, qui font partie intégrante de l'éducation des jeunes générations depuis les débuts du sionisme, continuent de revêtir une importance centrale. La prise de conscience des enjeux écologiques nourrit aujourd'hui une remise en cause de ces aspirations pionnières, et appelle à réactualiser le rapport à l'environnement, afin de le préserver pour les générations futures et de tenir compte des populations qui ont été marginalisées par cette entreprise, comme les Bédouins du Néguev.

➤ **Objet d'étude 1. Le choix de la forestation, ses causes et ses conséquences sur l'environnement**

Depuis la fin du XIX^e siècle, et particulièrement après la création de l'État en 1948, des programmes de plantation de forêts ont été lancés pour transformer le paysage, assainir les marécages, contrer la désertification, protéger les sols de l'érosion et créer des zones de loisirs pour la population. Cette initiative s'inscrit aussi dans une démarche de renforcement de l'identité nationale. Cependant, cette politique de reforestation est de plus en plus contestée pour des raisons écologiques. À la question écologique se sont associés des enjeux politiques et sociaux, car les Bédouins résidant en territoire israélien perçoivent également la plantation d'arbres comme une stratégie visant à leur retirer des terres. Cet objet d'étude est propice à la recherche documentaire, à l'explication et à l'argumentation.

➤ **Objet d'étude 2. Le Sentier d'Israël – une expérience collective d'envergure**

Traversant Israël du Nord au Sud sur une distance de plus de mille kilomètres, depuis le kibboutz Dan jusqu'à Eilat, en passant par le littoral et les montagnes de Judée, le Sentier d'Israël (שביל ישראל) est emprunté chaque année par des dizaines de milliers de randonneurs, de tous niveaux et de tout âge. Cette pratique s'inscrit dans une vision idéologique qui met le lien avec la terre au centre de l'expérience citoyenne. La dimension collective se traduit aussi par l'implication des « anges du sentier », des bénévoles qui proposent un hébergement aux randonneurs. Les élèves découvrent ce phénomène grâce aux témoignages divers et planifient une randonnée sur une partie du Sentier d'Israël.

➤ **Objet d'étude 3. La Mer morte, un lieu singulier et menacé**

La Mer morte (ים המלח) « mer de sel », partagée entre Israël et la Jordanie, doit son nom à son taux de salinité très élevé qui y empêche toute forme de vie. Elle se trouve par ailleurs au point le plus bas du monde, à -430 mètres. Cet aspect singulier attire de nombreux touristes, mais aussi l'industrie qui exploite les minéraux en pompant l'eau de cette mer fermée. L'activité industrielle accélère sa disparition et nuit à l'écosystème local déjà rendu fragile par l'évaporation naturelle. Les élèves découvrent des photos des paysages de la Mer morte, étudient la baisse de niveau de celle-ci au fil des années. Ensuite, ils organisent des débats et rédigent des articles dans le cadre d'une campagne de sensibilisation efficace afin de sauver ce lieu unique au monde de la disparition.

➤ **Objet d'étude 4. Le festival *Darom Adom*. Familles, enfants et nature comme symbole de la préservation de l'environnement (conseillé en LVC)**

Depuis 2007, le festival israélien *Darom Adom* (« Sud rouge ») se tient chaque année en janvier-février, durant la saison de floraison des anémones, espèce protégée en Israël, dans la région nord du Néguev. Combinant agriculture et tourisme, l'événement propose des visites de fermes et de marchés équitables, des randonnées pédestres à travers les nappes rouges de fleurs recouvrant les champs, des performances artistiques, etc. Les élèves consultent le site de référence du festival et s'informent sur ses activités. À partir de ces informations, ils s'entraînent à s'orienter dans l'espace, à prodiguer des conseils et des recommandations, et à commenter les spectacles et les concerts.

Axe 6. La Shoah – un passé toujours présent

Le génocide des Juifs perpétré par l'Allemagne nazie durant la Seconde Guerre mondiale a marqué l'histoire de l'humanité. Dans les années 1950, Israël a concentré le plus grand nombre de rescapés de la Shoah dans le monde et, avec la disparition de cette génération, on constate la transmission de ce traumatisme via la deuxième et la troisième génération des rescapés. L'État d'Israël, fondé en 1948, assume désormais ce terrible héritage dans son rôle de protecteur des Juifs persécutés, en perpétuant la mémoire des victimes. Or, la nature des commémorations, la place de la mémoire dans la vie politique, les leçons à tirer de cette expérience traumatique divergent selon les périodes, les lieux, les milieux. Cette diversité de points de vue se prête à l'exploitation pédagogique à travers les objets d'étude présentés ci-dessous.

Cet axe permet de travailler la compétence psychosociale « Gérer ses émotions (notamment les émotions difficiles : colère, anxiété, tristesse, etc.) » (compétence émotionnelle) et « Capacité d'écoute empathique » (compétence sociale).

➤ **Objet d'étude 1. Le Procès Eichmann (1961), un moment unique et un tournant dans la perception de la Shoah en Israël**

Adolf Eichmann était un criminel nazi, chargé de l'organisation de la déportation des Juifs vers les camps d'extermination dans le cadre de la « solution finale ». Caché en Argentine après la guerre, il est enlevé en mai 1960 par les services secrets israéliens et transporté en Israël. Eichmann est jugé et condamné à mort au terme d'un procès considéré comme un tournant qui a permis de libérer la parole des rescapés jusqu'alors bridée et mal comprise. Il a suscité maintes réactions et polémiques, inspirant des essais philosophiques, des films documentaires, des expositions, qui peuvent constituer des documents pédagogiques pour aborder ce chapitre tragique de l'histoire.

➤ **Objet d'étude 2. Comment commémorer la Shoah au XXI^e siècle ?**

Le Jour de souvenir de la Shoah est fixé dans le calendrier officiel d'Israël. Ce jour-là, à dix heures précises, une sirène retentit dans tout le pays, les gens s'arrêtent pour deux minutes de silence en mémoire des disparus. Des cérémonies officielles se tiennent au Musée de *Yad Vashem*, à la Knesset, dans des établissements scolaires, etc.

Or, ce type de cérémonies ne satisfait plus les besoins des jeunes générations. C'est ainsi que des initiatives privées ont conduit à de nouvelles formes de commémorations, comme *Souvenir dans le salon*, un projet qui permet d'évoquer la Shoah d'une manière intime et personnalisée. Un autre exemple est la *Story d'Éva* (2019), compte Instagram fictif retraçant la vie d'Éva Heiman, adolescente juive assassinée à Auschwitz en 1944, qui a suscité de vives réactions. Cet objet d'étude se prête au débat et à l'expression des sentiments.

➤ **Objet d'étude 3. Que peut la littérature face au traumatisme ?**

Comment dire l'horreur absolue ? La littérature possède-t-elle des moyens pour exprimer l'indicible ? À rebours du verdict du philosophe juif allemand Theodor Adorno, selon lequel « écrire un poème après Auschwitz est barbare, car toute culture consécutive à Auschwitz n'est qu'un tas d'ordures », quelques rescapés de la Shoah ont relevé le défi de transformer l'expérience traumatisante en œuvre d'art. Certains, comme Yehiel Dinur (sous le pseudonyme Ka-Tzetnik) se sont livrés à des récits réalistes ; d'autres ont cherché des moyens artistiques pour établir une distance avec les souvenirs obsédants. Le célèbre poème de Dan Pagis, « Écrit au crayon dans le wagon plombé » (כתוב בעפרון בקרון החתום) est à cet égard exemplaire de la puissance des mots, tant sa retenue confère aux mots toute leur force. On peut trouver cette mise à distance dans la prose de Aharon Appelfled, qui traite de l'extermination de manière indirecte. Le désir de partager cette expérience se trouve ensuite chez la génération suivante, avec l'avènement d'une littérature de deuxième et de troisième générations des rescapés, représentées par des écrivains comme David Grossman, Amir Gutfreund et Lizzie Doron. Pour aborder cet objet d'étude, les élèves lisent des extraits de romans et des poèmes qu'ils analysent en classe. Ils peuvent ensuite rédiger un commentaire ou exprimer leurs émotions par d'autres moyens artistiques (le dessin, la danse, la musique, la lecture théâtrale, etc.) accompagnés d'un exposé ou d'une notice.

➤ **Objet d'étude 4. La bande dessinée est-elle apte à traiter de la Shoah ? (conseillé en LVC)**

Peut-on traiter d'un sujet aussi grave que la Shoah par la bande dessinée ? Grâce à des éléments visuels et un format narratif, la bande dessinée peut rendre les problématiques liées à la Shoah accessibles, de façon à aider à la compréhension. Mais ce médium ne comporte-t-il pas le risque de la simplification, voire de la banalisation ? Et ne soulève-t-il pas la question des limites de la représentation visuelle de l'horreur ? Sur ces questions, la publication aux États-Unis du roman graphique *Maus* d'Art Spiegelman (1980-1991), traduit et reconnu dans le monde entier, a marqué un tournant, en levant le tabou, y compris en Israël, où la bande dessinée avait été longtemps perçue comme un genre mineur, principalement destiné aux enfants. Aujourd'hui, plusieurs créations israéliennes en bande dessinée traitent de ce sujet avec finesse et sensibilité. On peut citer deux romans graphiques qui abordent la question du traumatisme de la Shoah transmis aux descendants : *Deuxième Génération* de Michel Kichka et *La Propriété* de Rutu Modan. De leur côté, Ari Folman et David Polonsky ont récemment offert une adaptation illustrée du célèbre journal d'Anne Frank qui a rencontré un grand succès. En se penchant sur ces œuvres, les élèves peuvent débattre, exprimer leurs émotions, et produire leur propre planche.

Repères linguistiques – LVA et LVB

Activités langagières – LVA et LVB

Compréhension de l'oral et de l'écrit

En classe de première, les documents authentiques proposés à l'étude permettent de consolider les capacités acquises et amènent les élèves à développer des stratégies de compréhension plus complexes. Les extraits de films, les reportages, les chansons, les articles de presse, les textes littéraires sont autant de supports permettant d'entraîner les élèves à la réception orale et écrite en développant leurs connaissances culturelles. Ils accèdent au sens explicite (idée générale et articulation entre les différents éléments) en s'appuyant sur différents indices (lexicaux, culturels, paratextuels ou, le cas échéant, extralinguistiques, tels que des illustrations) qu'ils mettent en lien de façon pertinente. En outre, ils repèrent et analysent des informations plus détaillées sur des sujets variés en s'appuyant sur les détails porteurs de sens et accèdent à l'implicite et à l'interprétation des documents en menant un travail fondé sur des opérations de déduction et d'inférence. Les élèves écoutent (ou regardent et écoutent) en comprenant le sens lié à l'activité, par exemple en vue de :

- rédiger un courrier de lecteurs en réaction à un article ;
- enregistrer un message vocal en réponse à un message oral ou écrit ;
- rendre compte en langue cible, à l'oral ou à l'écrit ;
- rédiger une proposition, commerciale par exemple, à partir de plusieurs documents ;
- transcrire un document fictionnel dans un autre code linguistique (exemple : film en bande dessinée, texte fictionnel en saynète, etc.) ;
- Rédiger une critique, un résumé, une synthèse.

Ce que sait faire l'élève

B1

S'agissant de sujets familiers, il peut comprendre les points principaux et des éléments descriptifs dans des textes factuels rédigés dans un langage courant, ainsi que des interventions dans une langue claire et standard. Il peut comprendre les points principaux de bulletins d'information radiophoniques, ou de programmes télévisés sur des sujets familiers si le débit est assez lent et la langue relativement articulée ainsi que suivre de nombreux films dans lesquels l'histoire repose largement sur l'action et l'image et où la langue est claire et directe. Il peut suivre l'intrigue de récits, de romans simples et de bandes dessinées si le scénario est clair et linéaire et à condition de pouvoir utiliser un dictionnaire.

B1+

S'agissant de sujets familiers, il peut suivre une présentation et y distinguer les idées principales des détails qui s'y rapportent ainsi que comprendre l'information contenue dans la plupart des documents enregistrés ou radiodiffusés d'intérêt courant, à condition que la langue soit standard et clairement structurée. Il peut comprendre des textes factuels ou courts sur des sujets familiers ou d'intérêt courant dans lesquels les gens donnent leur point de vue, lire dans des journaux et des magazines des comptes rendus de films, de livres, etc., qui ont été écrits pour un large public et en comprendre les points principaux. Il peut identifier le schéma argumentatif suivi sans en comprendre nécessairement le détail.

Ce que l'élève peut mobiliser pour comprendre

La colonne de droite liste principalement les nouveaux apports du niveau B1+.

B1	B1+
<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> • Reconstruire le sens à partir d'éléments significatifs (accents de phrase, accents de mot, ordre des mots, mots connus sur la thématique). • S'appuyer sur des indices culturels pour interpréter et problématiser. • S'appuyer sur les indices paratextuels pour formuler des hypothèses sur le contenu d'un document. • S'appuyer sur les champs lexicaux en lien avec la thématique abordée pour inférer le sens de ce qui est inconnu à partir de ce qui est compris, ou sur la composition des mots (בית חולים, עבודת נשים) et la dérivation ou la racine commune (חבר-חברות-חברותי, נהג-נהיגה-לנהוג) pour en déduire leur sens. 	<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pour anticiper et structurer la recherche d'informations, mettre en place un projet d'écoute ou de lecture à partir de la thématique ou de la problématique traitée, ou d'activités d'expression prévues en aval. • Repérer les phrases complexes à plusieurs propositions (les relatives, les subordonnées). • Apprendre à réguler son écoute à l'oral (à l'aide d'outils numériques). • S'appuyer sur des indices culturels présents dans les différents supports pour construire le sens. • Analyser en continu la construction du sens en confrontant ce qui a été compris avec les éléments nouveaux survenant lors de l'écoute ou de la lecture. • Distinguer dans les énoncés ce qui relève de l'information et de la prise de position de l'auteur.

- Repérer des **marqueurs stylistiques** permettant d'accéder à l'**intention** non immédiatement explicite de l'**auteur** (emphase, ironie, etc.).

Expression orale et écrite

En classe de première, les élèves sont invités à diversifier encore les types de production individuelles et collectives en lien avec les différents objets d'étude. Par-delà la maîtrise du récit, qui est désormais en grande partie acquise, on pourra ainsi leur demander de rédiger de petites notes de synthèse sur des sujets variés, de présenter des exposés détaillés à leurs camarades, mais aussi de produire des textes engagés à l'oral comme à l'écrit, tels que pétitions, éditoriaux, réquisitoires ou argumentaires. Cela exigera de leur part la maîtrise de codes de plus en plus subtils, mais aussi des stratégies de planification et de construction du discours oral et écrit solides, incluant la maîtrise d'outils linguistiques de plus en plus diversifiés.

À l'oral comme à l'écrit, les erreurs sont normales et font partie de l'apprentissage. Pour autant, elles ne doivent pas être laissées sans réponse de la part du professeur, qui les identifie et apporte une réponse appropriée pour permettre aux élèves de les comprendre et de progresser dans leur maîtrise de la langue, sans pour autant les bloquer dans leur prise de parole.

Ce que sait faire l'élève

B1

Il peut raconter une histoire, décrire un événement et exprimer clairement ses sentiments par rapport à quelque chose qu'il a vécu et expliquer pourquoi il ressent ces sentiments.

Il peut faire un exposé préparé ou une description détaillée non complexe sur un sujet familier qui soient assez clairs pour être suivis sans difficulté la plupart du temps.

Il peut donner des raisons simples pour justifier un point de vue, par exemple pour rédiger une critique simple sur un film, un livre ou un programme télévisé, en utilisant des structures simples et un vocabulaire peu étendu.

B1+

Il peut développer une histoire, décrire assez précisément un événement, exprimer clairement ses sentiments par rapport à quelque chose qu'il a vécu et expliquer pourquoi il ressent ces sentiments.

Il peut développer une argumentation suffisamment bien pour être compris sans difficulté la plupart du temps en donnant des raisons simples pour justifier un point de vue sur un sujet familier.

Il peut rédiger une critique ou un compte rendu structuré sur un film, un livre ou un programme télévisé, en utilisant une large gamme de structures adaptées et un vocabulaire assez étendu.

Ce que l'élève peut mobiliser pour s'exprimer

Les exemples renvoient aux axes culturels et mobilisent des outils linguistiques dont la liste figure en fin de document. La colonne de droite liste principalement les nouveaux apports du niveau B1+.

B1	B1+
<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> • À l'oral : compenser par des périphrases, des synonymes ou antonymes les mots manquants relatifs aux sujets courants. <p>S'entraîner à s'autocorriger et se reprendre sans perdre ses moyens.</p> <p>Mobiliser suffisamment de schémas maîtrisés de façon naturelle ou automatique (îlots de sécurité) pour se donner le temps de réfléchir aux éléments nouveaux requérant de l'attention.</p>	<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> • À l'oral : utiliser les codes du message oral (répétition, pauses, appui sur la voix) pour souligner la logique interne du discours produit. Varier le ton de la voix en fonction de l'intention. <p>S'entraîner à parler en réduisant le nombre de notes écrites à disposition.</p> <ul style="list-style-type: none"> • À l'écrit : travailler l'étendue : mobiliser une variété de connecteurs connus à bon escient.

S'entraîner de manière ludique à gérer des situations **inattendues** dans des domaines familiers.

- **À l'écrit : contrôler** sa production a posteriori.

Gérer les outils à disposition de manière **autonome**.

Recourir à des connecteurs et des stratégies de structuration variées pour donner de la cohésion et de la cohérence.

Des actes langagiers

- **Présenter, nommer, caractériser, dénombrer** de manière détaillée des personnes/des objets/des lieux.

סעדיה מרציאנו (1950–2007) היה פעיל חברתי וחבר כנסת ישראלי. הוא נולד במרוקו, עלה לישראל, והיה ממייסדי תנועת "הפנתרים השחורים" שנאבקה נגד האפליה של ישראלים ממוצא מזרחי. ב-1980 נכנס לכנסת. בסוף חייו עסק בטיפול במכורים לסמים.

- **(Se) présenter** de manière adaptée en maîtrisant les principaux codes sociolinguistiques et pragmatiques.

הי, קוראים לי אביגיל. אני חדשה פה. עברתי דירה עם המשפחה שלי לפני חודש. גרנו בקיבוץ בנגב אבל ההורים שלי רצו לעבור לעיר ומצאו דירה בירושלים. אני תלמידה ככה ככה. אני מתה על סדרות בטלוויזיה ועל בעלי חיים. יש לי כלב, חבל על הזמן, ושני חתולים... הורסים.

- **Raconter** une histoire de façon organisée, le cas échéant, en sélectionnant des éléments pertinents lus ou entendus pour les restituer.

אחרי מלחמת ששת הימים היתה בישראל אופוריה ורבים אימצו את רעיון ארץ ישראל השלמה. המשורר נתן אלתרמן שהיה בעבר איש מתון ופרגמטי הפך לתומך נלהב של סיפוח השטחים הכבושים. הוא כתב שלעם היהודי יש זכות בלעדית על ארץ ישראל. הסופר ס. יזהר ענה לו שהשטחים אינם העיקר, אלא האנשים היושבים עליהם, ושצריך לשתף אותם בהחלטה מה לעשות בשטחים אלה.

- **Situer dans l'espace** les personnes, les objets en maîtrisant une gamme étendue de marqueurs courants.

המחאה יצאה משליטה: חסימות ומהומות בהיקף שלא זכור כמותו הערב (יום ג') מצפון עד דרום בעשרות מוקדים ברחבי ישראל. יוצאי אתיופיה ותומכיהם יצאו לרחובות אחרי הלווייתן של סלומון טקה, שמת בעקבות ירי שוטר בקריית חיים – ובמשך שעות ארוכות חסמו את הכבישים המרכזיים בארץ.

בהמשך, הגיעו גם אלימות, פצועים ומעצרים.

- **Situer dans le temps** en utilisant une large gamme de marqueurs temporels courants adaptés à la situation et en maîtrisant l'expression de certaines relations d'antériorité, de concomitance et de postériorité.

ישראל משתתפת באירוויזיון מאז 1973 וזכתה במקום הראשון ארבע פעמים. הפעם הראשונה היה ב-1978 עם השיר

Pour une même intention de communication, étendre l'éventail des structures maîtrisées.

Des actes langagiers

- **Présenter, nommer, décrire, caractériser** de manière détaillée des personnes, des objets, des lieux, des situations, des événements.

פסטיבל "דרום אדום" הוא אירוע המתקיים מדי שנה בצפון הנגב במהלך חודשי פריחת הכלניות, מאמצע ינואר ועד סוף פברואר. הפסטיבל יוצר חיבורים בין חקלאות לתירות ומציע לקהל המבקרים טיולים בחיק הטבע, סיורים חקלאיים, שוקי איכרים ולינה כפרית. זהו פסטיבל הטבע הגדול בארץ המושך אליו מדי שנה עשרות אלפי מבקרים.

- **(Se) présenter** de manière adaptée en maîtrisant les codes sociolinguistiques et pragmatiques courants, par exemple, différencier les cadres formels et informels.

ברצוני להציג את עצמי, שמי יואל אלבז, אני סטודנט לכימיה באוניברסיטת תל אביב.

הי מה קורה? אני יואל, יואל אלבז, עכשיו סטודנט לכימיה ופעמיים בשבוע ממלצר בבית בקפה.

- **Raconter** une histoire ou faire le récit d'une expérience en lien avec les thématiques étudiées en maîtrisant la structure et la cohérence narrative.

עליית היהודים מאתיופיה לישראל הייתה מסע ארוך ומפרך. רבים יצאו מבתיהם ברגל, חצו מדבריות ויערות כדי להגיע למחנות מעבר בסודן, משם הועלו לישראל במבצעים חשאיים, כמו מבצע משה ומבצע שלמה. המסע היה מלא בסכנות, ורבים איבדו את חייהם בדרך. כשהגיעו לארץ, יהודי אתיופיה החלו בתהליך קליטה מאתגר, שכלל הסתגלות לתרבות חדשה ולחיים מודרניים.

- **Situer dans l'espace** les personnes ou les objets en maîtrisant la structure d'une gamme étendue de marqueurs courants.

שביל ישראל הוא מסלול טיול לאורכה של המדינה, שנמשך כ-1,000 קילומטרים. הוא מתחיל בצפון, בקיבוץ מטולה, משם אפשר לראות את הנופים הירוקים של הגליל. לאחר מכן, השביל עובר דרך עמק החולה, וממשיך לכיוון מרכז הארץ, כולל אזור תל אביב. בדרום, השביל עובר דרך הנגב, שם אפשר ליהנות מן השקט האינסופי של המדבר. הוא מסתיים באילת, על חוף ים סוף, עם נופים מרהיבים. מסלול זה מאפשר למטיילים ליהנות ממגוון הנופים והטבע בישראל.

- **Situer dans le temps** en utilisant une large gamme de marqueurs temporels courants ajustés à la situation et en maîtrisant l'expression de certaines relations d'antériorité, de concomitance et de postériorité.

השואה התרחשה במהלך מלחמת העולם השנייה, בין השנים 1939 ל-1945. קדמו לה רדיפות אנטישמיות ברחבי אירופה. כאשר הגרמנים כבשו את פולין ב-1939, החלה השמדת העם היהודי. היהודים נרצחו בצורות שונות: מוות בתאי גזים, בהרעבה, במחלות ובמגפות, בעינויים. לאחר סיום המלחמה, ב-1945, העולם גילה את גודל הזוועות. בצרפת, בגרמניה ובישראל השואה

"אבניבי" ששר יזהר כהן. שנה לאחר מכן, ב-1979, ישראל ארחה את הארוויזיון בירושלים וזכתה שוב בפרס הראשון עם השיר "הללויה" ששרה הזמרת גלי עטרי. זאת היתה תקופת חתימת הסכם השלום עם מצרים והיתה הרבה אהדה לישראל. מאוחר יותר, ב-1998, זכתה בארוויזיון הזמרת דנה אינטרנשיונל, הזמרת הטראנסג'נדרית הראשונה שהשתתפה וזכתה בארוויזיון.

- Exprimer de façon nuancée des **sentiments variés** à l'aide de champs lexicaux suffisamment étendus (surprise, regret, déplaisir, dégoût, affection, compassion, honte, tristesse, etc.).

הקהילה האתיופית בישראל נאבקת כבר שנים רבות על השתלבותה בחברה. ישנם רגעים רבים של אכזבה ותסכול בגלל הגזענות וההדרה שהיא עוברת. עצוב וכואב לראות את האפליה המתמשכת כלפי אנשים שכל כך רוצים להשתלב בחברה. הבושה שאנחנו מרגישים גורמת לנו לרצות שינוי ותיקון כדי להגיע לשוויון אמיתי.

- Exprimer et justifier une **opinion** ; comparer, opposer, peser le pour et le contre.

לדעתי, חשוב להמשיך לארגן טקסי יום השואה בבית הספר. אמנם הטקסים האלה נחשבים למיושנים ומשעממים, אבל, זה מרגש שבכל הארץ, באותה שעה, כל תלמידי ישראל מאוחדים, ושרים את אותם שירים. יחד עם זאת חשוב להציע גם דרכים אחרות כדי להנציח את השואה כמו מפגשים עם עדים במסגרת פרוייקט "זכרון בסלון".

- **Organiser et structurer** un propos ou un récit en employant **une large gamme de connecteurs logiques et chronologiques** pour : hiérarchiser son propos, ajouter une idée, nuancer, évoquer une alternative, exprimer la cause, la conséquence, l'opposition, la concession ou souligner, mettre en relief.

להשתתפות של ישראל בארוויזיון יש לא רק היבטים תרבותיים אלא גם משמעויות פוליטיות. מצד אחד, מדובר באירוע שמטרתו לאחד מדינות דרך מוזיקה, אך מצד שני, ישראל נאלצת להתמודד עם קריאות לחרם. אף על פי כן, היא ממשיכה להשתתף, מתוך רצון להציג את תרבותה ולזכות בהכרה בינלאומית. ייתכן שדרך זו אינה משפיעה ישירות על יחסים דיפלומטיים, אך היא ללא ספק מציבה את ישראל באור חיובי ומאפשרת לה להתמודד עם לחצים פוליטיים.

- Exposer et expliciter un projet, une intention, une projection dans l'avenir.

החלום שלי הוא להיות המדענית שתמצא תרופה לסרטן. השנה התקבלתי לתוכנית "מדענים צעירים". כל השנה, אנחנו נעבוד עם אוניברסיטאות מובילות בארץ בביובי-טכנולוגיה. אני מקווה שהתכנית תעזור לי להתקבל לבית ספר לרפואה.

- Formuler des **hypothèses** en employant des structures pour exprimer son opinion de manière nuancée ainsi que des structures hypothétiques.

היא נושא חובה בבית הספר. האם היום אנחנו עושים מה שצריך כדי למנוע שואה חדשה?

- Exprimer et **justifier une opinion** en comparant, opposant, pesant le pour et le contre de manière ajustée et en explicitant par des exemples.

המדע מציע פתרונות למשבר האקולוגי, כמו אנרגיה מתחדשת וטכנולוגיות להפחתת זיהום, שעוזרות לצמצם את הפגיעה בסביבה. מצד שני, יש מי שטוענים כי הישענות על המדע בלבד אינה מספיקה, מכיוון שהטכנולוגיות החדשות יקרות או עלולות לגרום לנזקים בלתי צפויים. לדוגמה, בעוד שמכוניות חשמליות מפחיתות פליטת גזי חממה, כריית ליתיום לסוללות מזהמת אזורים אחרים. לכן יש צורך לשלב מדע עם שינוי הרגלים וחשיבה סביבתית רחבה יותר.

- **Organiser et structurer** un récit ou un propos en employant **une large gamme de connecteurs logiques et chronologiques** pour **hiérarchiser, nuancer, évoquer une alternative, exprimer la cause, la conséquence, l'opposition, la concession, ainsi que pour souligner et mettre en relief.**

האם אפשר לטפל בנושא השואה באמצעות קומיקס? במשך הרבה שנים הקומיקס בישראל לא נחשב למדיום רציני. אבל לאחר הפרסום של "מאוס" בארצות הברית וההצלחה העולמית שלו, ההתנגדות לקומיקס פחתה. אמנם קיים חשש להשטחה של נושא מורכב על ידי ציורים ודיאלוגים פשטניים, אבל הקומיקס מאפשר להגיע לקהל קוראים צעיר יותר ולגעת ביותר אנשים. לכן יש היום ספרי קומיקס בעברית שמטפלים בנושא השואה, במיוחד דרך נקודת המבט של צאצאי הניצולים.

- Exposer et **expliquer** un **projet, une intention, une projection** dans l'avenir, y compris incluant d'autres personnes.

לאחר השירות הצבאי, אני מתכנן לנסוע לטיול ארוך במקומות רחוקים כמו דרום אמריקה, המזרח הרחוק או הודו. עוד לא החלטתי לאיזה חלק של העולם אני מעדיף לנסוע, זה תלוי בהרבה גורמים כמו כמה כסף אצליח לחסוך ומי יצטרף אלי. אני מקווה שהמסע הזה יאפשר לי "לנקות את הראש" אחרי כל הלחץ שהיה לי בצבא. הלוואי שאפגוש צעירים כמוני כדי שטיילו איתי, כי אם לא אמצא עם מי לנסוע, אני אסע לבד.

- Exprimer la **condition** dans quelques modalités simples.

כדי לחזק את הכלכלה, צריך לכלול אוכלוסיות מוחלשות בתעשיית ההיי-טק הישראלית. אם נצליח לשלב יותר חרדים, ערבים, אתיופים ותושבי פריפריה, ובמיוחד יותר נשים, ענף ההיי-טק יתפתח והכלכלה הישראלית תצמח. אבל אם רמת ההשכלה של האוכלוסיות האלה לא תעלה, אי אפשר יהיה לשלב אותן בתעשיות האלה.

- Exprimer de façon nuancée et avec précision une large gamme de **sentiments** (surprise, regret, déplaisir, dégoût, affection, compassion, honte, tristesse, etc.).

אימא שלי סיפרה שלי שכשהתחיל משפט אייכמן היא היתה יושבת ימים שלמים, מאזינה לרדיו, ובוכה. הסיפורים שהשמיעו

איך אפשר להסביר את ההצלחה הבינלאומית של חנוך לוין? אולי זה בזכות הסגנון המקורי שלו? ייתכן שהוא מדבר אל הרבה אנשים כי הוא עוסק בנושאים אוניברסאליים, כמו בדידות ומוות. גם אם הכתיבה שלו מתייחסת למציאות הישראלית, הביקורת שלו על המלחמה ועל הערכים הבורגנים נוגעת באנשים ברחבי העולם.

ניצולי השואה שהוזמנו להעיד היו קשים ומזעזעים. היא הסבירה לי שבעקבות המשפט, הרבה ניצולי שואה שקודם שתקו הרגישו שהם יכולים לדבר והתחילו לספר עוד ועוד על מה שעברו. זאת היתה הקלה גדולה לאנשים שסבלו באופן שעולה על כל דמיון.

- Établir une **corrélation**, une **relation** entre deux faits ou situations.

יש מתאם ברור בין רמת ההשכלה ורמת ההכנסה. ככל שרמת הלימודים שלך יותר גבוהה, כך גדל הסיכוי שלך למצוא עבודה עם משכורת טובה. כאשר הידע במתמטיקה, פיזיקה, מחשבים ואנגלית אינו מספיק, קשה למצוא עבודה בתנאים טובים.

Interaction orale et écrite, médiation

En première, selon les situations et les besoins, les élèves collaborent efficacement avec leurs pairs, ils peuvent expliquer ou transposer pour autrui, en des termes courants ou imagés, une référence implicite simple présente dans un message pour rendre accessible un contexte culturel. Les jeux de rôle, les travaux de groupe, les débats, les échanges avec des interlocuteurs natifs (assistant de langue par exemple) et les correspondances scolaires sont autant d'activités propices à l'expression, aux échanges et à la médiation. Les projets pédagogiques permettant de découvrir des auteurs ou des artistes de la sphère hébraïque offrent aux élèves la possibilité de s'exprimer sur des sujets ancrés culturellement et de consolider leur maîtrise de la langue et leurs compétences interculturelles.

Ce que sait faire l'élève

B1

Il peut aborder une conversation en langue standard clairement articulée, sur un sujet familier, bien qu'il lui soit parfois nécessaire de faire répéter certains mots ou expressions et même s'il peut parfois être difficile à suivre lorsqu'il essaie de formuler exactement ce qu'il aimerait dire (expression de sentiments, comparaison, opposition). Il peut prendre part à des conversations simples de façon prolongée tout en prenant quelques initiatives, mais en restant très dépendant de l'interlocuteur.

Il peut résumer (en langue Y), l'information et les arguments issus de textes / dossiers, etc. (en langue X), sur des sujets familiers. Il peut rassembler des éléments d'information de sources diverses (en langue X) et les résumer pour quelqu'un d'autre (en langue Y).

Il peut donner des consignes simples et claires pour organiser une activité et poser des questions pour amener les personnes à clarifier leur raisonnement. Il peut montrer sa compréhension des problèmes clés dans un différend sur un sujet qui lui est familier et adresser des demandes simples pour obtenir confirmation et/ou clarification.

B1+

Il peut démarrer une conversation sur des sujets familiers et aider à la poursuivre en posant des questions assez spontanées sur une expérience ou un événement particulier, et exprimer ses réactions et son opinion. Il peut soutenir des conversations relativement longues sur des sujets d'intérêt général, à condition que l'interlocuteur fasse un effort pour faciliter la compréhension.

Il peut résumer (en langue Y), l'information et les arguments contenus dans des textes (en langue X), sur des sujets d'ordre général ou personnel. Il peut résumer (en langue Y) un court récit ou un article, un discours, une discussion, un entretien ou un reportage (en langue X) et répondre à des questions portant sur des détails.

Il peut expliquer les différents rôles des participants lors d'un travail collectif, donner des consignes claires pour un travail en groupe. Il peut demander à son interlocuteur de préciser son propos. Il peut demander aux parties en désaccord d'expliquer leur point de vue et peut répondre brièvement à ces explications, à condition que le sujet lui soit familier et que les interlocuteurs parlent clairement.

Ce que l'élève peut mobiliser en situation d'interaction et de médiation

Les exemples renvoient aux axes culturels et mobilisent des outils linguistiques dont la liste figure en fin de document. La colonne de droite liste principalement les nouveaux apports du niveau B1+.

B1	B1+
<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> • Faire expliciter différents points de vue afin de faciliter la compréhension par tous. • S'aider de l'intonation, des hésitations pour identifier le point de vue des interlocuteurs. • Expliquer ou transposer pour autrui, en des termes courants ou imagés, une référence implicite simple présente dans un message pour rendre accessible un contexte culturel. <p>Des actes langagiers</p> <ul style="list-style-type: none"> • Poser des questions précises à l'aide des pronoms interrogatifs portant sur la fréquence, le degré, la mesure. מה זה בדיוק אוכל ישראלי? מה ההשפעות ומה המקורות של המטבח הזה? מי יודע לבשל אוכל ישראלי? כמה פעמים בחודש אתם אוכלים במסעדה? איזה פירות וירקות מרכיבים את התפריט שלך? כל כמה זמן אתה מכין קוסקוס? באיזה חום צריך לבשל את הצלי הזה? כמה ליטרים של מים צריך להוסיף לחומס? כמה כפות שמן? • Donner des conseils, des consignes ou des ordres de manière souple et adaptée grâce à des impératifs ou des auxiliaires de modalité. Y réagir. נדמה לי שלא הבנת, אסביר שוב. / אין זמן, קדימה ! / שקט בבקשה, נא להקשיב! / עכשיו הזמן לענות על השאלות! / תבוא אלי הערב, נצפה יחד באירוויזיון! / אל תשכחי ללכת לטקס יום השואה הערב. / תוכל לסדר את הביסאות לפני שהמשתתפים יגיעו? / אין בעיה, אטפל בזה. / אשתדל לעזור כמה שאוכל. / אבדוק את לוח הזמנים ואעדכן אותך. / אני ממליצה לך לנסוע למזרח ולא לדרום אמריקה. / כדאי לכם לטייל בשביל ישראל באביב, לפני שיהיה שם חם מדי. • Demander l'autorisation et exprimer simplement la permission, l'interdiction, ou des contraintes à l'aide d'une gamme plus étendue de modaux. אין כניסה לתלמידים לפני הצלול. / אסור להשתמש בסמרטפון בבית הספר. / היציאה ממתחם בית הספר אסורה. / אפשר להשתמש במחשב למשימה הזו. / מותר לצאת להפסקה קצרה עכשיו. / אסור להשתמש במחשב לצרכים אישיים. / אתה חייב לסיים את המשימה לפני סוף היום. / אני יכול לצאת מוקדם יותר היום? יש לי תור אצל הרופאה בחמש. • Exprimer son accord ou son désaccord avec nuance. אני מסכימה. / כן, נכון... / נראה לי שאת צודקת. / זה רעיון טוב, אבל אולי יש עוד רעיונות? / אני לא בטוחה שזה הפתרון. / הפעם אני לא כל כך מסכימה איתך. / אני מבינה, אבל... / 	<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> • Échanger, vérifier et confirmer des informations afin de faciliter la compréhension par tous. • Rendre des informations ou des références sur un sujet courant ou un contexte culturel plus claires et plus explicites pour autrui en les paraphrasant de différentes manières. • Poser des questions, faire des commentaires et proposer des reformulations simples pour garder le cap d'une discussion. • Compenser son manque de lexique en exprimant le sens d'un mot à l'aide d'une périphrase ou une autre reformulation (par exemple, « un camion pour voyageurs » pour « un bus »). <p>Des actes langagiers</p> <ul style="list-style-type: none"> • Poser une gamme étendue de questions afin de faire clarifier ou développer ce qui vient d'être dit. אם הבנתי נכון, אז... / למה בדיוק התכוונת? / ואז, מה קרה? / תוכלי לספר לי עוד על...? / איך בדיוק... / למה זה קרה? / מהן הנסיבות בהן...? / למה את חושבת ככה? / איפה בדיוק...? / מאין הגיעו... / • Donner des conseils, des consignes ou des ordres de manière adaptée en fonction de codes sociolinguistiques et pragmatiques. Y réagir. כדי לשמור על הסביבה, חשוב למחזר פסולת. אנא, השתמשו בפחים הייעודיים לנייר, פלסטיק וזכוכית. / כן, אנחנו יודעים, נשתדל. / בנוסף, יש להימנע מהשימוש בכלים חד-פעמיים ולהעדיף את השימוש בכלים רב-פעמיים. / בסדר, אבל זה לא כל כך פשוט. / חשוב גם לחסוך במים ובחשמל: סגירת הברז בזמן שמדיחים כלים יכולה לחסוך מים רבים. / ברור, אנחנו אף פעם לא מבזבזים מים. / לבסוף, אם אפשר, השתמשו בתחבורה ציבורית או צעדו ברגל כדי להקטין את זיהום האוויר. / בטח, זה גם יותר בריא. • Demander l'autorisation et exprimer avec une large gamme de moyens une (in)capacité, la permission, l'interdiction, ou des contraintes. אסור לקטוף פרחים לאורך שביל ישראל. / הקהל מתבקש לעמוד דום. / אני לא יכולה לנסוע לטיול, כי אין לי מספיק כסף. / הנהלת האירוויזיון הסכימה שעדן גולן תשיר, בתנאי שישנו את מילות השיר. / האם אפשר לדבר בהומור על השואה? • Lors d'un désaccord, demander d'expliquer son point de vue et répondre brièvement à ces explications.

אני לא חושבת כך. / אני לא בטוחה שזה רעיון טוב. / זה נשמע הגיוני, אבל... / מצד אחד... מצד שני... / כשחושבים על זה לעומק, זה לא רעיון כל כך טוב. / אולי ננסה משהו אחר? /

- **Reformuler en modulant son expression pour s'assurer d'avoir compris ou d'avoir été compris** (répéter, préciser, clarifier, traduire).

אם הבנתי נכון... / זאת אומרת... / לסיכום... / בקיצור... / למשל, לדוגמה, / אתה מבין למה אני מתכוון? / האם זה ברור? במילים אחרות / כלומר / אפשר לומר ש...

- Utiliser une gamme variée de **formules de politesse** et **adapter son propos à l'interlocuteur** en faisant preuve de compétences sociolinguistiques, y compris à l'écrit.

תודה על הדברים שאמרת, זה מאוד מעניין / זה תרם לי הרבה... / יש לך הרבה ידע בנושא, הייתי רוצה שנמשיך לשוחח על כך. / תודה רבה על הרעיונות שהבעת פה, זה תורם מאוד לשיחה בינינו. / אל תהססו להביע את דעתכם... / תודה על מכתבך, אנחנו נשקול בחיוב את ההצעה שלך. / אנחנו מודים על הפניה שלך, ונעשה הכל כדי לתת תשובה מספקת... / תודה על המייל ששלחת, אבל לצערי לא נוכל לעזור לך, עליך לפנות ל-...

- **Relancer et reformuler** de manière souple.

באמת? זה נכון? / אפשר לקבל עוד מידע? / איך זה קרה? / במילים אחרות... / אם אני מבין נכון... / בדיוק חשבתי על זה... / אני מבין למה אתה מתכוון... / אז את בעצם אומרת ש... / אגב, רציתי לשאול אותך... / האם התכוונת ל-...? / קשה להאמין, את בטוחה?

- Utiliser une gamme étendue de termes permettant d'expliciter et hiérarchiser **une information**.

מה שאני אומר זה... / לא הבנת אותי נכון. רציתי להגיד ש... / זה נכון, אבל זה לא העיקר. / הנקודה החשובה לדעתי היא... / הכי חשוב להבין ש-... / בסופו של דבר... / למען האמת...

- Exprimer des **sentiments** et des **émotions** nuancés en lien avec la thématique.

כשמעתי את השיר "בעזרת השם" של הראפר קלקידן הזדהתי איתו והרגשתי כעס גדול. הוא מספר איך הוא נאלץ לשנות את שמו כשהוא עלה לארץ מאתיופיה. זה מאוד העליב אותו, אבל הוא לא העז לסרב לבקשה הזאת. כשהוא גדל, הוא התמלא זעם נגד החברה הישראלית. הוא כעס שאין מקום לתרבות המוצא שלו בחברה הישראלית. למרבה המזל, היום, בזכות הראפ, הוא יותר רגוע, והוא גאה ליצג את הקהילה שלו בחברה הישראלית.

- **Transmettre les informations pertinentes**, y compris quelques **informations implicites d'ordre culturel**, concernant une affiche publicitaire, une chanson, un texte informatif, etc.

המחזה "מלכת אמבטיה" מספר על דמויות בישראל שמתמודדות עם הכאב והטראומה מהמלחמות, על רקע

אני ממש לא מסכימה איתך, איך אתה יכול לומר דבר כזה? / למה את חושבת ככה? / על מה את מסתמכת? / איפה קראת את זה? / לא השתכנעתי... / גם אם... אז... / עכשיו שאני חושבת על זה, אולי את צודקת...

- Demander des **précisions** sur certains points énoncés lors de leur explication initiale ou des **clarifications** sur leur raisonnement.

אשמח אם תסביר לי קצת יותר על... / לא בדיוק הבנתי... /

למה את חושבת ככה? / איך הגעת למסקנה הזאת? / איפה שמעת את זה? / מהם המקורות שלך?

- Utiliser une **large gamme de formules de politesse** et adapter son propos à l'interlocuteur pour intervenir dans une discussion sur un sujet familier en utilisant une expression adéquate, y compris à l'écrit.

תודה על מה שאמרת, אני לא מסכימה עם כל מילה, אבל למדתי הרבה. / אני מאוד מעריך את מה שסיפרת, יש לי כמה שאלות אליך בהקשר זה... / אני באמת מצטער על אי ההבנה... / לא היינו צריכים להגיד את זה, אבל... / אני מתנצלת מעומק ליבי על מה שאמרת, לא היתה לי שום כוונה לפגוע... / אל תהססו לפנות אלי במקרה הצורך / אנחנו עומדים לרשותכם... / תודה על הפניה אלינו, אך לא נוכל לעזור לכם במקרה זה. / קיבלנו את הבקשה ונענה בהקדם האפשרי. / לצערי לא אוכל לשלוח לכם את המוצר כפי השבטחתי כי הוא אזל, האם אפשר להציע לכם מוצר אחר?

- **Relancer et reformuler** avec une large gamme de moyens.

נו... / ו... / ואז, מה קרה? / באמת? / מה אתה אומר? / אז אתה בעצם אומר ש... / התכוונת לומר ש... / אם הבנתי נכון, אז... / אבל זה לא יכול להיות, אתה בטוח במה שאתה אומר? / קשה להאמין שזה מה שקרה... אתה יכול לחזור על מה שאמרת? יש לך תמונות? / ממה שאת אומרת, אני מבינה ש... האם הבנתי נכון?

- Utiliser une large gamme de termes permettant de préciser **un ensemble d'informations** en les présentant sous la forme d'une liste de points distincts.

קודם / קודם כל, / תחילה, / ראשית, שנית... / לבסוף / בנוסף, / לסיכום / מצד אחד, מצד שני / לעומת זאת / אף על פי כן / יחד עם זאת / עם זאת / בעצם / העיקר, / בסופו של דבר / בסך הכל, / וכו'.

- Exprimer, avec précision, des **sentiments** et des **émotions** en lien avec la thématique traitée.

אני כל כך מתרגשת! מחר אני נוסעת לטיול של חצי שנה בדרום אמריקה. אני קצת חוששת שיהיה לי קשה, כי אני נוסעת לבד. אולי אני אתגעגע למשפחה שלי? אבל אני גאה בעצמי על האומץ, ובטח לא אצטער על ההחלטה לנסוע.

- **Transmettre** et échanger, avec une certaine assurance, un grand nombre d'**informations factuelles** sur des sujets courants ou non, relevant d'un domaine familier.

מלחמת ההתשה. חנוך לוין השתמש בהומור שחור כדי להראות את האבסורד שבחיים בישראל בזמן המלחמה. המחזה היה מאוד ביקורתי כלפי החברה והמנהיגים, וזה גרם לכעס רב בקרב הקהל והשלטון. בגלל התכנים הבוטים שלו, ההצגה הופסקה מהר, אבל כיום היא נחשבת ליצירה חשובה ונועזת של התיאטרון הישראלי.

צריך להבין שמשפט אייכמן שינה באופן מהותי את מקומה של השואה בתודעה הקולקטיבית הישראלית. עד המשפט, השואה לא עמדה במרכז הדיון הציבורי. במהלך המשפט, נחשף הציבור לעדויות קשות ומטלטלות. ניצולי השואה זכו להכרה, וזה אפשר להם לבטא את עצמם יותר ויותר. בסופו של דבר, בעקבות המשפט הפך זיכרון השואה לחלק חשוב מהזהות הלאומית, והצורך להנציח את השנה וללמד עליה הלך וגבר.

Outils linguistiques – LVA et LVB

Les corpus lexicaux et les points de grammaire cités ci-dessous correspondent à des besoins langagiers des élèves, suscités par une activité d'expression (lexique et grammaire de production) ou par une activité de compréhension requérant un repérage plus fin des choix linguistiques opérés par l'auteur en fonction de ses intentions. En première, la plupart des faits de langue sont connus des élèves et font l'objet d'un approfondissement ou d'une consolidation, en s'appuyant sur un document authentique qui permet d'aborder le fait de langue en lien avec le sens. À ce stade de maîtrise de la langue, attendue aux niveaux B1 et B1+ du CECRL, la logique interne de la grande majorité des faits de langue est comprise. En expression, ces faits de langue font l'objet d'un usage globalement maîtrisé, même si des erreurs peuvent subsister, surtout pour des structures complexes ou des faits étudiés plus récemment.

La terminologie adoptée est celle de l'ouvrage de référence *La Grammaire du français. Terminologie grammaticale*, Ph. Monneret & F. Poli (dir.), Écuscol, « Les Guides fondamentaux pour enseigner » (2021) afin que les élèves puissent utiliser les mêmes étiquettes grammaticales en français et en langues étrangères et, grâce à elles, effectuer des rapprochements ou décrire les différences de fonctionnement entre les langues.

Les listes qui suivent sont indicatives et **non exhaustives**, laissées à l'appréciation du professeur en fonction du contexte de sa classe.

Phonologie et prosodie

Accent tonique :

B1

- Repérer le déplacement de l'accent tonique lorsque le mot du schème *ségolé* se trouve dans un état construit. Par exemple comparons ילד (l'accent tonique est sur l'avant-dernière syllabe) à ילדי הצל (l'accent tonique est sur la dernière syllabe du deuxième mot).
- Repérer le déplacement de l'accent tonique vers l'avant-dernière syllabe à l'état construit :
מלחמה – מלחמת (מלחמת ששת הימים), מסעדה – מסעדת (מסעדת הנגב) אישה – אשת (אשת חיל)
- Repérer l'accent tonique sur l'avant-dernière syllabe ou la première syllabe dans les noms et prépositions fléchis :
אליך, לנו, ידינו
- Repérer des mots d'origine étrangère dans lesquels l'accent tonique se trouve à la troisième syllabe à partir de la fin : טלפון, אוניברסיטה...
- Repérer la place de l'accent tonique sur les emprunts (mots d'origine étrangère) et comparer leurs réalisations avec leurs équivalents en français : אולימפיאדות ou אולימפיאדות, ביולוגי ou ביולוגי.

B1+

- Repérer et marquer l'accent tonique sur l'avant-dernière syllabe dans une large gamme de schèmes *ségolé*, γ compris à l'état construit : רכבת, כלבת, כינרת, מסעדת-... / יופי, עוני, עובי, קושי... / אוזן, כותל, זוהר, תואר...

Lien phonie/ graphie :

B1+

- Prononcer selon les règles historiques de la vocalisation certaines expressions consacrées. Exemples : שלום וברכה, לכבוד החג, זכרוננו לברכה, ברכה לברכה

Lexique en lien avec les axes culturels

Pour la clarté de la présentation, les éléments lexicaux sont proposés ici sous la forme du masculin. Il est sous-entendu que, lorsqu'il existe une forme au féminin, celle-ci doit être présentée. Les exemples des formulations données en classe doivent respecter une représentation équitable de deux genres et un traitement égal et non stéréotypé.

• Voyages, mondialisation, identité

B1 : מסע, חוויה, תרמילאות, דרכון, אכסניית נוער, תקציב, שיחרור מהצבא, הרפתקאה, יעד, חוק השבות, קליטה, השתלבות, מולדת, הלוך ושוב, רב-תרבותיות, גלובליזציה, אורח חיים, שורשים, וכו'.

B1+ : טקס מעבר, רב-תרבותיות, פסק זמן, אתגר, התאקלמות, מתמקח, תנאים קשים, פערים תרבותיים, רב-לשוניות, סובלנות, וכו'.

• Cuisine

B1 : בישול, טבח, מסעדת שף, מנת הבית, מוצר, מעודן, אורגני, טרי, טפל, ביקורת אוכל, וכו'.

B1+ : מבקר אוכל, רוטב, פחממות, חלבונים, שומנים, מרקם, מכין, מתאים, אופה, מטגן, וכו'.

• Économie, droit, société

B1 : הכלה, הדרה, הצלחה, כלכלה, היי-טק, ניהול, תכנות, תוכנה, מהנדס/ת, חרדים, דרוזים, להט"ב, גיוון, שכר, תעסוקה, ייעוץ, ליווי, אוכלוסיות מוחלשות, שילוב, קידום, אנשים עם מוגבלות, זכויות, שוויון, גזענות, מאבק, וכו'.

B1+ : פריון, משק, כוח אדם מיומן, מדיניות, הכשרה, מצעד הגאווה, נישואים חד מיניים, ידוע בציבור, פיטורים, בירויות, הטרדות, פשעי שנאה, אלימות, אימוץ, וכו'.

• Cinéma et télévision

B1 : קולנוע, סרט, במאי, צלם, תסריטאי, שחקן, אולפן, תרגום, כתוביות, עריכה, פס-קול, צילומים, סדרה, מתח, דרמה, ביקורת, מבקר, קולנוע, תחרות, פסטיבל, מועמד, פרס, וכו'.

B1+ : סרט בורקס, סרטי איכות, יצירה, הפקה, תעשייה, קולנוע מסחרי, בימוי, מימון, תרומות, קרן קולנוע, התפתחות, מאפיינים, שובר קופות, וכו'.

• Littérature

B1 : סיפור קצר, רומאן, שיר, ניתוח, עלילה, דמויות, מספר, אירוניה, הגזמה, ביקורת, סופר, משורר, פילוסוף, אינטלקטואל, מעורבות, עמדה פוליטית, הבעת דעה, עצומה, שלום, שטחים, פשרה טריטוריאלית, שמאל, ימין, וכו'.

B1+ : יוצא מן הכלל, מעורר מחשבה, מקומם, מעניין, בלתי נסבל, מרגיז, מעולה, גרוע, תת-רמה, שבוע הספר העברי, הוצאה לאור, מוציא לאור (מו"ל), וכו'.

• Théâtre

B1 : מחזה, במה, דמויות, אירוניה, הגזמה, עלילה, צנזורה, שערוריה, ביקורת, מחזאי, שחקן, משחק, מונולוג, קומדיה, טרגדיה, תאטרון, האבסורד, סאטירה, מערכון, תאורה, תפאורה, הופעה, מחזמר, וכו'.

B1+ : חוויה, מרהיב, יוצא מן הכלל, מעורר מחשבה, מקומם, מעניין, בלתי נסבל, מרגיז, מעולה, גרוע, תת-רמה, וכו'.

• Musique et spectacle

B1 : ראפ, מחאה, תנועה חברתית, שוליים, שולי, צנזורה, צדק חברתי, אומן חתרני, תגובה פוליטית, סאטירה, הומור, השפעה, ארוויזיון, הופעה, תחרות, להקה, זמר, זמרת, תזמורת, מילים, לחן, עיבוד מוזיקלי, פאייטים, וכו'.

B1+ : ביטוי חתרני, דעת הקהל, התנגדות, שיח ציבורי, מתחים פוליטיים, גמר, חצי גמר, מקום ראשון, מנצח, מפסיד, הצבעה, שידור, שידור חי / ישיר, וכו'.

• Nature, environnement, ressources

B1 : אדם, טבע, אדמה, שמים, שמש, גשם, יובש, מוביל ארצי, מפעל מים, כנרת, ירדן, ים המלח, אספקת מים, כימיקלים, התחממות, כדור הארץ, יער, ייעור, עץ אורן, עצי מחט, זיהום, מדבר, השקיה, פיתוח בר קיימא, שביל, פרח, פריחה, נחל, הליכה, כלנית, קרן קיימת לשראל, מעיין, שמורת טבע, נטיעות, וכו'.

B1+ : חורש, שטחים פתוחים, שדה, שיקום, שימור, מערכת אקולוגית, אנרגיות מאובנות, אנרגיות ירוקות, אנרגיות מתחדשות, נטיעה, כריתת יערות, שיטפון, התחדשות, ברכה, נודד, מרחב, מסלול, משאבים, יוזמה, קיימות, ציפורים, זרעים, וכו'.

• Science et éducation

B1 : מחקר, פיתוח, מדע, מדען, ידע, חומר, רפואה, בריאות, ניסוי, פרסום, חוקר, מגלה, ממציא, מעבדה, תרופות, ביו-טכנולוגיה, המצאה, מכשיר, בינה מלאכותית, מודד, מוח, לב, מחלה, סרטן, סרטן השד, אנטיביוטיקה, גנטיקה, אבולוציה, חינוך, חינוך מדעי, ביולוגיה, כימיה, מדעי החיים, וכו'.

B1+ : פורץ דרך, מומחה, טיפול חדשני, עכבר מעבדה, מבחנה, תסמין, הזדקנות, צריכת סוכר, תוחלת חיים, השפעה, לימודי ליבה, שיטה, גישה, עולם מקוון, סקרנות, נוער שוחר מדע, וכו'.

• Shoah et commémoration

B1 : שואה, גבורה, זיכרון, נצח, הנצחה, טקס, טקס ממלכתי, דור שני, אנטישמיות, ניצול שואה, בית משפט, נאשם, שופט, סניגור, עונש מוות, עדות, עבר, היסטוריה, ספרות, טראומה, מחנה ריכוז, מחנה השמדה, גטו, כאב, סבל, קהילה, נאצי, קורבן, גיבור, וכו'.

B1+ : רצח עם, פשע נגד האנושות, סמל, בדיה, מחקר, תערוכה, אנדרטה, רדיפה, משמיד, סובל, רודף, נלחם, "הפתרון הסופי", זכויות, האדם, מרד גטו ורשה, זיכרון פרטי, זיכרון ציבורי, וכו'.

Grammaire B1 – B1+

En classe de première, les élèves consolident l'usage du futur dans une large gamme de verbes, y compris dans des phrases complexes avec une proposition subordonnée exprimant un vœu, un espoir, un désir, etc. En LVA, ils lisent de plus en plus de textes faisant usage des phrases au passif. De nouvelles formes de phrases complexes s'ajoutent à celles déjà maîtrisées, notamment avec une proposition subordonnée relative composée avec préposition. L'acquisition de nouvelles prépositions, la formation des adverbes de manière, la formulation de nouvelles phrases comparatives permettent aux élèves de la LVA d'atteindre un bon niveau de précision dans leur expression.

Les faits de langue **marqués en bleu** correspondent plutôt à un niveau B1+.

LE VERBE

• Présent

- Reconnaître des verbes dans les formes passives (employés parfois comme adjectifs) avec ou sans le complément d'agent.

הסיפור הזה נכתב כל יום מחדש. / החברה מנהלת היטב על ידי המנהלת שלנו. / האורד מבושל כראוי. / הם מוזמנים למסיבה.

• Passé

- Consolider l'usage des verbes au passé ainsi que le passé périphrastique pour exprimer l'habitude dans le passé et le désir. Exemples : היינו הולכים לבית הכנסת הזה כשהיינו קטנים. / הייתי רוצה לשאול אותך שאלה / הייתי מתה לפגוש אותו.

- Reconnaître et utiliser l'impersonnel au passé : אהבו אותו מאוד. / פעם חשבו שהארץ שטוחה.

- Reconnaître des verbes dans les formes passives avec ou sans le complément d'agent :

הספר הזה נכתב על ידי דויד גרוסמן. / החשבון שולם אתמול על ידי המנהלת. / רעידת האדמה בקושי הורגה.

• Futur

- Reconnaître et utiliser une large gamme de verbes dans toutes les formes à l'exception des formes passives et הופעל.

- Reconnaître et utiliser les deux formations principales du אפעל / אפעול : au futur פעל.

- Utiliser le futur pour exprimer un ordre.

- Employer la tournure אל תדברו בזמן השיעור! : pour exprimer la défense + פועל בעתיד.

- Utiliser le futur pour exprimer un vœu, un espoir, un désir, etc., dans une phrase complexe avec une proposition subordonnée :

אני מקווה שתבואו. / היא רוצה שהבן שלה יצליח. / הן מתפללות שיהיה שלום. / אתה מפחד שהיא לא תרצה לטייל?

Le groupe nominal

- Repérer des chaînes (succession) d'états construits et placer le déterminant devant le dernier mot de la chaîne. Exemple : רחבת בית הכנסת.

- Reconnaître et utiliser différents types de noms dérivés d'autres noms ou adjectifs. Exemples :

ידיד: ידידות, איך: איכות, מצויין: מצוינות, יפה: יופי.

- Reconnaître et utiliser différents types de noms dérivés d'autres noms ou d'adjectifs.

ידיד: ידידות, איך: איכות, מה: מהות, נכה: נכות. מצויין: מצוינות, רך: רכות. יפה: יופי; קשה: קושי.

essentiels de consignes et instructions à condition, en compréhension de l'oral, que la diction soit claire, bien articulée et lente.

Ce que l'élève peut mobiliser pour comprendre

A2

Stratégies

- S'appuyer sur les **indices extralinguistiques visuels et sonores** (images, musiques, bruitages, etc.) pour comprendre un message oral.
- S'appuyer sur des indices culturels présents dans les différents supports pour construire le sens.
- S'appuyer sur les indices paratextuels ou sur les indices extralinguistiques (illustrations, etc.) et sur les caractéristiques connues d'un type de texte pour identifier la nature du document.
- S'appuyer sur les champs lexicaux en lien avec la thématique abordée, les mots transparents ou les mots répétés pour identifier le thème principal du document.

Expression orale et écrite

En LVC, l'expression orale des élèves s'enrichit d'un vocabulaire plus précis, adapté à de nouvelles situations de communication et en lien avec les axes culturels. Ils commencent à développer une certaine autonomie dans la transmission des événements, présents ou passés, ainsi que dans la justification d'un avis ou d'une préférence.

À l'oral comme à l'écrit, les erreurs sont normales et font partie de l'apprentissage. Pour autant, elles ne doivent pas être laissées sans réponse de la part du professeur, qui les identifie et apporte une réponse appropriée pour permettre aux élèves de les comprendre et de progresser dans leur maîtrise de la langue, sans pour autant les bloquer dans leur prise de parole.

En expression, les élèves développent leurs compétences psychosociales cognitives, émotionnelles et sociales (telles que, par exemple, communiquer de façon constructive).

Ce que sait faire l'élève

A2

Il peut décrire des activités quotidiennes, des personnes et lieux, ou parler brièvement de ses projets dans un futur proche en utilisant un vocabulaire de tous les jours et des expressions simples avec des connecteurs simples. Il peut dire ce qu'il aime ou n'aime pas faire, ou donner ses impressions et son opinion sur des sujets d'intérêt personnel. Il peut écrire le début d'une histoire ou en continuer une, à condition de pouvoir consulter un dictionnaire et des ouvrages de référence.

Ce que l'élève peut mobiliser pour comprendre

A2

Des stratégies

- **À l'oral** : s'appuyer sur une liste de points écrits pour prendre la parole de manière linéaire, s'appuyer sur des expressions ritualisées, pour ajouter des points nouveaux, mais sur des sujets familiers.
- **À l'écrit** : s'appuyer sur quelques règles visibles permettant d'assurer une bonne correction, reformuler de façon simple des éléments issus de documents de réception.

Des actes langagiers

- **Présenter, nommer, décrire, caractériser, dénombrer** simplement des personnes, des objets, des lieux, des activités.

נטע ברזילאי היא זמרת ומוזיקאית ישראלית. היא נולדה ב-1993. ב-2018 היא ייצגה את ישראל בתחרות האירוויזיון וזכתה במקום הראשון עם השיר "טוי" (Toy). הא זמרת מוכשרת ומקורית מאוד.

- **(Se) présenter** de manière simple en indiquant son nom, son âge, quelques précisions sur sa famille, sa nationalité, d'où on vient, où on habite.
הי, קוראים לי נעמה. נולדתי בשנת 2008, אני בת 17, ולומדת בכיתה י"א. יש לי שני אחים, לבכור קוראים דן, הוא בן 20. הוא עכשיו חייל. אחי הקטן, יניב, בן 10, הוא בכיתה ה'. נולדנו בירושלים ועכשיו אנחנו גרים במושב חצבה בנגב. הנגב הוא מדבר שנמצא בדרום ישראל.
- **Raconter** en relatant brièvement et de manière élémentaire un événement, des activités passées et des expériences personnelles.
חזרנו אתמול מטיול בשביל ישראל. הטיול נמשך שבועיים. התחלנו בצפון, הלכנו ממעינות הבניאס ועד תל חי. לאורך השביל, פגשנו את "מלאכי השביל" – אנשים טובים שהזמינו אותנו לישון אצלם, או סתם לשתות קפה ביחד. ראינו נופים מהממים, זאת היתה חוויה מדהימה!
- **Situer dans l'espace** les personnes, les objets à l'aide d'une gamme assez étendue de marqueurs simples, y compris sous forme lexicalisée.
בתמונה רואים משפחה מצרפת שכרגע עלתה לישראל. מימין נמצאת האמא, ומשמאלה הבן שלה, רפאל. האבא עומד מאחור בין שני ההורים שלו, סבא וסבתא של רפאל. ברקע רואים מטוס אל אל. מסביבם, אנשים מניפים דגלי ישראל.
- **Situer dans le temps** en utilisant quelques marqueurs temporels fréquents.
בשבוע שעבר נסענו לטיול בנגב. / בעוד שנה הם יהיו בצבא. / חנוך ליון נולד ב-18 בדצמבר 1943. / העלייה האתיופית הגיעה לארץ החל משנות ה-90 של המאה ה-20.
- Exprimer **une préférence** à l'aide des structures d'opposition, de concession ou de contraste à propos de sujets familiers.
החברים שלי מתכננים לצאת לטיול ארוך אחרי הצבא, אבל אני לא רוצה לנסוע. אני מעדיפה לעבוד ולחסוך כסף כדי לממן את הלימודים שלי ולא סתם לבזבז אותו על טיול. יש לנו ארץ יפה, למה לנסוע עד סוף העולם אם אפשר להינות מטיול בארץ? זה גם יותר חסכוני וגם יותר אקולוגי.
- Exprimer son **opinion** en mobilisant le champ lexical des qualités et défauts, des caractéristiques, appréciées ou non.
לפי דעתי לטקסים ממלכתיים על השואה יש הרבה יתרונות, אבל החסרון הגדול שלהם הוא שהם לא אישיים. לכן אני מעדיף טקסים פרטיים ואינטימיים יותר. ביום השואה אנחנו נפגשים בסלון של חברים, קוראים ביחד שירים, ומספרים על חוויות שלנו שקשורות לשואה. זה אירוע מאוד מרגש בשבילי.
- Organiser de manière linéaire un propos ou un récit en employant **une gamme assez étendue de connecteurs logiques et chronologiques**.
משפט אייכמן התקיים בישראל בשנת 1961. לפני כן, באפריל 1960, סוכני מוסד תפסו את אדולף אייכמן שהסתתר בארגנטינה. בישראל שפטו אותו על פשעי מלחמה ופשעים נגד העם היהודי. בזמן המשפט, ניצולי שואה נתנו עדויות קשות מאוד. זה היה רגע של קתרזיס לישראלים.
- Exprimer un **souhait**, une **intention**, une **projection** ou une **volonté** au moyen de formules lexicalisées.
בסוף השבוע, אני רוצה לנסוע עם ההורים שלי לפסטיבל "דרום אדום". / החלום שלי הוא להיות מדענית ולזכות בפרס נובל. / המטרה של פרוייקט "זכרון בסלון" היא לשמר את זיכרון השואה דרך סיפורים אישיים ומרגשים.
- Formuler des **hypothèses** en utilisant des verbes d'opinion ou les marqueurs de l'hypothèse et utiliser quelques subordinées de condition, parfois sous forme lexicalisée.
למה בישראל יש כל-כך הרבה חברות היי-טק? אולי החינוך בארץ מעודד להיות יצירתי? אני מניח שלימודי המתמטיקה והמדעים בישראל ברמה גבוהה. יכול להיות שחיילים ששרתו ביחידות סייבר בצבא מפתחים מוצרים חדשניים.

Interaction orale et écrite, médiation

En LVC, l'interaction devient de plus en plus aisée, à condition d'être pratiquée dans des situations structurées et prévisibles. Les élèves progressent en élargissant leurs moyens lexicaux d'expression et en se forgeant des stratégies efficaces pour prendre part à une conversation.

En situation d'interaction ou de médiation, les élèves peuvent développer leurs compétences psychosociales, en particulier les compétences sociales (« communiquer de façon constructive », « développer des relations constructives », « résoudre des difficultés »).

Ce que sait faire l'élève

A2

Il peut communiquer dans le cadre d'une tâche simple et courante ne demandant qu'un échange d'information simple et direct sur des sujets familiers.

Il peut participer à des échanges de type social très courts, mais sa capacité à soutenir une conversation dépend fortement de l'aide que l'interlocuteur peut lui apporter, mais est rarement capable de comprendre suffisamment pour alimenter volontairement la conversation.

Il peut reconnaître les difficultés et indiquer en langage simple la nature apparente d'un problème.

Il peut transmettre les points principaux de conversations ou de textes sur des sujets d'intérêt immédiat à condition qu'ils soient exprimés clairement et en langage simple.

Ce que l'élève peut mobiliser en situation d'interaction et de médiation

A2

Des stratégies

- Attirer l'attention pour prendre la parole.
- Indiquer qu'il suit ce qui se dit afin de coopérer.
- Indiquer qu'il ne comprend pas et demander de l'aide.
- Répéter le point principal d'un message simple sur un sujet quotidien, en utilisant des mots différents afin d'aider les autres à le comprendre.

Des actes langagiers

- Poser une large gamme de **questions simples** à l'aide des pronoms interrogatifs.
איפה מתקיים פסטיבל "דרום אדום" ? / למה חשוב לנטוע עצים? / מה המקצוע שלה? / על מה הטקסט שאתם קוראים? / איך את מרגישה היום? / עם מי אתם נוסעים לטיול? / באיזה מלון ישנתם? / באיזה כיתה יש לנו שיעור? / מאיזו ספרייה את חוזרת?
- Donner **des conseils, des consignes ou des ordres simples** grâce à des impératifs, des auxiliaires de modalité ou d'autres injonctions sous forme de questions, de locutions ou de blocs lexicalisés. Y réagir.
נא להקשיב! / אפשר לחכות? זה מהר מדי! / לא עכשיו, אני צריכה קודם לקרוא את הטקסט. / בוא בבקשה ללוח. / תן דוגמה! / אתה יכול לכתוב את המילים על הלוח? / אני מבקשת לא לדבר עכשיו! / בשמחה! / בכיף! / לא בא לי. /
- **Demander l'autorisation et exprimer simplement la permission, l'interdiction ou des contraintes** à l'aide de blocs lexicalisés ou d'une gamme étendue de modaux.
- מותר לו ללכת לשירותים? - לך מותר, אבל לו אסור. / יניב לא מרגיש טוב. מותר לו לצאת מהכיתה לשתות מים? / רצוי לא לדבר בצרפתית בכיתה. / - אפשר להשתמש בטלפון בשיעור? - תלוי למה... /
- Faire part simplement de son **accord** ou de son **désaccord**.
אני מסכים. / לגמרי! / ממש! / אני מסכימה איתך, אבל לא על הכל. / אחלה רעיון! / אני חושב/ת ש... / זה רעיון מעניין. / בסדר גמור / לא נראה לי / לדעתי... / לפי דעתי... / נכון ש... אבל... /
- **Donner et demander de l'aide de manière simple et directe** (répéter, préciser, clarifier, traduire).
אני מצטער, לא הבנתי את המילה הזאת, אתה יכול לתרגם אותה לצרפתית / להסביר אותה? / סליחה, מה כתבת על הלוח? / סליחה מה אמרת? / אני לא מצליח / מצליחה לקרוא את האות הזאת / את המילה הזאת... / אתה יכול לומר לי מה האות הזאת? / את יכולה להקריא לי את המילה הזאת בבקשה?
- Utiliser les principales **formules de politesse et d'adresse** pour **saluer, prendre congé, remercier, s'excuser**, y compris à l'écrit.

בוקר טוב! / בוקר אור! / שלום! / שלום וברכה! / תודה על הכל. / אני מודה לך על הכל. / נתראה מחר / בשיעור הבא/בשבוע הבא.
ניפגש מחר / או קיי, נדבר. / מצטער על האיחור! / סליחה אני צריך ללכת. / נתראה בקרוב. / בבכוד רב.

- **Relancer** par des questions simples non développées.

סליחה, מה אמרת? / מה, באמת? / נו... / ואז... / ומה קרה אחר-כך? / מה עוד? / נא להפסיק (לדבר, את הבלגן...)

- **Utiliser** toute la gamme des verbes de perception.

בבקשה להסתכל לפה. / אני לא רואה את הלוח. / לא שמעתי, מה אמרת? / לא שומעים טוב. / לא רואים טוב, אפשר להדליק את האור? / נא לצפות בקטע מהסרט התעודי ולענות על השאלות. / בבקשה להקשיב לקטע השמע. / נא להביט בלוח!

- Utiliser une gamme plus étendue de termes permettant de **situer une information**.

בפסקה הראשונה/השנייה. / בשורה הראשונה/האחרונה. / חפשו את המילה בשורה 7. / המילה נמצאת בשורה הראשונה. / מה אתם מבינים מהכותרת?

- Exprimer des **sentiments** et des **émotions** en lien avec la thématique traitée à l'aide de groupes verbaux, d'adjectifs, d'interjections en situation ou en mobilisant des formules lexicalisées ou ritualisées.

הסיפור הזה מאוד מרגש אותי. / הסיפור נוגע ללב, הדמויות מרתקות. / זה אירוע מדהים. לא שמעתי אף פעם על הסיפור הזה. / אני מתעניין בנושא, אבל הטקסט קצת קשה לי. / איזה יופי! / י, איזה מתח! / מה פתאום? השתגעת? / אני מעריך את הגיבור... אני מזדהה איתו...

- **Transmettre les informations pertinentes**, y compris **des informations d'ordre culturel**, d'un prospectus, d'une invitation (lieu, horaire, prix), etc.

פסטיבל "דרום אדום" מתקיים כל שישי ושבת במהלך חודש פברואר, בשעות 10:00-16:00. / בעשרה בפברואר, בשלוש, תתקיים הצגת הילדים "כיף בדרום". הכניסה חופשית. נא להזמין מקום ב-daromadom@gmail.com.

Outils linguistiques – LVC

Les corpus lexicaux et les points de grammaire cités ci-dessous correspondent à des besoins langagiers des élèves, suscités par une activité d'expression (lexique et grammaire de production). Après une phase de découverte ou d'imprégnation, le fait de langue atteint une phase de consolidation, avec un apprentissage explicite des régularités.

La terminologie adoptée est celle de l'ouvrage de référence *La Grammaire du français. Terminologie grammaticale*, Ph. Monneret & F. Poli (dir.), Écuscol, « Les Guides fondamentaux pour enseigner » (2021) afin que les élèves puissent utiliser les mêmes étiquettes grammaticales en français et en langues étrangères et, grâce à elles, effectuer des rapprochements ou décrire les différences de fonctionnement entre les langues.

Les listes qui suivent sont indicatives et **non exhaustives**, laissées à l'appréciation du professeur en fonction du contexte de sa classe.

Phonologie et prosodie

Accent tonique :

- Repérer et marquer l'accent tonique sur l'avant-dernière syllabe dans le schème *ségo*lé.
- Repérer le déplacement de l'accent tonique lorsque le mot du schème *ségo*lé se transforme, et le marquer correctement. Par exemple, au pluriel סָפָרִים devient סִפְרִים, l'accent tonique se déplace sur **la fin du mot**.

Intonation :

- Repérer et marquer différentes modulations intonatives en fonction du sentiment exprimé ou de la partie de la phrase à souligner, dans la phrase exclamative et interrogative. Exemples :

הוא כבר בבית. / הוא כבר בבית? / הוא כבר בבית! / הוא כבר בבית? / הוא כבר בבית? / הוא כבר בבית?

Lien phonie/ graphie :

Lire correctement un texte court avec des mots connus qui ne sont pas vocalisés (sans les points diacritiques).

Lexique en lien avec les axes culturels

Pour la clarté de la présentation, les éléments lexicaux sont proposés ici sous la forme du masculin. Il est sous-entendu que, lorsqu'il existe une forme au féminin, celle-ci doit être présentée. Les exemples des formulations données en classe doivent respecter une représentation équitable de deux genres et un traitement égal et non stéréotypé.

• Voyages, mondialisation, identité

מסע, חוויה, תרמיל, דרכון, טיול אחרי צבא, מולדת, הלוך ושוב, גלובליזציה, שורשים, רכבת, מטוס, נולד, עולה, מהגר, וכו'.

• Cuisine

מסעדה, מבשל, לקוח, תפריט, בישול, טבח, מסעדת שף, מנת הבית, טעים, מסורת קולינרית, ערבוב, תרבות, ביקורת אוכל, וכו'.

• Économie, droit, société

הכלה, הדרה, גזענות, הצלחה, כלכלה, היי-טק, ניהול, תכנות, תוכנה, מהנדס/ת, חרדים, דרוזים, להט"ב, גיוון, שכר, זכויות, שוויון, וכו'.

• Cinéma et télévision

קולנוע, סרט, במאי, צלם, תסריטאי, שחקן, אולפן, תרגום, כתוביות, סדרה, מתח, דרמה, ביקורת, מבקר קולנוע, תחרות, פסטיבל, מועמד, פרס, וכו'.

• Littérature

סיפור קצר, רומאן, שיר, ניתוח, עלילה, דמויות, מספר, אירוניה, הגזמה, ביקורת, סופר, משורר, עמדה פוליטית, הבעת דעה, עצומה, שלום, שטחים, שמאל, ימין, וכו'.

• Théâtre

תאטרון, מחזה, במה, דמויות, אירוניה, הגזמה, עלילה, צנזורה, שערוריה, ביקורת, מחזאי, שחקן, משחק, מונולוג, קומדיה, טרגדיה, תאטרון האבסורד, סאטירה, מערכון, וכו'.

• Musique et spectacle

ראפ, מחאה, הומור, השפעה, ארוויזיון, הופעה, תחרות, להקה, זמר, זמרת, תזמורת, מילים, לחן, עיבוד מוזיקלי, פאייטים, וכו'.

• Nature, environnement, ressources

אדם, טבע, אדמה, שמים, שמש, גשם, מוביל ארצי, כנרת, ירדן, ים המלח, כדור הארץ, יער, זיהום, מדבר, שביל, פרח, פריחה, נחל, כלנית, שמורת טבע, וכו'.

• Science et éducation

מחקר, פיתוח, מדע, מדען, ידע, חומר, רפואה, בריאות, ניסוי, פרסום, חוקר, מגלה, ממצא, מעבדה, תרופות, ביו-טכנולוגיה, המצאה, מכשיר, בינה מלאכותית, מודד, מוח, לב, מחלה, סרטן, אנטיביוטיקה, גנטיקה, חינוך, חינוך מדעי, ביולוגיה, כימיה, מדעי החיים, וכו'.

• Shoah et commémoration

שואה, גבורה, זיכרון, הנצחה, טקס, טקס ממלכתי, דור שני, אנטישמיות, ניצול שואה, בית משפט, נאשם, שופט, עונש מוות, עדות, עבר, היסטוריה, טראומה, מחנה, גטו, נאצי, קורבן, גיבור, קומיקס, וכו'.

Grammaire A2

Le verbe

• Au présent :

- Reconnaître et utiliser une large gamme de verbes dans toutes les formes (schèmes verbaux, בניינים) à l'exception des formes passives פועל ופועל. Les élèves reconnaissent les suffixes du féminin, du pluriel masculin et du pluriel féminin communs à toutes les formes. Il n'est pas nécessaire de présenter et de nommer les schèmes verbaux. Les verbes qu'il est recommandé de connaître sont :

גר, בא, שר, שם, קם, מת, לומד, כותב, לובש, נועל, אוכל, שואל, סוגר, אוהב, עובד, נותן, חושב, עונה, קורא, שונא, חוזר, רואה, שותה, קונה, בונה, מודה, עושה, שוחה, צופה, שומע, לוקח, נוסע, יודע, פותח, יושב, יוצא, הולך, נכנס, נמצא, נגמר, נפגש, נולד, נראה, נשמע, מדבר, משחק, מנגן, מטייל, מקבל, מפחד, מעשן, מנסה, מרגיש, מקשיב, מסביר, מתחיל, מפסיק, מעדיף, מתרגם, מקריא, מסכים, מאזין, מסביר, מגיע, מציע, מכיר, מבין, מכין, מביט/מסתכל, מתלבש, מצטער, מתחתן, מתפלל, משתמש, מתרחץ, מתכוון.

• À l'infinitif :

- Reconnaître et utiliser une large gamme de verbes à l'infinitif.
- Utiliser des verbes à l'infinitif dans des constructions impersonnelles rendues personnelles par l'emploi de la préposition ל- fléchie : אסור לי לאכול סוכר. / מותר להם לצאת לשירותים? / לא בא לי להיפגש היום.
- Utiliser des verbes à l'infinitif après un verbe conjugué au présent ou au passé : הלכתי לקנות מתנות לבני הדודים שלי.

• À l'impératif :

- Reconnaître et utiliser quelques verbes courants monosyllabiques à l'impératif se trouvant dans des consignes : קום / שב / קח / תן / צא / בוא / לך / שים...
- Reconnaître quelques verbes courants à l'impératif, notamment dans les consignes écrites : ענה על השאלות / כתבי חיבור / האזינו לקטע השמע והסבירו מה הבנתם.

• Au passé :

- Utiliser une large gamme de verbes de tous schèmes verbaux à l'exception des schèmes passifs הופעל et פועל.

• Au futur :

- Reconnaître des verbes au futur grâce à leurs préfixes.
- Conjuguer le verbe « être » היה.
- Employez quelques verbes courants au futur notamment des schèmes : התפעל, הפעיל, פיעל, Au commencer פעל par les verbes les plus courants comme : ע"ו et les racines en אסע, אבוא, אלך, יגור, ילמד, ילבש... :

Le groupe nominal

- Reconnaître et utiliser correctement quelques pluriels irréguliers. Exemples : חלון – חלונות, שנה – שנים...
- Former le pluriel des états construits : בתי ספר, ארוחות בוקר
- Placer le déterminant lorsque l'état construit est défini : מלכת הכיתה, שיעורי העברית.
- Reconnaître les nombres au-delà de 1000 ; remarquer les deux genres du nombre.
- Reconnaître et utiliser les nombres ordinaux 1-10, au masculin et au féminin.

Les prépositions

- Repérer quelques verbes essentiels qui régissent une préposition différente du français et utiliser la préposition adéquate. Exemples : לחכות ל- / לעזור ל- / להתקשר ל- / ללכת למישהו, אל...
- Reconnaître et utiliser les prépositions fléchies suivantes, sur le modèle du nom fléchi au singulier : לי, על-ידי, מולי, שלי, אצלי, בשבילי, בגללי, אותי, איתי, בי, כמוני, ממני, בתוכי, בעדי, נגדי.
- Reconnaître et utiliser les prépositions fléchies suivantes, sur le modèle du nom fléchi au pluriel : אלי, אחרי, לפני, מאחורי, מתחתי, עלי, מעלי.

Les pronoms

- Reconnaître et utiliser le pronom relatif ש-ש, équivalent du pronom relatif sujet (qui) et COD (que) : הילד שיושב ברבבת נוסע לחיפה. / הילד שאני רואה נוסע לחיפה.
- Reconnaître et utiliser une large gamme de pronoms indéfinis : כל ה-, הרבה, המון, כל אחד, מישהו, משהו, כולם, כמה, חלק מ-, אף אחד, אף אחת, הכל, שום דבר, כלום.

Les connecteurs

• Utiliser quelques marqueurs temporels essentiels :

- Conjonction : אחר-כך, לפני ש-, אחרי ש-, בזמן ש-, כש-.
- Adverbes : היום, עכשיו, אתמול, אז, מחר, בסוף, פתאום, כל יום, פעם ב-, בשבוע שעבר, לפני שבוע, בחודש שעבר, לפני חודש, היום, עכשיו, אתמול, אז, מחר, בסוף, פתאום, כל יום, פעם ב-, בשבוע שעבר, לפני שבוע, בחודש שעבר, לפני חודש, היום, עכשיו, אתמול, אז, מחר, בסוף, פתאום, כל יום, פעם ב-, בשבוע שעבר, לפני שבוע, בחודש הבא, בעוד חודש, בעוד שבוע, בשבוע הבא, תמיד, אף פעם... לא, כל הזמן, לפעמים, אף פעם.
- Prépositions : לפני, אחרי, במשך, בזמן :

Le comparatif et le superlatif

- Reconnaître et utiliser le comparatif de supériorité יותר et d'infériorité פחות : שמעון יותר חכם מראובן, אבל ראובן יותר נחמד ממנו. נעמה אוהבת גלידה; היא פחות אוהבת מלפפון חמוץ.
- Reconnaître et utiliser le superlatif הכי : נטע היא הילדה הכי יפה בגן.

גל גדות היא השחקנית הישראלית הכי מפורסמת בעולם.

La phrase non verbale

- Énoncer des phrases non verbales au passé et au futur en utilisant le verbe היה. הוא היה תלמיד / הוא יהיה תלמיד, יניב ועידו היו / יהיו בכיתה.
- Énoncer des phrases exprimant l'âge au passé et au futur en utilisant le verbe היה : נעמה היתה בת 12. / נעמה : היה תהיה בת 12.
- Énoncer des phrases avec des « verbes d'état » au passé et au futur en utilisant le verbe היה : אני רעב. גם אתמול הייתי רעב. מחר אהיה רעב?
- Énoncer des phrases d'existence avec יש et sa négation אין au passé et au futur en utilisant le verbe היה : היתה אתמול הרבה שמש. ברחובות ההם לא יהיה מספיק צל.
- Énoncer des phrases non verbales exprimant la possession au passé et au futur en utilisant le verbe היה : יש לנו בית יפה. / היה לנו בית יפה. / אין לי מחברת / לא היתה לי מחברת / לא תהיה לי מחברת. יש לי הרבה ספרים / היו לי הרבה ספרים / יהיו לי הרבה ספרים.
- Reconnaître et former des phrases exprimant la sensation et le besoin de manière impersonnelle et personnelle au passé et au futur en utilisant le verbe היה. היה קר. / היה לכם קר? / יהיה קשה להצליח בתיכון. / יהיה לכם קשה להצליח בתיכון.

La phrase interrogative

- Reconnaître et former la phrase interrogative partielle à l'aide du pronom interrogatif composé et la modulation de l'intonation : באיזה יום המבחן? בת כמה נעמה? :

La phrase complexe

- Reconnaître et former quelques phrases complexes avec une subordonnée relative, introduite par le pronom relatif הילד שראינו היום לומד איתי בכיתה. / הילד שהיה פה היום לומד איתי בכיתה.
- Reconnaître et former quelques phrases complexes avec une subordonnée circonstancielle de cause : הוא לא רוצה לבוא לפסטיבל, כי הוא לא אוהב מקומות עם הרבה אנשים. היום הוא מאושר מפני שהם הולכים למסעדת שף.
- Reconnaître et former des phrases complexes avec une subordonnée circonstancielle de temps : אחרי שהאורחים הגיעו, נתנו להם לשתות. לפני שהם שתו, הם הודו לנו על ההזמנה.

Racines et schèmes

- Regrouper des verbes courants de racine ל"י, et repérer leur régularité. Exemples : שותה – לשתות / נראה – להיראות / מחכה - לחכות / מתראה – להתראות
- Repérer la régularité de quelques schèmes de métiers : טייס, נגר... / מורה, סופר / עיתונאי, טכנאי... :



MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION
NATIONALE,
DE L'ENSEIGNEMENT
SUPÉRIEUR
ET DE LA RECHERCHE

*Liberté
Égalité
Fraternité*

| Conseil supérieur
des programmes

Programme de langues vivantes de la classe terminale – hébreu

Janvier 2025

Sommaire

PROGRAMME D'ÉTUDE DE LA CLASSE TERMINALE	3
Repères culturels – LVA, LVB, LVC	3
Axe 1. Espace privé et espace public.....	3
Axe 2. Territoire et mémoire.....	4
Axe 3. Fictions et réalités	5
Axe 4. Enjeux et formes de la communication	6
Axe 5. Citoyenneté et mondes virtuels	7
Axe 6. Les défis d'Israël, de 1948 à nos jours	7
Repères linguistiques – LVA, LVB et LVC	9
Activités langagières.....	9
Compréhension de l'oral et de l'écrit.....	9
Expression orale et écrite.....	10
Interaction orale et écrite, médiation	13
Outils linguistiques – LVA, LVB et LVC	16
Phonologie et prosodie	16
Lexique en lien avec les axes culturels	17
Grammaire B1 – B2	18

PROGRAMME D'ÉTUDE DE LA CLASSE TERMINALE

Niveaux minimum attendus en fin d'année	LVB	LVA
terminale	B1	B2

Niveau minimum attendu en fin d'année	LVC
terminale	A2+ - B1

La classe terminale est l'aboutissement d'un parcours pour tous les élèves. En réception, grâce à une bonne maîtrise des structures grammaticales et à des connaissances culturelles fines, les élèves de LVA sont capables de décoder non seulement le message explicite d'un document authentique, mais aussi son contenu implicite. En LVB et en LVC, les élèves s'appuient sur un repérage efficace des éléments essentiels d'un document ou d'un dossier afin d'accéder au sens et de réaliser une compréhension de plus en plus détaillée. En production, les tâches proposées sont plus exigeantes et plus ambitieuses. S'appuyant sur des outils linguistiques performants, les activités langagières s'enrichissent et permettent une bonne appropriation des éléments culturels et une acquisition solide des compétences langagières. En LVC, les élèves atteignent le même niveau que la LVB pour certaines activités langagières, notamment orales. Les axes culturels et les objets d'étude relatifs à la culture hébraïque et à la société israélienne proposés ci-dessous permettent de se poser des questions, de formuler des hypothèses et de tirer des conclusions sur des sujets complexes, tout en apprenant à écouter autrui et à remettre en cause ses certitudes, dans la perspective de développer une aptitude au dialogue et un esprit critique.

Repères culturels – LVA, LVB, LVC

Les axes culturels doivent obligatoirement être traités. Les objets d'étude permettent un apprentissage de la langue contextualisé. Ils concernent les langues A, B et C. Parmi les objets d'étude proposés dans ce programme, au moins trois doivent être étudiés pendant l'année.

Les objets d'étude plus adaptés à la LVC sont signalés, ce qui n'exclut pas qu'ils soient mis en œuvre en LVA ou LVB.

Axe 1. Espace privé et espace public

Dans les sociétés traditionnelles, les femmes et les enfants sont associés à l'espace privé, et la religion est souvent omniprésente dans l'espace public. À travers ces trois éléments – les femmes, les enfants, la religion – cet axe permet d'examiner des tensions fondamentales qui traversent la société. Ainsi, en Israël, défini comme État juif, la religion occupe une place importante dans l'espace public, une place dont les contours restent à définir, avec des conséquences importantes sur les droits des femmes. Dans l'armée, par exemple, si de plus en plus de postes sont ouverts aux femmes, c'est au prix d'une lutte qu'elles mènent depuis des décennies. Enfin, le cas des enfants dans les *kibboutzim* amène l'élève à s'interroger sur une société qui a brouillé les frontières entre les sphères publique et privée en prétendant substituer la communauté à la famille.

➤ **Objet d'étude 1. La non-séparation entre la religion et l'État en Israël – quelles conséquences ?**

En vertu de la définition d'Israël comme État juif, la religion juive est présente dans l'espace public israélien, avec des conséquences importantes. Ainsi, sauf exception, les commerces sont fermés et les transports en commun ne fonctionnent pas pendant le Chabbat (le samedi est le jour de repos hebdomadaire) et les fêtes religieuses. De même, l'état civil est administré par les autorités religieuses ; ni les mariages ni les divorces civils n'existent. Enfin, la non-mixité de genre dans l'espace public (y compris dans l'armée) est revendiquée par certains représentants religieux et fait l'objet de débats. Cette thématique, illustrée par des articles d'opinion, des témoignages et des éléments du débat public, permet aux élèves de se plonger dans un sujet controversé propre à la société israélienne tout en se perfectionnant dans l'art de l'argumentation.

Cet objet d'étude est l'occasion de traiter la question du fait religieux, éventuellement dans le cadre d'un projet interdisciplinaire.

➤ **Objet d'étude 2. Service militaire des femmes – toutes des héroïnes ?**

Historiquement, les hommes partaient à la guerre, les femmes les attendaient à la maison. Israël a fait figure d'exception, lorsque, en 1949, l'État israélien a rendu le service militaire obligatoire pour les femmes. Mais ce fait ne garantissait en rien une égalité femmes-hommes au sein de l'armée. Longtemps, les femmes ont été exclues des unités combattantes et des postes prestigieux comme pilotes de chasse ; elles effectuaient majoritairement des tâches subalternes. Cette situation a évolué progressivement depuis la victoire juridique obtenue par plusieurs femmes dans les années 1990. Aujourd'hui, la majorité des unités leur sont ouvertes – il existe des femmes pilotes d'avions et de chars – mais leur rôle au sein de l'armée est régulièrement remis en cause. Les élèves découvrent films, séries et bandes dessinées traitant de ce thème et s'exercent à exprimer leur opinion sur la problématique.

➤ **Objet d'étude 3. L'éducation des enfants au kibboutz : supprimer la cellule familiale ? (conseillé en LVC)**

Les fondateurs des premiers kibboutzim considéraient la cellule familiale classique comme une institution bourgeoise. En tant que création révolutionnaire, le Kibboutz se devait de proposer un autre modèle d'éducation compatible avec ses valeurs. Ainsi, jusqu'à la fin des années 1970, les enfants ont été élevés collectivement dès leur naissance dans des « maisons d'enfants » tenues par des éducatrices formées par l'administration centrale des Kibboutzim, et voyaient leurs parents seulement quelques heures par jour. Ce mode de fonctionnement était-il source de bonheur ou de souffrance pour les enfants ? L'exploration de ce thème, très présent dans la littérature, permet aux élèves d'argumenter, d'exprimer leurs émotions et de débattre.

Cet objet d'étude permet de travailler la compétence psychosociale « capacité d'écoute empathique » (compétence sociale).

Axe 2. Territoire et mémoire

Plus qu'une donnée objective, la mémoire individuelle et collective est le résultat d'une série de sélections et de constructions. Dans le paysage israélien, les monuments aux morts participent de ce processus, en façonnant les traits d'une mémoire nationale construite sur le lien entre le fait historique, les protagonistes et le lieu. Dans le projet sioniste, l'archéologie joue un rôle clé dans les enjeux mémoriels et identitaires. Cependant, la mémoire est projetée également sur une terre extérieure au pays. Ainsi, le voyage scolaire en Pologne, effectué par des élèves israéliens dans une finalité pédagogique, situe la Shoah au centre de l'identité nationale. La visite au pays des ancêtres participe elle aussi de ce retour vers le passé diasporique, mais il se fait sur le mode de la réconciliation, de la revalorisation d'une identité jadis refoulée, et dans un cadre plutôt familial.

➤ **Objet d'étude 1. Monuments aux morts – implanter la mémoire dans le paysage**

Israël compte quelque 3000 sites de commémoration dédiés aux soldats morts aux combats et aux civils victimes d'actes terroristes. Ces monuments sont situés dans les lieux où les événements commémorés se sont déroulés, ce qui produit un lien immédiat entre le territoire et l'objet de mémoire. La plupart du temps, les monuments ont été commandés par l'État ou par l'armée, mais certains sont le fruit d'une initiative citoyenne ou privée. Ces monuments se distinguent par une très grande diversité de formes et de style qui conditionne l'expérience du visiteur. Ainsi, sur la route de Tel-Aviv à Jérusalem se trouvent des vestiges de voitures blindées carbonisées laissées sur place après la Guerre d'Indépendance comme trace tangible des convois dépêchés à Jérusalem sous siège. Le monument pour la brigade du Néguev près de Beer-Sheva, conçu par Dani Karavan, est en revanche un site apprécié sur le plan artistique. Les élèves étudient, grâce à des photos, plusieurs exemples de monuments existants, les comparent et donnent leur avis sur les différentes manières d'envisager la commémoration.

➤ **Objet d'étude 2. La mobilisation de l'archéologie dans la construction de la nation**

Les sites archéologiques en Israël sont nombreux et témoignent d'une longue succession de civilisations depuis la préhistoire. Les premières fouilles archéologiques entreprises au cours du XIX^e siècle ont été menées par des équipes européennes motivées par le désir de trouver des preuves tangibles à la narration biblique. Avec la fondation de l'État d'Israël, l'archéologie a été souvent perçue comme argument pouvant donner une légitimation historique à des revendications nationales, voire nationalistes. Depuis les années 1970, la plupart des archéologues israéliens contestent cette approche, et la véracité de certains récits bibliques fait l'objet d'un débat. Les élèves découvrent des sites, les étudient à partir de divers documents, et les présentent en classe à l'aide de

supports visuels. Les élèves plus avancés peuvent présenter deux interprétations divergentes d'un même objet archéologique en adoptant une posture scientifique et critique.

➤ **Objet d'étude 3. Le voyage scolaire en Pologne, une pratique ancrée et controversée**

Depuis plusieurs décennies, les voyages scolaires en Pologne sont devenus un véritable rite de passage dans l'éducation des jeunes Israéliens. Au cours de ces voyages, les élèves visitent des sites liés à la mémoire de la Shoah, culminant avec le camp d'Auschwitz-Birkenau. Cette pratique, bien qu'habituelle, ne fait pas l'unanimité, et suscite régulièrement des réserves quant à l'opportunité d'exposer des jeunes gens à cette partie sombre de l'histoire et à la centralité de la mémoire de la Shoah dans la construction de l'identité nationale. Les élèves explorent les nombreuses ressources disponibles sur ce thème – séries documentaires ou de fiction, blogs ou albums de photographies de voyage, articles d'opinion – afin de nourrir des débats sur les plus-values et les risques de ces voyages.

➤ **Objet d'étude 4. Le voyage dans le pays des ancêtres – réhabiliter ses racines diasporiques (conseillé en LVC)**

Dans le but de façonner l'Homme nouveau, prôné par l'idéologie sioniste, le passé diasporique devait être effacé pour faire place à la nouvelle identité israélienne, ancrée dans la Terre d'Israël. Mais depuis les années 1990, avec l'érosion de ce modèle et au moment où des pays qui avaient jadis été fermés ont commencé à être accessibles aux Israéliens (en Europe de l'Est et au Maghreb), la visite au pays des ancêtres devient une pratique courante. Ainsi, ces voyages (טיולי שורשים) sont une manière de renouer avec son passé familial et de revaloriser ses origines diasporiques. Les élèves découvrent des témoignages, des photos et des reportages sur ce thème afin d'appréhender les motivations à l'origine de ces voyages et leurs effets. Ils imaginent des entretiens, organisent des circuits, rédigent des journaux de bord, etc.

Axe 3. Fictions et réalités

La littérature, le cinéma, la télévision sont des vecteurs qui utilisent l'histoire et l'actualité pour proposer une lecture subjective des événements réels. Dans quelle mesure des romans et des films historiques racontent-ils l'Histoire ? Ces expressions artistiques doivent-elles être fidèles aux faits ? Et jusqu'où va la liberté artistique dans le remaniement des événements réels ? Les objets d'étude proposés en lien avec cet axe permettent de poser ces questions et de se rendre compte des relations complexes qu'entretiennent la fiction et la vérité historique.

➤ **Objet d'étude 1. L'autofiction et la biographie, la rencontre de l'histoire personnelle avec la grande Histoire**

De nombreux romans autobiographiques israéliens ont pour cadre les grands moments de l'histoire d'Israël. En quoi le récit personnel permet-il d'avoir un autre regard sur l'Histoire ? Les romans autobiographiques tels qu'*Une histoire d'amour et de ténèbres* d'Amos Oz, *Une vie* d'Aharon Appelfeld, ou *L'été d'Avia* (roman de jeunesse de la comédienne Guila Almagor) sont des supports riches. Ils permettent aux élèves d'appréhender les spécificités du genre autobiographique, tout en approfondissant leur connaissance de l'histoire israélienne. C'est aussi l'occasion pour les élèves de lire des extraits de chefs-d'œuvre de la littérature israélienne en langue originale. Cet objet se prête à l'expression des émotions par des exercices d'écriture créative.

Cet objet d'étude permet de travailler la compétence psychosociale « Exprimer ses émotions de façon positive » (compétence émotionnelle).

➤ **Objet d'étude 2. *Michel Ezra Safra et Fils*, quand la fiction et l'histoire se mêlent**

Le roman *Michel Ezra Safra et Fils* (1978) d'Amnon Shamosh retrace l'histoire d'une famille juive sépharade d'Alep, confrontée aux bouleversements de la première moitié du XX^e siècle. Inspiré par la propre biographie de l'auteur, né à Alep en 1929, ce récit, bien que fictif, s'inspire d'éléments autobiographiques. Succès auprès des critiques comme auprès du public, il a inspiré une série télévisée israélienne diffusée entre 1981 et 1983, première à valoriser l'histoire d'une famille juive sépharade. Au-delà de l'histoire familiale, Shamosh évoque le codex d'Alep (כתר ארם צובא), manuscrit biblique datant de 910-930, conservé à Alep pendant six siècles, disparu lors des émeutes anti-juives en 1947 et réapparu partiellement en Israël en 1958. Dans le roman, le vol du codex par un membre de la famille ajoute une dimension mystérieuse, bien que fictive. Ce récit illustre les interactions complexes entre histoire et fiction, offrant de riches possibilités d'analyse en classe.

➤ **Objet d'étude 3. Le cinéma peut-il raconter la guerre ?**

La guerre, qui fait partie de la vie en Israël depuis la naissance de l'État, est également très présente dans le cinéma. Dans les premières décennies, les films de guerre étaient encore rares et proposaient une vision héroïque des

faits. Ce n'est qu'après la guerre de Kippour que les premiers films critiques apparaissent peu à peu. *La colline Halfon ne répond plus* (1976), film culte, montre le côté absurde du service militaire. *Avanti popolo* (1986) comporte une critique pacifiste avec pour toile de fond la guerre des Six Jours. La guerre du Liban (1982-1985) et la présence de l'armée israélienne dans la bande de sécurité au sud du Liban (jusqu'en 2000), ont nourri une série de films antimilitaristes diffusés dans les années 2000, comme *Beaufort* (2007) et *Valse avec Bachir* (2008). Plus récemment, des séries comme *L'heure de la ne'ilah* (2020) qui relatent la guerre de Kippour et *Fauda* (commencée en 2015), qui traitent de la période contemporaine, ont marqué les téléspectateurs. Les élèves visionnent des extraits des films et des séries, produisent des fiches de présentation, explicitent le message porté par le film et expriment leur avis. Au niveau avancé, ils peuvent rédiger une critique cinématographique en s'inspirant de quelques modèles.

➤ **Objet d'étude 4. La famille dans les séries israéliennes – un reflet de la société ? (conseillé en LVC)**

Depuis les années 2010, les séries israéliennes rencontrent un grand succès mondial. Souvent, les familles sont leur thème principal. Inspirées de la vie réelle de leurs créateurs, ces séries sensibilisent le public à la diversité de la société israélienne. Ainsi, *L'Empire Zaguri* (2014-2015) relate l'histoire d'une famille d'origine marocaine vivant à Beer-Sheva ; *Nevsou* (2017-2019) met en scène une famille dont le père est d'origine éthiopienne et la mère ashkénaze, *Travail arabe* (2007-2008) décrit la vie d'une famille arabe israélienne, et *Shtisel* (2013-2015) celle d'une famille ultra-orthodoxe de Jérusalem. D'autres séries traitent des familles homoparentales, monoparentales ou recomposées. Les élèves visionnent des extraits de séries ; ils restituent l'intrigue à l'écrit ou à l'oral et s'en inspirent pour rejouer des scènes. À un niveau plus avancé, ils en font une analyse critique.

Axe 4. Enjeux et formes de la communication

La maîtrise de la langue permet une communication efficace qui peut servir à des fins différentes : convaincre, rassembler, informer, vendre, etc. Y a-t-il des règles qui permettent de garantir une communication honnête ? Quand l'argumentation devient-elle manipulation ? Et comment distinguer une information d'une opinion ? Ces questions sont examinées à travers différents vecteurs de communication qui sont proposés dans les objets d'étude.

➤ **Objet d'étude 1. Les discours politiques – entre argumentation et manipulation**

Le discours est-il l'art de l'argumentation ou de la manipulation ? C'est en étudiant les discours dans l'histoire que les élèves trouveront des éléments de réponse. Des discours prononcés dans des contextes particuliers ont profondément marqué les esprits. Lors du procès d'Adolf Eichmann, le procureur général Gideon Hausner ouvre son allocution par des mots inoubliables : « À mes côtés se tiennent six millions d'accusateurs. » Dans un registre politique, Menahem Begin, Premier ministre d'Israël de 1977 à 1983, s'illustre par ses talents d'orateur. Son discours électoral de 1981, où il défend la dignité de ses électeurs sépharades insultés par l'opposition, est resté gravé dans les mémoires. Enfin, le dernier discours de Yitzhak Rabin, prononcé lors d'un rassemblement pour la paix en 1995, tragiquement suivi de son assassinat, incarne l'espoir brisé d'une génération. Les élèves étudient ces discours ou d'autres en privilégiant les enregistrements pour bien saisir les effets rhétoriques des orateurs. Ils les replacent dans leur contexte historique, en analysent la structure argumentative et les stratégies employées. Ces travaux leur servent de modèle pour rédiger et prononcer leurs propres discours, que ce soit dans le cadre de l'élection des délégués ou d'un concours d'éloquence, afin de défendre une idée qui leur tient à cœur.

➤ **Objet d'étude 2. Traitement de l'information par les médias – comment s'expriment les points de vue différents ?**

Comme en France, chaque journal en Israël possède une ligne éditoriale et s'adresse à un public spécifique. Ces journaux ont une histoire et certains ont été fondés avant la création de l'État d'Israël. Les élèves découvrent quelques exemples de titres de presse, les comparent en se focalisant, par exemple, sur une information, pour étudier comment elle est traitée par différents organes de presse et selon quels points de vue. Cet exercice permet d'acquérir des connaissances sur la société israélienne et de s'initier au décodage des messages médiatiques. L'étude de la presse israélienne sous cet angle peut donner lieu à un projet de classe qui peut être présenté lors de la semaine de la presse.

➤ **Objet 3. Les stéréotypes de genre ou d'origine sont-ils un argument de vente ? (conseillé en LVC)**

Bien qu'une évolution soit en marche, certaines publicités israéliennes véhiculent toujours des images stéréotypées. On déplore que la société dans sa diversité ne soit que rarement représentée dans les supports publicitaires et que les femmes soient régulièrement traitées en tant qu'objet, comme si elles n'étaient qu'un

argument de vente. La famille représentée est la plupart du temps normative, loin de la diversité des modèles familiaux qui existent en Israël. Pour traiter cet objet d'étude, les élèves analysent des supports publicitaires et en conçoivent d'autres en intégrant des critères fondés sur une représentation plus diversifiée.

Axe 5. Citoyenneté et mondes virtuels

L'omniprésence des mondes virtuels est un phénomène global, mais il se décline de façon différente selon le pays et la culture. Israël est à la pointe des cyber technologies et l'usage du numérique y est pratiqué depuis le plus jeune âge, pour le meilleur et pour le pire. L'extrême tension qui caractérise la vie en Israël favorise l'addiction à l'information, ou, au contraire, au contenu qui permet d'échapper à la réalité oppressante. Les citoyens peuvent être vulnérables face à la puissance du virtuel quand il s'agit de la cybersurveillance, de la désinformation ou des risques de l'isolement social, mais les moyens d'y résister existent. Cet axe est l'occasion de se familiariser avec eux.

Cet axe permet de travailler la compétence psychosociale « Savoir penser de façon critique (biais, influences...) » (compétences cognitives)

➤ **Objet d'étude 1. La cybersurveillance des citoyens est-elle un gage de protection ou une atteinte à la vie privée ?**

Israël est à la pointe des technologies de la cybersurveillance, un savoir-faire qu'elle exporte à travers le monde. La cybersurveillance des citoyens soulève la question de l'équilibre entre la nécessité de garantir une sécurité collective et le respect des libertés individuelles. Ainsi, dans le cadre de la gestion sanitaire de la pandémie de Covid, des citoyens israéliens ont été soumis à une surveillance de l'État par le biais leurs téléphones mobiles afin de limiter la propagation de la pandémie. Pour aborder cet objet d'étude et débattre des bienfaits et des dangers de la cybersurveillance, les élèves s'informent sur l'aspect technologique et juridique, et réfléchissent à l'équilibre à trouver entre la protection de la collectivité et ses dérives possibles.

➤ **Objet d'étude 2. Comment devenir citoyen éclairé face au flux d'informations et des dangers des fausses informations ?**

Le contexte politique israélien favorise une surconsommation d'information. Alors que les médias traditionnels pratiquent une vérification des informations avant de les publier, les réseaux sociaux et certaines chaînes de télévision n'hésitent pas à divulguer des informations et des images non vérifiées, voire des mensonges, qui, grâce à l'effet « viral » se diffusent rapidement et atteignent une large audience. Certes, il s'agit d'un phénomène mondial, mais dans un pays en guerre, ces effets sont encore plus néfastes, étant donné que des informations et des images au contenu violent circulent librement, sans vérification de la source. Pour prévenir ces dangers et participer à l'éducation aux médias, le professeur propose aux élèves des articles qui traitent de ce thème, permettant, exemples à l'appui, de mieux s'armer contre le danger de la désinformation.

➤ **Objet d'étude 3. Le smartphone, un outil qui nous rapproche ou qui nous isole ? (conseillé en LVC)**

En Israël, où les liens familiaux et communautaires occupent une place centrale, le smartphone s'est rapidement imposé comme un outil de communication incontournable. Il joue un rôle clé, notamment à travers des groupes de messagerie instantanée, qui rapprochent les individus en facilitant des actions d'entraide ou grâce à des applications mobiles dédiées au bénévolat. Toutefois, ce même outil peut également accentuer l'isolement social, en favorisant l'addiction numérique et en se substituant parfois aux interactions humaines authentiques. Cette dualité met en lumière la nécessité de trouver un équilibre entre la connexion virtuelle et les relations humaines véritables. Les élèves découvrent différentes applications nées d'initiatives citoyennes, se sensibilisent à une utilisation raisonnée du téléphone intelligent et débattent sur les avantages et les inconvénients de cet outil.

Axe 6. Les défis d'Israël, de 1948 à nos jours

L'État d'Israël est la réalisation du projet sioniste qui visait à permettre aux Juifs de se constituer en nation capable de se protéger, en réaction aux persécutions antisémites. Depuis sa naissance et jusqu'à nos jours, il doit faire face à des défis qui lui confèrent une dimension singulière. Ces défis se situent, d'une part, à l'intérieur même de la société et, d'autre part, dans la relation d'Israël avec l'extérieur.

Le caractère « juif » de l'État est au centre d'un désaccord profond au sein de la société civile qui se déchire sur le sens à donner à cet attribut : s'agit-il d'une religion ? d'une ethnie ? d'une nationalité ? d'une culture ? De même, la manière de concilier le caractère juif de l'État avec les principes démocratiques est l'objet d'un débat. Se posent également des questions sur la cohésion nationale dans une société composée d'une multitude de communautés à la

recherche d'un socle commun. Enfin, pour ce qui concerne la situation géopolitique d'Israël, les accords d'armistice signés en 1949 avec des pays arabes ont consacré les frontières reconnues de l'État, mais ils n'ont pas empêché les guerres successives entre Israël et ses voisins. Les objets d'études proposés permettent d'acquérir des connaissances fondées sur des faits et des documents, et de croiser les points de vue.

➤ **Objet d'étude 1. Une démocratie comme une autre ?**

Israël possède des institutions démocratiques, pratique la séparation des pouvoirs et désigne ses députés par des élections libres qui permettent une représentation équitable de tous ses citoyens. Cependant, si l'on compare le régime israélien à d'autres pays démocratiques, plusieurs points de fragilité apparaissent. Tout d'abord, il n'existe pas de constitution israélienne, mais seulement quelques lois fondamentales qui garantissent certains droits humains. Par ailleurs, dans certains territoires conquis en 1967, les habitants palestiniens n'ont pas les mêmes droits que les citoyens israéliens. Enfin, le statut hégémonique de la religion juive dans la législation favorise la discrimination des femmes et des minorités dans le mariage et le divorce. Cet objet d'étude permet aux élèves de réfléchir à des questions qui agitent de nombreux pays aujourd'hui, tout en se focalisant sur les spécificités du contexte israélien.

➤ **Objet d'étude 2. Le défi du « rassemblement des exilés », du *melting pot* au multiculturalisme (conseillé en LVC)**

L'État d'Israël est fondé, entre autres, sur l'idée de « rassemblement des exilés » (קיבוץ גלויות) comme fondement de la nation israélienne. Ainsi, de 1948 à 1951, la population juive d'Israël a triplé grâce à l'arrivée massive des Juifs d'Europe, du monde arabe et d'autres pays, et aujourd'hui il compte des millions de citoyens dont la majorité est issue d'immigrations. Mais comment créer une seule nation avec une population si hétérogène ? Dans les années 1950, le pouvoir a employé une politique de « *melting pot* » qui exigeait l'abandon des cultures d'origine et l'assimilation dans une identité israélienne tournant le dos au judaïsme traditionnel. Cette politique a partiellement réussi, faisant, par exemple, de l'hébreu israélien une langue vivante commune. Mais elle a été critiquée, et finalement abandonnée. Aujourd'hui les origines diverses sont valorisées et considérées comme une richesse. Néanmoins, la question d'une identité israélienne commune reste ouverte. Pour aborder ce sujet, les professeurs peuvent exploiter des films documentaires, d'anciennes photographies et divers témoignages ou encore des œuvres littéraires qui transmettent les histoires des immigrés et leurs difficultés à s'intégrer.

➤ **Objet d'étude 3. L'éducation – cause ou reflet d'une société segmentée ?**

En 2015, le président israélien Reuven Rivlin a prononcé le *discours des tribus* dans lequel il identifie quatre tribus principales au sein de la société israélienne : les laïcs, les religieux-nationalistes, les ultra-orthodoxes et les Arabes. Ces divisions se reflètent directement dans le système éducatif israélien, qui se compose de quatre branches distinctes : le système laïque, axé sur une éducation nationale commune ; le système religieux-national, destiné aux sionistes religieux ; le système ultra-orthodoxe, centré sur les études religieuses ; et le système arabe, adapté aux besoins de la minorité non juive. Cette organisation découle des structures pré-étatiques, où les différentes communautés géraient leurs écoles sous le mandat britannique. Cette segmentation soulève une problématique essentielle : l'éducation en Israël est-elle un facteur de division ou le reflet d'une société fragmentée ? Les élèves découvrent ces quatre systèmes, les comparent et argumentent autour de la problématique de cet objet.

➤ **Objet d'étude 4. « L'épée ne cessera donc pas de dévorer » ?**

La question posée dans Samuel II, chapitre 2, verset 26 : « הלנצח תאכל חרב » hante la conscience israélienne. Le conflit israélo-palestinien fait partie des plus anciens conflits dans l'histoire contemporaine. Ses prémices se situent dans les années 1920, et, depuis un siècle, il ne cesse de générer des souffrances et des drames. Pour aborder cet objet d'étude, une approche historique peut fournir des clés de compréhension et permettre de prendre de la hauteur en évitant un traitement purement subjectif et émotif. Ainsi, les élèves s'appuient sur des cartes, des témoignages et des analyses diverses. Ensuite, ils se focalisent sur un moment historique ou sur une problématique choisie pour proposer des synthèses argumentées sous formes variées, selon leur niveau de compétence langagière (frises chronologiques, table ronde, articles d'opinion, etc.).

Repères linguistiques – LVA, LVB et LVC

En LVC, pour certaines langues particulièrement éloignées du français, notamment les langues n'utilisant pas l'alphabet romain, dont l'hébreu, il est difficile d'atteindre le niveau B1 dans les compétences écrites. C'est la raison pour laquelle le niveau attendu en LVC est A2+-B1. Le niveau B1 étant visé en fin de terminale en LVB et au moins partiellement en LVC, les repères linguistiques sont présentés ici en référence aux niveaux B1 (LVB et LVC) et B2 (LVA).

Activités langagières

Compréhension de l'oral et de l'écrit

Dans la continuité de la classe de première, des supports de natures et d'intentions très variées sont proposés aux élèves. Avoir recours à la démarche d'investigation contribue efficacement à la construction de leur autonomie et donne du sens à la lecture ou à l'écoute des documents. Ainsi, mettre les élèves en situation de recherche active face à un corpus documentaire leur permet d'opérer un tri dans les informations comprises, de les hiérarchiser pour ensuite en rendre compte.

Ce que sait faire l'élève

B1

S'agissant de sujets familiers, il peut comprendre les points principaux et des éléments descriptifs dans des textes factuels rédigés dans un langage courant, ainsi que des interventions dans une langue claire et standard. Il peut comprendre les points principaux de bulletins d'information radiophoniques, ou de programmes télévisés sur des sujets familiers si le débit est assez lent et la langue relativement articulée ainsi que suivre de nombreux films dans lesquels l'histoire repose largement sur l'action et l'image et où la langue est claire et directe.

B2

S'agissant de sujets assez familiers, il peut comprendre les principaux points de textes et d'interventions complexes et d'une certaine longueur, en distinguant faits et points de vue, en identifiant des détails pertinents, en repérant la structuration chronologique, discursive et argumentative, en étant éventuellement aidé, à l'oral, par la présence d'un plan accompagnant l'intervention. Il peut comprendre la plupart des reportages ou de films en langue standard et identifier le ton, l'humeur, l'intention ou le point de vue du locuteur. Il peut lire de manière autonome une grande variété de textes et parcourir rapidement plusieurs types de textes en parallèle pour en relever les points pertinents.

Ce que l'élève peut mobiliser pour comprendre

La colonne de droite liste principalement les nouveaux apports du niveau B2.

B1	B2
Des stratégies <ul style="list-style-type: none">• Reconstruire le sens à partir d'éléments significatifs (accents de phrase, accents de mot, ordre des mots, mots connus sur la thématique).• S'appuyer sur des indices culturels pour interpréter et problématiser.• S'appuyer sur les indices paratextuels pour formuler des hypothèses sur le contenu d'un document.• S'appuyer sur les champs lexicaux en lien avec la thématique abordée pour inférer le sens de ce qui est inconnu à partir de ce qui est compris, ou sur la	Des stratégies <ul style="list-style-type: none">• Pour anticiper et structurer la recherche d'informations, mettre en place un projet d'écoute ou de lecture à partir de la thématique ou de la problématique traitée, ou d'activités d'expression prévues en aval.• Reconnaître des structures complexes (impersonnelle, passive, etc.).• Repérer les phrases complexes à plusieurs propositions (les relatives, les subordonnées).

<p>composition des mots et la dérivation pour en déduire leur sens.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Apprendre à réguler son écoute à l’oral (à l’aide d’outils numériques). • S’appuyer sur des indices culturels présents dans les différents supports pour construire le sens. • Analyser en continu la construction du sens en confrontant ce qui a été compris avec les éléments nouveaux survenant lors de l’écoute ou de la lecture. • Distinguer dans les énoncés ce qui relève de l’information et de la prise de position de l’auteur. • Repérer des marqueurs stylistiques permettant d’accéder à l’intention non immédiatement explicite de l’auteur (emphase, ironie, etc.)
---	--

Expression orale et écrite

En classe terminale, les élèves maîtrisent suffisamment d’énoncés stéréotypés pour pouvoir s’exprimer de façon plus naturelle et automatique, ce qui leur permet de concentrer leur attention sur des éléments nouveaux qui viendront encore enrichir leur expression. Ils s’entraînent ainsi à gérer des situations inattendues dans des domaines familiers. Disposant de connaissances culturelles toujours plus étendues et d’un éventail plus large de modèles acquis, les élèves tirent également parti d’une pratique raisonnée de la langue plus assurée. Ainsi, ils mettent en œuvre des stratégies de transfert, parviennent à produire des énoncés oraux et écrits toujours plus riches et complexes dans leur structuration et sont en mesure de contrôler leur production écrite *a posteriori*. Ils peuvent alors varier les effets de prosodie et de style pour souligner, mettre en valeur, appuyer un propos, attirer l’attention, ou parler « à la manière de » en s’inspirant de documents vus en classe. Plus particulièrement à l’écrit, les élèves sont amenés à travailler le développement thématique et la cohérence en articulant idée principale et idées secondaires illustrées par des exemples. Les outils numériques sont mobilisés pour les aider à enrichir leur réflexion sur la langue et à consolider leurs acquis. Il est primordial d’articuler ces activités avec les supports de réception pour asseoir le sens des apprentissages et fixer les acquis.

À l’oral comme à l’écrit, les erreurs sont normales et font partie de l’apprentissage. Pour autant, elles ne doivent pas être laissées sans réponse de la part du professeur, qui les identifie et apporte une réponse appropriée pour permettre aux élèves de les comprendre et de progresser dans leur maîtrise de la langue, sans pour autant les bloquer dans leur prise de parole.

Ce que sait faire l’élève

B1

Il peut raconter une histoire, décrire un événement et exprimer clairement ses sentiments par rapport à quelque chose qu’il a vécu et expliquer pourquoi il ressent ces sentiments.

Il peut faire un exposé préparé ou une description détaillée non complexe sur un sujet familier qui soient assez clairs pour être suivis sans difficulté la plupart du temps.

Il peut donner des raisons simples pour justifier un point de vue, par exemple pour rédiger une critique simple sur un film, un livre ou un programme télévisé, en utilisant des structures simples et un vocabulaire peu étendu.

B2

Il peut développer de manière claire, détaillée et cohérente une gamme étendue de sujets en relation avec son domaine d’intérêt, y compris, à l’oral, en s’écartant spontanément d’un texte préparé pour s’adapter à son public.

Il peut dire de façon détaillée en quoi des événements et des expériences le touchent personnellement.

Il peut développer méthodiquement une argumentation en mettant en évidence les points significatifs et les éléments pertinents, par exemple pour écrire une critique de film ou de livre ou pour produire une synthèse.

Ce que l'élève peut mobiliser pour s'exprimer

Les exemples renvoient aux axes culturels et mobilisent des outils linguistiques listés en fin de document. La colonne de droite liste principalement les nouveaux apports du niveau B2.

B1	B2
<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> • À l'oral : Compenser par des périphrases, des synonymes ou antonymes les mots manquants relatifs aux sujets courants. <p>S'entraîner à s'autocorriger et se reprendre sans perdre ses moyens.</p> <p>Mobiliser suffisamment de schémas maîtrisés de façon naturelle ou automatique (îlots de sécurité) pour se donner le temps de réfléchir aux éléments nouveaux requérant de l'attention.</p> <p>S'entraîner de manière ludique à gérer des situations inattendues dans des domaines familiers.</p> <ul style="list-style-type: none"> • À l'écrit : Contrôler sa production a posteriori. <p>Gérer les outils à disposition de manière autonome.</p> <p>Recourir à des connecteurs et des stratégies de structurations variées pour donner de la cohésion et de la cohérence.</p> <p>Des actes langagiers</p> <ul style="list-style-type: none"> • Présenter, nommer, décrire, caractériser, dénombrer de manière détaillée des personnes, des objets, des lieux : <p>מצדה היא אתר שנמצא על הר גבוה במדבר יהודה, ליד ים המלח. באתר יש שרידים של ארמון גדול, חומות ומחסנים שהמלך הורדוס בנה לפני כ-2,000 שנה. ההר מתנשא לגובה של כ-450 מטרים מעל ים המלח, והנוף ממנו עוצר נשימה. אפשר לעלות למצדה ברגל, בשביל הנחש, או ברכבל שמעלה מבקרים לפסגה.</p> <ul style="list-style-type: none"> • (Se) présenter de manière adaptée en maîtrisant les principaux codes sociolinguistiques et pragmatiques : <p>הי קוראים לי אביגיל. אני חדשה פה. עברתי דירה עם המשפחה שלי לפני חודש. גרנו בקיבוץ בנגב אבל ההורים שלי רצו לעבור לעיר ומצאו דירה בירושלים. אני תלמידה ככה ככה. אני מתה על סדרות בטלוויזיה ועל בעלי חיים. יש לי כלב, חבל על הזמן, ושני חתולים... הורסים.</p> <p>Raconter une histoire de façon organisée, le cas échéant, en sélectionnant des éléments pertinents lus ou entendus pour les restituer ; Faire brièvement le récit d'une expérience en lien avec les thématiques étudiées :</p> <p>יובל היה ילד רזה וחולני. בבית הילדים בקיבוץ היו לועגים לו וקוראים לו "יובל המנוזל". כל לילה הוא היה מרטיב את המיטה. הוא היה בוכה הרבה, וכשהיה בורח, ההורים היו מחזירים אותו לבית הילדים.</p>	<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> • À l'oral : Varié les effets de prosodie et de style pour souligner, mettre en valeur, appuyer un propos, attirer l'attention. <p>Parler « à la manière de » en s'inspirant de documents vus en classe.</p> <p>Prendre l'habitude de différentes modalités de prise de parole (pupitre, micro, radio, etc.)</p> <ul style="list-style-type: none"> • À l'écrit : S'entraîner à varier des registres de langue et de discours. <p>Travailler le développement thématique et la cohérence en articulant idée principale, idées secondaires et exemples.</p> <p>Des actes langagiers</p> <ul style="list-style-type: none"> • Présenter, nommer, décrire, caractériser de manière précise et détaillée des personnes, des objets, des lieux, des situations, des événements : <p>כתר ארם צובא הוא ספר התנ"ך העתיק ביותר בעולם. במשך שנים רבות הוא נשמר על ידי הקהילה היהודית במצרים ושימש את הרמב"ם. אחר כך הוא התגלגל לחאלב ונשמר שם במשך 600 שנה על ידי קהילת יהודי חאלב. הוא נעלם ב-1947 בעקבות הפרעות ביהודים והגיע בדרך לא דרך לישראל בשנות ה-50. היום הוא מוצג בהיכל הספר בירושלים.</p> <ul style="list-style-type: none"> • (Se) présenter de manière adaptée en maîtrisant une large gamme de codes sociolinguistiques et pragmatiques, par exemple, présenter un intervenant, écrire à la manière de, etc. : <p>אמנון שמוש הוא סופר ישראלי ממוצא סורי. הוא נולד בחאלב בשנת 1929. שמוש תרם רבות לתרבות הישראלית. הוא ידוע בעיקר בזכות יצירתו הספרותית העוסקת בחיי הקהילה היהודית בסוריה, ובשילוב חוויותיו האישיות כעולה לארץ ישראל. אחת מיצירותיו הבולטות היא "מישל עזרא ספרא ובניו", רומן רחב יריעה המתאר את חיי המשפחה היהודית בחאלב בראשית המאה ה-20.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Raconter une histoire ou faire le récit d'une expérience en lien avec les thématiques étudiées en recherchant certains effets de simple style (emphases, incises, ellipses, anaphores, etc.) et en adaptant la structure narrative aux effets recherchés :

- **Situer dans l'espace** les personnes ou les objets en maîtrisant une gamme étendue de marqueurs courants :
העיר העתיקה בירושלים מחולקת לארבעה רובעים. ברובע היהודי, שנמצא בדרום-מזרח העיר, נמצא הכותל המערבי, המקום הקדוש ביותר ליהודים. ממערב לכותל, ברובע המוסלמי שבצפון-מזרח, נמצא מסגד אל-אקצא, מקום קדושים לאסלאם. בצפון-מערב העיר העתיקה, ברובע הנוצרי, אפשר למצוא את כנסיית הקבר, אחד המקומות החשובים ביותר לנוצרים.
- **Situer dans le temps** en utilisant une large gamme de marqueurs temporels courants adaptés à la situation et en maîtrisant l'expression de certaines relations d'antériorité, de concomitance et de postériorité :
בזמן מלחמת העצמאות, נשים נלחמו לצד גברים, היו אפילו נשים טייסות. אבל לאחר הקמת צה"ל, הרבה תפקידים היו סגורים לנשים. החל משנת 2000 הרבה תפקידים נפתחו לנשים, אבל נכון להיום, השוויון בצבא אינו מלא, גם אם יותר ויותר נשים משרתות ביחידות קרביות.
- Exprimer de façon nuancée des **sentiments variés** à l'aide de champs lexicaux suffisamment étendus (surprise, regret, déplaisir, dégoût, affection, compassion, honte, tristesse) :
בקיץ שעבר נסענו עם סבא לטיול שורשים באוסטריה. זה היה טיול מרגש מאוד כי זאת הייתה הפעם הראשונה שסבא חזר לבית שבו נולד וגדל עד גיל שש. כשהגענו לשכונה הוא היה מאוד מופתע כי הרחוב לא היה כמו שהוא זכר, אבל בחדר המדרגות הוא זיהה את הרצפה שלא השתנתה יותר משמונים שנה! כשעמדנו מול דלת הדירה שבה גר הוא לא הרגיש טוב והייתי עצוב בשבילו.
- Exprimer et **justifier** une **opinion** : comparer, opposer, peser le pour et le contre
לדעתי, צריך לאפשר להשתמש בתוכנות ריגול נגד אנשים חשודים. אמנם זכויות הפרט חשובות, אבל כשזה מגיע לביטחון המדינה, אין ברירה.
- **Organiser** et **structurer** un propos ou un récit en employant une large gamme de connecteurs logiques et chronologiques pour hiérarchiser son propos, ajouter une idée, nuancer, évoquer une alternative, exprimer la cause, la conséquence, l'opposition, la concession ou souligner, mettre en relief :
קיבוץ גלילות הוא אחד האתגרים הגדולים של מדינת ישראל מאז הקמתה. בעבר היה רצון ליצור "כור היתוך" שיאחד את כל העולים בעלי תרבויות שונות ויהפוך אותם לעם אחד. לאורך השנים הבינו שיש גם ערך רב לשמור על הזהויות התרבותיות השונות של כל קהילה. כתוצאה מכך, במקום להתמקד בהפיכת כולם לדומים, ישראל החלה לאמץ את רעיון הרב-תרבותיות, שבו כל קבוצה שומרת על הייחוד שלה. עם זאת, יש לציין שהמתח בין הרצון לאחדות לבין הצורך בשונות עדיין קיים.
- Exposer et **explicit**er un **projet**, une **intention**, une **projection** dans l'avenir :

היה זה ערב קיץ בירושלים, כשהאוויר החם עטף את חומות העיר העתיקה. צעדים מהדהדים ברחובות האבן העתיקים, ופתאום – קריאת המואזין מתמזגת בשירת התפילה מהכותל. העיר, תמיד ערה, תמיד מתוחה, מזמינה את כל ההולכים בה למסע בזמן. כאן, בכל פינה, יש סיפור: של כובשים ושל משחררים, של חלומות שהתנפצו ושל תקוות שהתחדשו. ירושלים, העיר שחיה ונושמת היסטוריה, יודעת תמיד להפתיע – רגע אחד של שקט, רגע אחד של סופה.

- **Situer dans l'espace** les personnes ou les objets en maîtrisant la plupart des règles et marqueurs courants :
בכרזה של הסרט "ואלס עם באשיר" רואים חיילים בתוך הים. במרכז, רואים את הגיבור הראשי, ומאחור, ברקע, עוד שני חיילים אחד מימין ואחד משמאל. בשמיים רואים פצצות תאורה. בצד השמאלי של הכרזה, רואים את חוף הים עם המלונות. הכיתוב נמצא בחלק העליון והתחתון של הכרזה.
- **Situer dans le temps** en utilisant une large gamme de marqueurs temporels ajustés à la situation et en maîtrisant l'expression de certaines relations d'antériorité, de concomitance et de postériorité :
מאז הקמת מדינת ישראל בשנת 1948, השירות הצבאי היה חלק מרכזי בבניית הזהות הלאומית. לפני הקמת המדינה, בתקופת היישוב, המחטרות כמו "ההגנה" ו"הפלמ"ח הכינו את התשתית לצבא העתידי. עם קום המדינה, השירות הפך לחובה עבור כל אזרח, כולל נשים. גם היום, לאחר עשורים של עצמאות, השירות הצבאי ממשיך לעצב את תחושת האחריות והקשר למולדת.
- Exprimer de façon nuancée et avec précision une large gamme de **sentiments** (surprise, regret, déplaisir, dégoût, affection, compassion, honte, tristesse, etc.) :
אתמול ראיתי את הסרט "גט" של רונית אלקבץ. זה סיפור על אישה בשם ויויאן אמסלם, שלא מצליחה להתגרש. הזדעזעתי מהיחס של הרבנים אליה, והתביישתי שדברים כאלה יכולים לקרות בישראל. אבל ויויאן נשארת גאה ולא פחדה מבעלה, גם כשהיה אלים כלפיה. רונית אלקבץ שחקנית מרגשת ומעוררת הערצה. היא נפטרה בגיל צעיר, כמה עצוב!
- **Organiser** et **structurer** un récit ou un propos en employant **une large gamme de connecteurs logiques et chronologiques** imbriqués dans des structures complexes :
השירות הצבאי של נשים בישראל הוא סוגיה מורכבת. מצד אחד, מאז קום המדינה, נשים שירתו בצה"ל בתפקידים מגוונים, ולעיתים קרובות הפגינו אומץ. עם זאת, רובן לא משרתות בתפקידים קרביים או תחת תנאים קשים, ולכן הכינוי "גיבורות" לא תמיד הולם את כולן. הרבה בנות משרתות כפקידות ומשתעממות במשך שנתיים. בסופו של דבר, הצבא צריך גם פרידים ופקידות, לכן גם הנשים שאינן לוחמות בתפקידים יוקרתיים תורמות למאמץ הלאומי.
- Exposer avec différents degrés de conviction un **projet**, une **intention**, une **projection** dans l'avenir, y compris incluant d'autres personnes :

עד שנות ה-80, ילדי הקיבוצים גדלו בבתי ילדים וזכו לחינוך ייחודי. המטרה היתה לעצב אדם חדש, יהודי חדש, עובד אדמה ושווה בכל דבר לחבריו. מייסדי הקיבוץ חשבו שיצליחו, שכולם ירצו לחיות כמוהם. אבל בסוף הם בעצמם ויתרו על הרעיונות שלהם ועברו לאורח חיים פחות שוויוני.

- Formuler des **hypothèses** en employant des structures pour exprimer son opinion de manière nuancée ainsi que des structures hypothétiques :

אני לא יודעת אם המסע לפולין הוא רעיון טוב, לפעמים נראה לי שלומדים ממנו הרבה בדרך חווייתית, אבל יכול להיות שבגיל הזה עדיף לנסוע לטייל במקומות יותר נעימים ולא להתעסק במוות ואובדן.

בקץ הבא, תיסע כל המשפחה למסע שורשים במרוקו. אנחנו מתכננים לבקר בכפר שסבתא שלי נולדה בו, בהרי האטלס. המטרה היא ללמוד על ההיסטוריה של המשפחה, וגם לחוות חוויות משמעותיות ביחד. אני בטוחה שזאת תהיה חופשה בלתי נשכחת.

- Exprimer avec aisance différentes modalités de la **condition** (irréel, conditionnel) :

אילו הקולנוע היה מוגבל רק לדמיון ולסיפורים מומצאים, הוא לא היה יכול לתאר את ההיסטוריה בצורה נאמנה. עם זאת, במידה שהבמאים והכותבים שואבים השראה מאירועים אמיתיים ומנסים לשקף אותם בצורה מדויקת, ייתכן שהקולנוע יכול להעביר את התחושות והמשמעות של ההיסטוריה. אילו כל סרט היסטורי היה נאמן לחלוטין לעובדות, ייתכן שהיינו מפסידים את היכולת לראות את הסיפור האנושי שמאחורי האירועים. כך, הקולנוע יכול לתרום להבנת ההיסטוריה, גם אם הוא לא תמיד מתאר אותה בדיוק כפי שהייתה.

- Établir une **corrélation**, une **relation** de proportionnalité entre deux faits ou situations :

ככל שרמת ההשכלה נמוכה יותר, כך הנטייה להאמין לפייק ניוז ולתאוריות קונספירציות עולה. יש קשר מובהק בין רמת השכלה גבוהה וסיכוי להרוויח משכורת טובה. המסקנה: מי שלומד רוכש כילים שמאפשרים לו יותר חופש ויותר אפשרויות בחיים.

Interaction orale et écrite, médiation

En classe terminale, selon les situations et les besoins, les élèves collaborent efficacement avec leurs pairs. Ils peuvent faire expliciter différents points de vue afin de faciliter la compréhension, s'aider de l'intonation, des hésitations pour identifier le point de vue des interlocuteurs, expliquer ou transposer pour autrui en des termes courants ou imagés une référence implicite pour rendre accessible un contexte culturel. Ils peuvent, enfin, échanger, vérifier et confirmer des informations afin de faciliter la compréhension de tous. Les jeux de rôle, les travaux de groupe, les débats, les échanges avec des interlocuteurs natifs et les correspondances scolaires sont autant d'activités propices à l'expression, aux échanges et à la médiation. Les projets pédagogiques permettant de découvrir des auteurs ou des artistes de l'espace hébraïque offrent aux élèves la possibilité de s'exprimer sur des sujets ancrés culturellement et de consolider leur maîtrise de la langue et leurs compétences interculturelles.

Ce que sait faire l'élève

B1

Il peut aborder une conversation en langue standard clairement articulée, sur un sujet familier, bien qu'il lui soit parfois nécessaire de faire répéter certains mots ou expressions et même s'il peut parfois être difficile à suivre lorsqu'il essaie de formuler exactement ce qu'il aimerait dire (expression de sentiments, comparaison, opposition).

Il peut prendre part à des conversations simples de façon prolongée tout en prenant quelques initiatives, mais en restant très dépendant de l'interlocuteur.

Il peut résumer (en langue Y), l'information et les arguments issus de textes ou dossiers, etc. (en langue X), sur des sujets familiers. Il peut rassembler des éléments d'information de sources diverses (en langue X) et les résumer pour quelqu'un d'autre (en langue Y).

Il peut donner des consignes simples et claires pour organiser une activité et poser des questions pour amener les personnes à clarifier leur raisonnement.

Il peut montrer sa compréhension des problèmes clés dans un différend sur un sujet qui lui est familier et adresser des demandes simples pour obtenir confirmation et/ou clarification.

Il peut exposer ses idées et ses opinions et argumenter sur des sujets complexes familiers, identifier avec précision les arguments d'autrui et y réagir de façon convaincante en langue standard.

Il peut conduire un entretien ou une conversation avec efficacité et aisance, en s'écartant spontanément des questions préparées et en exploitant et relançant les réponses intéressantes.

Il peut (en langue Y), faire une synthèse et rendre compte d'informations et d'arguments venant de diverses sources orales et écrites (en langue X).

Il peut comparer, opposer et synthétiser (en langue Y), des informations et des points de vue différents (en langue X).

Il peut organiser et gérer un travail collectif de façon efficace, agir comme rapporteur d'un groupe, noter les idées et les décisions, les discuter avec le groupe et faire ensuite en plénière un résumé des points de vue exprimés.

Il peut aider des interlocuteurs à mieux se comprendre et à obtenir un consensus en reformulant leurs positions ou, à l'occasion de rencontres interculturelles, reconnaître des points de vue différents de sa propre vision du monde et en tenir compte, clarifier les malentendus et discuter des ressemblances et des différences de points de vue, et d'approches en vue de faciliter l'interaction ou les échanges et de permettre à la discussion d'avancer.

Ce que l'élève peut mobiliser en situation d'interaction et de médiation

Les exemples renvoient aux axes culturels et mobilisent des outils linguistiques listés en fin de document. La colonne de droite liste principalement les nouveaux apports du niveau B2.

B1	B2
<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> • Faire explicit différents points de vue afin de faciliter la compréhension par tous. • S'aider de l'intonation, des hésitations pour identifier le point de vue des interlocuteurs. • Expliquer ou transposer pour autrui, en des termes courants ou imagés, une référence implicite simple présente dans un message pour rendre accessible un contexte culturel. <p>Des actes langagiers</p> <ul style="list-style-type: none"> • Poser des questions précises à l'aide des adjectifs interrogatifs portant sur la fréquence, le degré, la mesure : מהו אחוז הנשים שמשרתות ביחידות קרביות ? / כל כמה זמן מתקבלת חיילת לקורס טיס ? / האם יש יותר נשים בצבא היום מאשר בעבר ? / מה היו מידות בית המקדש לפי התורה ? / באיזו מידה השתלבו העולים החדשים בתרבות הישראלית ? • Donner des conseils, des consignes ou des ordres de manière souple et adaptée, ou y réagir, grâce à des impératifs ou des auxiliaires de modalité : תבוא אלי הערב, נצפה ביחד בסרט "בופור". / בשמחה! / אל תשכחי להחזיר לי את הספר שהשאלתי לך. / אל תדאג! אחזיר אותו. / תוכל לסדר את הביסאות לפני שהמשתתפים יגיעו? / כן, בהחלט. / אני ממליצה לך לנסוע למצדה, זה מקום יפהיפה! / כן, אני מסכים, אבל כבר היינו שם. יש לך רעיון אחר? / כדאי לכם לטייל בירושלים באביב, כי בחורף קר. / אין בעיה, אטפל בזה. / אשתדל לעזור כמה שאוכל. / אבדוק את לוח הזמנים ואעדכן אותך. / 	<p>Des stratégies</p> <ul style="list-style-type: none"> • Échanger, vérifier et confirmer des informations afin de faciliter la compréhension par tous. • Rendre des informations ou des références sur un sujet courant ou un contexte culturel plus claires et plus explicites pour autrui en les paraphasant de différentes manières. • Poser des questions, faire des commentaires et proposer des reformulations simples pour garder le cap d'une discussion. • Compenser son manque de lexique en exprimant le sens d'un mot à l'aide d'une périphrase ou une autre reformulation (par exemple, « un camion pour voyageurs » pour « un bus »). <p>Des actes langagiers</p> <ul style="list-style-type: none"> • Poser une large gamme de questions pour vérifier qu'il a compris ce que le locuteur voulait dire et faire clarifier les points équivoques : למה בדיוק אתה מתכוון כשאתה אומר...? / את רוצה להגיד ש...? / את מבינה מה המשמעות של מה שכרגע אמרתי ? / אתה עוקב ? / את קולטת ש... / לא הבנת נכון, התכוונתי לומר... / • Donner des conseils, des consignes ou des ordres de manière adaptée, ou y réagir, en fonction de codes sociolinguistiques et pragmatiques : כדאי לך לקרוא את "סיפור על אהבה וחושך", זאת יצירת מופת ! / תודה על המלצה! / אני ממש לא ממליצה לראות את הסרט הזה, הוא כל כך משעמם שנרדמתי. / תגישו לי את העבודה ביום שלישי. / אפשר לדחות את ההגשה? יש לנו מבחן ביום שלישי. /

- **Demander l'autorisation** et exprimer simplement la **permission, l'interdiction, ou des contraintes** à l'aide d'une gamme étendue de modaux :
אין כניסה לתלמידים לפני הצלול. / אסור להשתמש בסמרטפון בבית הספר. / היציאה ממתחם בית הספר אסורה. / אפשר להשתמש במחשב למשימה הזו. / מותר לצאת להפסקה קצרה עכשיו. / אסור להשתמש במחשב לצרכים אישיים. / אתה חייב לסיים את המשימה לפני סוף היום. / אני יכול לצאת מוקדם יותר היום? יש לי תור אצל הרופאה בחמש.
- Exprimer son **accord** ou son **désaccord** avec nuance :
אני מסכימה. / כן, נכון... / נראה לי שאת צודקת. / זה רעיון טוב, אבל אולי יש עוד רעיונות? / אני לא בטוחה שזה הפתרון. / הפעם אני לא כל כך מסכימה איתך. / אני מבינה, אבל... / אני לא חושבת כך. / אני לא בטוחה שזה רעיון טוב. / זה נשמע הגיוני, אבל... / מצד אחד... מצד שני... / כשחושבים על זה לעומק, זה לא רעיון כל כך טוב. / אולי ננסה משהו אחר? /
- **Reformuler en modulant son expression pour s'assurer d'avoir compris ou d'avoir été compris** (répéter, préciser, clarifier, traduire) :
אם הבנתי נכון... / זאת אומרת... / לסיכום... / בקיצור... / למשל, לדוגמה / אתה מבין למה אני מתכוון? / האם זה ברור? / במילים אחרות / כלומר / אפשר לומר ש... / איך אומרים בעברית/ בצרפתית... / אתה יכול בבקשה לתרגם לי...
- Utiliser une gamme variée de **formules de politesse** et **adapter son propos à l'interlocuteur** en faisant preuve de compétences sociolinguistiques, y compris à l'écrit :
תודה על הדברים שאמרת, זה מאוד מעניין / זה תרם לי הרבה... / יש לך הרבה ידע בנושא, הייתי רוצה שנמשיך לשוחח על כך. / תודה רבה על הרעיונות שהבעת פה, זה תורם מאוד לשיחה בינינו. / אל תהססו להביע את דעתכם... / תודה על מכתבך, אנחנו נשקול בחיוב את ההצעה שלך. / אנחנו מודים על הפניה שלך, ונעשה הכל כדי לתת תשובה מספקת... / תודה על המייל ששלחת, אבל לצערי לא נוכל לעזור לך, עלייך לפנות ל-...
- **Relancer et reformuler** de manière souple :
באמת? זה נכון? / אפשר לקבל עוד מידע? / איך זה קרה? / במילים אחרות... / אם אני מבין נכון... / בדיוק חשבתי על זה... / אני מבין למה אתה מתכוון... / אז את בעצם אומרת ש... / אגב, רציתי לשאול אותך... / האם התכוונת ל-...? / קשה להאמין, את בטוחה?
- Utiliser une gamme étendue de termes permettant d'explicitier et hiérarchiser **une information** :
מה שאני אומר זה... / לא הבנת אותי נכון. רציתי להגיד ש... / זה נכון, אבל זה לא העיקר. / הנקודה החשובה לדעתי היא... / הכי חשוב להבין ש-... / בסופו של דבר... / למען האמת...
- Exprimer des **émotions** et des **sentiments** nuancés en lien avec la thématique traitée :

- סמנו את כל הפעלים בצבע ירוק. / בסדר המורה. / כן, אעשה את זה כמה שיותר מהר. / אוף, לא בא לי.
- **Demander l'autorisation** et exprimer avec une large gamme de moyens une (in)**capacité, la permission, l'interdiction, ou des contraintes** :
נשים רשאיות לשרת ביחידות קרביות. / אסור למדינה לרגל אחרי האזרחים שלה. / אל תשתפו מידע אם אתם לא בטוחים במקור שלו.
 - Exposer différents **points de vue** et présenter les différents points de **désaccord** de façon relativement précise tout en dégagant des **pistes d'entente** possibles :
שאלת פתיחת עסקים בשבת שנויה במחלוקת בישראל. מצד אחד, טוענים המצדדים בפתיחת העסקים, שנוח להם ונעים להם לעשות קניות בשבת, ולמדינה אין זכות להתערב בחייהם. לעומתם טוענים הדתיים ששבת הוא יום קדוש, שבמדינה יהודית יש לכבד אותו. האם אפשר להסכים לפתיחת עסקים במקומות שבהם רוב חילוני ולסגירתם בשכונות דתיות?
 - Formuler des questions et des commentaires pour inciter l'interlocuteur à développer ses idées et à justifier ou clarifier ses opinions :
למה אתה אומר את זה? / על אילו מקורות את מסתמכת? / מה פתאום... / אשמח אם תסביר לי קצת יותר על... / לא בדיוק הבנתי... / למה את חושבת ככה? / איך הגעת למסקנה הזאת? / איפה שמעת את זה? / למה אתה מתכוון כשאתה אומר... / את יכולה להבהיר לי את הנקודה הזאת?
 - Utiliser une **large gamme de formules de politesse** et adapter son propos à l'interlocuteur pour intervenir au bon moment, soutenir et terminer un échange, y compris à l'écrit :
תודה על מה שאמרת, אני לא מסכימה עם כל מילה, אבל למדתי הרבה. / אני מאוד מעריך את מה שסיפרת, יש לי כמה שאלות אליך בהקשר זה... / אני באמת מצטער על אי ההבנה... / לא היינו צריכים להגיד את זה, אבל... / אני מתנצלת מעומק ליבי על מה שאמרתי, לא היתה לי שום כוונה לפגוע... / אל תהססו לפנות אלי במקרה הצורך / אנחנו עומדים לרשותכם... / תודה על הפניה אלינו, אך לא נוכל לעזור לכם במקרה זה. / קיבלנו את הבקשה ונענה בהקדם האפשרי. / לצערי לא אוכל לשלוח לכם את המוצר כפי השבטחתי כי הוא אזל, האם אפשר להציע לכם מוצר אחר?
 - **Reformuler les idées** des autres et **les intégrer de façon cohérente** à son propre discours :
אם הבנתי נכון... / את בעצם אומרת ש... / במילים אחרות... / אפשר לומר ש... / כמו שאמרת... / אני מסכים איתך ש... / כפי שציינת... / בהמשך למה שאמרת... / אני רוצה להוסיף על הנקודה שהעלית את עוד נושא... / אם המידע שלך נכון, זה אומר ש... /
 - Utiliser une large gamme de termes permettant d'explicitier un processus complexe en le décomposant en une série d'étapes plus simples :

כשקראתי בפעם הראשונה עדויות על ילדים שגדלו בבית ילדים הייתי מופתעת, ריחמתי על הילדים המסכנים ובעסתי על ההורים שלהם שהתנהגו באכזריות. אבל אחר כך קראתי עדויות נוספות של ילדים שדיברו על הילדות שלהם בקיבוץ כתקופה מאושרת שבה היו חופשיים, אז אולי זה לא היה כל כך נורא.

- **Transmettre les informations pertinentes**, y compris quelques **informations implicites d'ordre culturel**, une affiche publicitaire, une chanson, un texte informatif, etc. :

בנאום האחרון שלו, יצחק רבין הודה לכל האנשים שהגיעו לעצרת נגד האלימות ובעד השלום. הוא אמר שהאמין תמיד שיש סיכוי לשלום ושצריך לנצל אותו. רבין הדגיש שאלימות פוגעת בדמוקרטיה ושיש להכריע מחלוקות בבחירות דמוקרטיות. הוא ציין את שיתוף הפעולה עם מדינות כמו מצרים וירדן והודה למנהיגיהן. לבסוף, רבין אמר שהשלום עם הפלסטינים עדיף על המלחמה.

לפני הנסיעה של בני נוער לפולין, הם עוברים הכנה אינטנסיבית במשך כמה חודשים. ההכנה כוללת הרצאות, ביקור במוזיאונים ופגישות עם ניצולי שואה. במהלך הנסיעה מלווים אותם מדריכים והם מקבלים תמיכה רגשית לאורך כל המסע.

- **Exprimer, avec précision, des sentiments et des émotions** en lien avec la thématique traitée :

כשקראתי בפעם הראשונה עדויות על ילדים שגדלו בבית ילדים הייתי מופתעת, ריחמתי על הילדים המסכנים ובעסתי על ההורים שלהם שהתנהגו באכזריות. אבל אחר כך קראתי עדויות נוספות של ילדים שדיברו על הילדות שלהם בקיבוץ כתקופה מאושרת שבה היו חופשיים, אז אולי זה לא היה כל כך נורא.

- **Transmettre avec précision** une information détaillée, y compris des informations implicites d'ordre culturel :

בנאום האחרון שלו, בביכר שנושאת היום את שמו, הודה יצחק רבין לכל האנשים שהגיעו לעצרת נגד האלימות ובעד השלום. הוא אמר שהאמין תמיד שיש סיכוי לשלום ושצריך לנצל אותו. רבין הדגיש שאלימות פוגעת בדמוקרטיה ושיש להכריע מחלוקות בבחירות דמוקרטיות. הוא ציין את שיתוף הפעולה עם מדינות כמו מצרים וירדן והודה למנהיגיהן. לבסוף, רבין אמר שהשלום עם הפלסטינים עדיף על המלחמה. כמה דקות לאחר מכן הוא נרצח על ידי אזרח ישראלי שהתנגד למהלכים שהוביל.

Outils linguistiques – LVA, LVB et LVC

Les corpus lexicaux et les points de grammaire cités ci-dessous correspondent à des besoins langagiers des élèves, suscités par une activité d'expression (lexique et grammaire de production) ou par une activité de compréhension requérant un repérage plus fin des choix linguistiques opérés par l'auteur en fonction de ses intentions. En terminale, la plupart des faits de langue sont connus des élèves et font l'objet d'un approfondissement ou d'une consolidation, toujours en s'appuyant sur un document authentique qui permet d'aborder le fait de langue en lien avec le sens. À ce stade de maîtrise de la langue attendue aux niveaux B du CECRL, la logique interne de la grande majorité des faits de langue est comprise. En expression, ces faits de langue font l'objet d'un usage globalement maîtrisé, même si des erreurs peuvent subsister, surtout pour des structures complexes ou des faits étudiés plus récemment. La reprise de ces faits de langue dans une démarche spiralaire reste nécessaire, même à ce niveau.

La terminologie adoptée est celle de l'ouvrage de référence *La Grammaire du français. Terminologie grammaticale*, Ph. Monneret & F. Poli (dir.), Éducol, « Les Guides fondamentaux pour enseigner » (2021) afin que les élèves puissent utiliser les mêmes étiquettes grammaticales en français et en langues étrangères et, grâce à elles, effectuer des rapprochements ou décrire les différences de fonctionnement entre les langues.

Les listes qui suivent sont indicatives et **non exhaustives**, laissées à l'appréciation du professeur en fonction du contexte de sa classe.

Phonologie et prosodie

Accent tonique :

B1

- Repérer le déplacement de l'accent tonique lorsque le mot du schème *ségo* se trouve dans un état construit. Par exemple comparons ילד (l'accent tonique est sur l'avant-dernière syllabe) à ילדי הצל (l'accent tonique est sur la dernière syllabe du deuxième mot).
- Repérer le déplacement de l'accent tonique vers l'avant-dernière syllabe à l'état construit :
מלחמה – מלחמת (מלחמת ששת הימים), מסעדה – מסעדת (מסעדת הנגב) אישה – אשת (אשת חיל)
- Repérer l'accent tonique sur l'avant-dernière syllabe ou la première syllabe dans les noms et prépositions fléchis :
אליך, לנו, ידיו

- Repérer des mots d'origine étrangère dans lesquels l'accent tonique se trouve sur la troisième syllabe à partir de la fin : טלפון, אוניברסיטה... :
- Repérer la place de l'accent tonique sur les emprunts (mots d'origine étrangère) et comparer leurs réalisations avec leurs équivalents en français : אולימפיאדות ou אולימפיאדות, ביולוגי ou ביולוגי.

Lexique en lien avec les axes culturels

L'emploi des abréviations et acronymes en hébreu

En terminale, les élèves de LVC remarquent la présence massive des sigles et des acronymes en hébreu. Tout d'abord, le professeur montre leurs représentations graphiques, avec le *gérèche* (exemples : ר' pour רבי, פ' pour פרופסור) ou les *gérchaïm* (ד"ר pour דוקטור, מתנ"ס pour מועדון תרבות נוער וספורט). On distingue ensuite les acronymes qui sont prononcés comme un mot à part entière et peuvent même servir de source pour des mots dérivés, ainsi le mot דו"ח et ses dérivés דיווח, לדווח; תנ"ך avec son adjectif תנכ"י contrairement à ז"ל, qui doit être lu זכרונו לברכה. Les listes qui suivent en comportent d'autres exemples.

Pour la clarté de la présentation, les éléments lexicaux sont proposés ici sous la forme du masculin. Il est sous-entendu que, lorsqu'il existe une forme au féminin, celle-ci doit être présentée. Les exemples des formulations données en classe doivent respecter une représentation équitable des deux genres et un traitement égal et non stéréotypé.

• Citoyenneté et démocratie

B1 : מדינה, אזרח, חוק, חוקה, חוק יסוד, חובות, זכויות, ממשלה, כנסת, בחירות, ראש ממשלה, נשיא, שר, מנהיג, דמוקרטיה, חופש, B1 : שוויון, מערכת המשפט, בג"ץ, דמוקרטיה, מדינה יהודית ודמוקרטית, הפרדת דת ומדינה, חוק השבות, חוק הלאום, ציבור, שירות צבאי, חיילת, קצינה, פקידה, טייסת, חיל אוויר, צבא, מפקד, אלוף, מדים, גיוס חובה, יחידה, קרבי, יחידה קרבית, לוחמת, וכו'

B2 : זכויות אדם, חופש הביטוי, כפייה דתית, הפרדה מגדרית, זהות לאומית, מדינת הלאום, מגדר ערבי, צדק חברתי, פלורליזם, אימונים, B2 : מילואים, צבא סדיר, צבא קבע, דרגה, בסיס צבאי, בקו"ם, קורס, פמיניזם, שוויון בנטל, הפרדה מגדרית, וכו'

• Héritage, archéologie, mémoire

B1 : סיור, מדריך, קהילה, מוצא, חוויה, שורשים, מסורת, עדה, מנהג, גולה, קהילה, מחנה ריכוז, זיכרון, הנצחה, חינוך, מסע, עדות, B1 : אתר זיכרון, מיקום, יוזמה פרטית, יוזמה ציבורית, סגנון, עיצוב, מורשת, חלל, ניצול שואה, מולדת, זהות, גבורה, נוף, מרחב, אנדרטה, נופל, סמל, טקס, חפירות, ממצאים, ארכיאולוגיה, כתבים עתיקים, מגילות ים המלח, עתיקות, מקדש, שכבה, מחקר, תנ"ך, תנכי, תקופה, וכו'

B2 : נוסטלגיה, תיעוד, ייצוג עצמי, דיאלוג בין-דורי, גאווה, בושה, טראומה, התמודדות, רגש, ביקורת, רגישות, תהליך, שיח ציבורי, זווית : אישית, לאומנות, זיכרון קולקטיבי, השפעה, אזרחי, לאומי, צורה, יצירה אמנותית, אסתטיקה, תרבות חזותית, פרשנות, מיתוס, לגיטימציה, חקר התנ"ך, שיח אקדמי, שימור, וכו'

• Société et éducation

B1 : כור היתוך, רב-תרבותי, תחושת שייכות, קליטה, גזענות, אפליה, סובלנות, אשכנזים, מזרחים, מעברה, מודל, ערכים, חינוך, בית : ילדים, מטפלת, מערכת חינוך, חוויות ילדות, שיתוף, שותפות, יחסים, קולקטיב, אינדיבידואליזם, סוציאליזם, אידיאולוגיה, שבט, ממלכתי, חילוני, חרדי, דתי, הישגים, לימודי ליבה, לימודי קודש, הפרדה, פיקוח, משרד החינוך, רוב, מיעוט, וכו'

B2 : מהפכה, מהפכני, היבט, תסכול, גידול ילדים, בעיות נפשיות, סביבה חינוכית, רגשות מעורבים, תפיסת עולם, השקעה, זרמים : בחינוך, פערים, צמצום פערים, תוכנית לימודים, וכו'

• Cinéma et télévision

B1 : קולנוע, סרט, במאי, צלם, תסריטאי, שחקן, אולפן, תרגום, כתוביות, עריכה, פס-קול, צילומים, סדרה, מתח, עלילה, דרמה, B1 : ביקורת, מבקר קולנוע, תחרות, פסטיבל, מועמד, פרס, וכו'

B2 : סרט בורקס, סרטי איכות, יצירה, נקודת מבט, בימוי, מאפיינים, ז'אנר, קומדיה, סאטירה, סרט תיעודי, מסר פציפיסטי/ אנטי-מלחמתי, פטריוטי, ביקורת חברתית, וכו'

• Littérature

B1 : סיפור קצר, רומאן, ניתוח, עלילה, דמות, מספר, אירוניה, הגזמה, ביקורת, סופר, נרטיב, בדיוני, אובייקטיבי, סובייקטיבי, ביוגרפיה, B1 : אוטוביוגרפיה, סיפור אישי, וכו'

B2 : תיעוד, פרשנות, קונפליקט, נקודת מבט, מבנה, סגנון כתיבה, השראה, מודעות עצמית, מספר כל יודע, מספר חיצוני, מספר-דמות, B2 : מוטיב, מטאפורה, האנשה, וכו'

• Communication, médias, rhétorique

B1 : תקשורת, חדשות, פרסומת, פרסום, מסר, כתבה, מאמר, שידור, תוכנית, קמפיין, כותרת, מדיה, עורך ראשי, צנזורה, צילום, כיתוב, רשת חברתית, מקוון, אפליקציה, פייק ניוז, נאום, משכנע, טוען, טיעון, קהל, ציבור, משפיע, השפעה, מניפולציה, אפליקציה, תוכנה, גלישה, מידע, גישה, נתונים, אבטחת מידע, סייבר, ריגול, מעקב, פרטיות ברשת, בלוג, סמארטפון, בינה מלאכותית, וכו'

B2 : מדיה חברתית, דיווח, מידע, שידור חי, תגובה ציבורית, סרטון פרסומת, אימות מידע, אבטחת מידע, מחלוקת, דעת קהל, שפת גוף, אבטחת סייבר, חוויית משתמש, שיווק דיגיטלי, ניתוח נתונים, תקשורת מקוונת, זיהוי ביומטרי, קול רם, קול מונוטוני, צעקה, כישרון, מערכות ממוחשבות, קוד פתוח, גיבוי ענן, וכו'

• Guerre et paix

B1 : מלחמה, קרב, מבצע, הסכם שלום, משא ומתן, שיחות שלום, מלחמת העצמאות, מבצע קדש, מלחמת ששת הימים, מלחמת יום כיפור, מלחמת לבנון, אינתיפדה, הפסקת אש, פיגוע, מחבל, פלישה, כיבוש, פינוי, נסיגה, התנתקות, התנחלות, שטחים, משטר צבאי, אויב, הורג, צה"ל, שב"כ, צל"ש, וכו'

B2 : תקווה, פשרה, הרוג, פצוע, נכה, שבוי, חטוף, הגנה, התקפה, פקודה, עומד דום, מצדיע, אלימות, מלחמה צודקת, מלחמת מגן, נקמה, ארגון טרור, לוחמת גרילה, דיני מלחמה, פגיעות אגביות, פגיעה באזרחים, קורבנות טרור, רמטכ"ל, חיל השריון, חיל רגלים, תותחנים, הנדסה קרבית, יחידה קרבית, סיירת מטכ"ל, חיל המודיעין, אמ"ן, וכו'

Grammaire B1 – B2

En classe terminale, l'usage du futur dans une large gamme de verbes est consolidé. Les élèves sont capables de formuler des phrases complexes de différents types. En LVA, les élèves lisent et forment des phrases à la forme passive ainsi que des phrases exprimant la condition non réalisable.

Les faits de langue **marqués en bleu** correspondent plutôt à un niveau B2.

Le verbe

• Présent

- Reconnaître et utiliser des verbes dans les formes passives (employés parfois comme adjectifs) avec ou sans le complément d'agent.
הסיפור הזה נכתב כל יום מחדש. / החברה מנוהלת היטב על ידי המנהלת שלנו. / האורד מבושל כראוי. / הם מוזמנים למסיבה.
- Reconnaître et utiliser des phrases contenant un verbe de perception au présent, au passé ou au futur suivi d'un verbe au présent (en français un verbe à l'infinitif) :
אני רואה אותם הולכים. / שמעתי את הילדים שרים.

• Impératif

- Reconnaître une large gamme de verbes à l'impératif : לכו הביתה ! סעו לשלום ! החליטו מהר ! עזרו לנו למצוא את הכלב : בולי ! שימרי על עצמך ! השתדל להתנהג יפה.

• Passé

- Consolider l'usage des verbes au passé ainsi que le passé périphrastique pour exprimer l'habitude dans le passé et le désir. Exemples : היינו הולכים לבית הכנסת הזה כשהיינו קטנים. / הייתי רוצה לשאול אותך שאלה / הייתי מתה לפגוש אותו.
- Reconnaître et utiliser des verbes dans les formes passives avec ou sans le complément d'agent :
הספר הזה נכתב על ידי דויד גרוסמן. / החשבון שולם אתמול על ידי המנהלת. / רעידת האדמה בקושי הורגשה.
- Utiliser le passé périphrastique pour exprimer la condition hypothétique : אם (אילו) הייתי לומד באמריקה, האנגלית שלי היתה משתפרת.

• Futur

- Reconnaître et utiliser une large gamme de verbes dans toutes les formes à l'exception des formes passives הופעל et הופעל.
- Reconnaître et utiliser les deux formations principales du אפעול / אפעול : אפעול au futur.
- Utiliser le futur pour exprimer un ordre.
- Employer la tournure אל תדברו בזמן השיעור ! pour exprimer la défense : אפעול + אל + אפעול בעתיד.
- Reconnaître et utiliser l'impersonnel au futur : השנה יחגגו את סוכות באוקטובר.
- Reconnaître et utiliser des verbes dans les formes passives avec ou sans le complément d'agent :

Le groupe nominal

- Repérer des chaînes (succession) d'états construits et placer le déterminant devant le dernier mot de la chaîne.
Exemple : רחבת בית הכנסת.
- Reconnaître et utiliser différents types de noms dérivés d'autres noms ou adjectifs. Exemples : ידיד: ידידות, איך: ידיד: ידיונות, איכות, מצויין: מצוינות, יפב. יופי.

Les adverbes

- Reconnaître et utiliser les locutions adverbiales qui indiquent la réciprocité : אחד את השני, זה את זה.

Comparatif et superlatif

- Reconnaître et utiliser une large gamme de comparatifs d'égalité :
בדומה ל-, כשם ש-, כפי ש-, כך גם, בהשוואה ל-, בדומה ל-, יחסית ל-, במקביל ל-
- Reconnaître et former des phrases comparatives comprenant le mot מאשר :
לרשתות החברתיות יש יותר קוראים מאשר לעיתונים. / בישראל יש פחות אנדרטאות מאשר בצרפת.
- Reconnaître et utiliser le superlatif ביותר :
זה בית הספר הטוב ביותר בעיר.
- Reconnaître et utiliser d'autres formules du superlatif :
שלמה המלך היה החכם באדם. / זאת היתה העיר היפה בעולם.

La phrase complexe

- Reconnaître et former des phrases avec une subordonnée complétive exprimant la volonté, le souhait, l'espoir, le désir, etc. (le verbe de la subordonnée apparaît au futur) :
אנחנו רוצים שהבית שלנו תצליח בלימודים ותהיה טייסת.
החקלאים מקווים שירד מספיק גשם השנה.
הלוואי שהרבה נערות ונערים ימשיכו לקרוא עיתונים.
- Reconnaître des phrases avec une proposition subordonnée relative composée (avec préposition) :
ירושלים שבה נולדנו השתנתה מאוד.
אמנון שמוש, שעליו למדנו, כתב את מישל עזרא ספרא ובניו.
- Reconnaître et former des phrases exprimant la condition irréalisable : אילו / הייתי נושאך על כפיים.
היית עובד קשה, היית מצליח.

Racines et schèmes

- Distinguer les racines ל"י des racines ל"א : קרא – לקרוא / קרה - לקרות
- Repérer la régularité du schème de maladies : צהבת, סוכרת, נזלת, כלבת, שחפת, שפעת, וכו'.
- Regrouper certains verbes de racine פ"נ de la forme הפיל, הפועל et הפועל, et repérer leur régularité : הפיל – להפיל / מופל.
שגעון, שטיון, עיוורון, הריון, תאבון, דיכאון, וכו'.